



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1473/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
27.04.2018



Smart nation

Chez nous, même le Bamkuch pousse jusqu'au ciel, c'est ce qu'explique Xavier Bettel à Kate Middleton. L'état de la nation se surpasse.

Regards, p. 6



EDITO

Blowin' in the Wind p. 2

Le Parlement européen vient de décider d'une nouvelle protection des lanceurs d'alerte. Est-elle compatible avec le secret des affaires ?

NEWS

Des profondeurs du temps p. 4

À Cinqfontaines, découverte d'une photographie de l'ancien camp de concentration prise durant la Seconde Guerre mondiale.

REGARDS

La croissance qui vient p. 10

Les politiques semblent avoir reconnu la nécessité d'intervenir directement pour maîtriser l'évolution du marché de l'immobilier.



EDITORIAL



LANCEURS D'ALERTE

Question de priorités

Luc Caregari

La nouvelle directive européenne sur la protection des lanceurs d'alerte est enfin sur la table, mais pourrait être contredite par celle sur le secret des affaires.

On a les priorités qu'on a : tandis que le parlement vient de voter le projet de loi anti-niqab (pudiquement appelé « loi portant interdiction de la dissimulation du visage dans les lieux publics ») du ministre de la Justice vert Félix Braz, ce dernier a annoncé il y a quelques semaines que le projet de loi sur la protection des lanceurs d'alerte ne sortira pas des tiroirs. Le ministre préférant attendre que l'Europe s'en mêle avant de prendre en main cette problématique, qui a pourtant touché le Luxembourg de près plusieurs fois ces dernières années.

Mais maintenant, c'est chose faite : la Commission européenne a présenté ce lundi une directive sur la protection des lanceurs d'alerte. Et quoique le grand-duché dispose de quelques mécanismes de protection, ceux-ci ne valent que dans les cas de corruption ou de blanchiment. C'est pourquoi la Commission ne considère pas que le Luxembourg protège les lanceurs d'alerte. La directive propose trois étapes pour les potentiels lanceurs d'alerte : ils devront en première instance se référer à leur entreprise ou institution ; si cela ne donne rien, il pourront se tourner vers une instance externe, et ce n'est qu'après avoir épuisé cette possibilité qu'ils pourront donner des informations au public. Les deux premières étapes ne pourront être sautées qu'en cas d'urgence et de danger public. Même si certaines ONG voient encore trop de flou et d'incohérences dans cette directive, elle est largement saluée.

D'autant plus que la directive sur le secret des affaires, qui vient d'être transposée en droit national par le Par-

lement français, a été vue comme une attaque contre la liberté de la presse et les lanceurs d'alerte - vu qu'elle sanctifie ce secret. Que cette directive soit passée avant celle des lanceurs d'alerte montre du moins que Braz n'est pas le seul à s'emmêler les pinceaux avec les priorités. Il sera donc assez difficile, après l'adoption des deux directives, de savoir où va pencher la justice dans le cas d'un nouveau Luxleaks.

Mais au grand-duché, on n'en est pas encore là. Pour l'instant, le Luxembourg ne protège pas les lanceurs d'alerte, mais le secret des affaires, à l'instar du secret fiscal. C'est pourquoi l'adoption de la directive sur le secret des affaires n'est pas une priorité, tout comme celle sur les lanceurs d'alerte. En ce sens, les leçons que le pays aurait pu tirer de l'affaire Luxleaks restent ignorées.

Les leçons que le pays aurait pu tirer de l'affaire Luxleaks restent ignorées.

Ce qui rend la situation luxembourgeoise encore plus complexe est le manque de transparence des institutions (aucune loi ne permet aux citoyen-ne-s ni aux journalistes d'accéder aux informations administratives), la culture du secret et de la discrétion, qui font tout le charme de la place financière et qu'aucun politique ne pense sérieusement à démanteler. Mais la démocratie agit un peu comme l'eau : elle trouve toujours son chemin. Et dans le cas du Luxembourg, cela va continuer sous forme d'indiscrétions, de fuites et d'autres révélations qu'une administration aussi opaque ne sera pas en mesure de contrer efficacement. L'immobilisme luxembourgeois sur ces questions cruciales risque de coûter de plus en plus cher à l'avenir.

NEWS

IDEA-Debatte zum Mindestlohn:

It's the rent, stupid! **S. 3**Cinqfontaines: retour en arrière **p. 4**Freie Radios: Mehr Geflüchtete in die Medien! **S. 5**

REGARDS

État de la nation 2018:

Comprendra qui voudra **p. 6**Logement: Là où il y a un terrain, il y a également une vision **p. 10**Vermummungsverbot: Goldener Mittelweg **S. 12**Weimarer Republik: Bann der Gewalt **S. 15**Türkei: Die Sorgen des Sultans **S. 18**

Photo de couverture: Pièce montée (avec « Bamkuch ») confectionnée pour la commémoration du traité de Londres en mai 2017. (Charles Caratini, © EPA)

AKTUELL

Nicolas Schmit, Michel-Édouard Ruben und Nicolas Henckes beim Idea-Streitgespräch in der Handelskammer.



RAYMOND KLEIN

IDEA-DEBATTE ZUM MINDESTLOHN

It's the rent, stupid!

Raymond Klein

Der Arbeitsminister will eine Erhöhung, der Unternehmensvertreter argumentiert dagegen. Im Idea-Streitgespräch konnten beide ihre Argumentation vertiefen.

„Das wahre Problem in Luxemburg sind nicht zu niedrige Löhne, sondern die Ausgaben für das Wohnen.“ Was Nicolas Henckes gegen die Anhebung des Mindestlohns vorbrachte, war nicht wirklich neu. Der Direktor der Confédération du commerce (CLC) trat am Donnerstag in einem Streitgespräch gegen Arbeitsminister Nicolas Schmit an. Und er erläuterte, das zu geringe Angebot an Wohnraum werde dazu führen, dass eine allgemeine Lohnerhöhung zu einem großen Teil von einer Erhöhung der Wohnungspreise aufgefressen wird. Eine leicht vereinfachte, aber nicht unplausible Sicht auf das Problem.

„Eine Lohnerhöhung belastet die kleinen Läden im Stadtzentrum“, argumentierte Henckes weiter. Die von den Gewerkschaften und vom Arbeitsminister befürwortete Maßnahme bedrohe diesen Sektor, der ja schon unter dem Konkurrenzdruck der Großregion und des Onlinehandels leide und nicht mehr wisse, wie er Löhne und Mieten bezahlen soll. „Genau“, griff Schmit den Ball auf, „die Miete, also die Rente, ist das wahre Problem.“ Der Arbeitsminister benutzte das Wort in dessen ökonomischem Sinn: ein Einkommen ohne Gegenleistung, zum Beispiel die für ein Geschäftslokal oder eine Wohnung eingenommene Miete.

Wie bereits das erste Streitgespräch zwischen Jean-Jacques Rommes und Franz Fayot, das von dem der Handelskammer nahestehenden Thinktank Idea organisiert wurde, ging auch diese Debatte unentschieden aus. Die Diskussion über Notwendigkeit und Machbarkeit einer Mindestloohnerhöhung erweckte sogar den Anschein, dass es eine Win-win-Lösung in Form niedrigerer Mieten geben könnte. Eine rein theoretische

allerdings, wie Schmit klarmachte: „Hierzulande gilt: Finger weg von der Rente!“

Warum eine Mindestloohnerhöhung nicht das beste Mittel zur Armutsbekämpfung ist, das hatte Michel-Édouard Ruben von Idea, der das Gespräch moderierte, bereits vor einigen Monaten dargelegt (woxx 1458). Schmit gab zu, dass Alleinerziehende und Arbeitslose wenig von der Erhöhung hätten, aber: „Für das Problem der Armut braucht es andere Lösungen; beim Mindestlohn geht es um ordentliche Löhne für die, die eine Arbeit haben.“

Nicolas kontra Nicolas

Trotzdem versuchte Henckes, den LSAP-Minister in die Ecke der Gewerkschaft zu drängen, und ihm deren - in seinen Augen undifferenzierte - Argumentation zu unterstellen: „Die Klagen über Armutsrisiko auf der einen und hohe Löhne auf der anderen Seite sind fehl am Platz.“ Und setzte noch eins drauf: „Wenn morgen 50 chinesische Millionäre nach Luxemburg kommen, vergrößert sich die Armut.“ Ein Beispiel, das beim Thema Armutsrisiko, das ja gerade anhand des Medianeinkommens berechnet wird, keinen Sinn ergibt.

Das Highlight des Schlagabtausches war aber Schmits Versuch, die Mindestloohnerhöhung in Zusammenhang mit dem von der Regierung angestrebten qualitativen Wachstum zu bringen. Mindestlohnbezieher*innen übten häufig Jobs ohne Qualifikation und mit niedriger Produktivität aus, so der Arbeitsminister. Eine Erhöhung des Mindestlohns mache Neueinstellungen dieser Art weniger rentabel und bringe die Unternehmen dazu, mehr in Maschinen zu investieren. Ein theoretisch korrekter Ansatz, die von Regierung und Arbeitgeberschaft gewünschte Produktivitätssteigerung herbeizuführen - mit allerdings nicht zu Ende gedachten sozialen und wirtschaftsgeografischen Folgen.

SHORT NEWS

Luxtram: halbe Busfahrer*innen

(rg) - Als Luxtram geschaffen wurde, forderten die Transportarbeitergewerkschaften ihre Integration in die städtischen Busdienste. Deren Mitarbeiter*innen sind allesamt Gemeindeangestellte und profitieren von den entsprechenden Lohn- und Arbeitszeitregelungen. Zugunsten größerer Flexibilität beim Ausbau über die Stadtgrenzen hinweg wurde dennoch der Weg über eine Privatgesellschaft gewählt. Das sollte, so hieß es zumindest von Seiten der Politik, allerdings nicht die Rechte der Arbeitnehmer*innen einschränken. Einer Stellungnahme der Luxtram Direktion zufolge ist dem aber doch so: „Die Normen des öffentlichen Dienstes sind auf Luxtram nicht anwendbar“, heißt es in einer Reaktion auf eine gemeinsame Pressekonferenz von OGBL und Landesverband. Den dort aufgetretenen Gewerkschaftern wird zudem vorgeworfen, sie seien gar keine Angestellten von Luxtram. Womit wohl auch suggeriert werden soll, dass ihre „einseitigen Forderungen“ gar nicht die Zustimmung der Luxtram-Mitarbeiter*innen haben. Es soll also dabei bleiben, dass ein*e Luxtramführer*in bis zu 49% Prozent weniger verdient als die Busfahrer*in auf der Gegenfahrbahn. Auch gilt bei Luxtram eine Bereitschaftsschicht von 13 statt 11 Stunden, plus lange Anfahrtswege, da Luxtram-Gehälter es kaum erlauben, eine Wohnung im Stadtgebiet zu mieten. Dumm nur, dass Kollektivverträge nun einmal mit national repräsentativen Gewerkschaften verhandelt werden müssen - eine Norm, die auch für private Arbeitgeber*innen gilt.

La fin du Hariko ?

(lc) - On le savait provisoire dès les débuts, mais lorsque le woxx a interviewé l'instigatrice de ce projet innovant liant travail social et secteur créatif, Marianne Donven était encore pleine d'espoir que la Ville de Luxembourg essaierait de trouver une solution à cette situation précaire. Depuis l'année dernière, on sait que l'ancienne propriétaire, la Sogel, a vendu bâtiment et terrain au promoteur immobilier Crea Haus, qui veut raser le bâtiment et y réaliser ses propres projets. Les occupant-e-s du Hariko devront donc plier bagage vers la fin juin. Ce qui inquiète particulièrement Déi Gréng, fraîchement arrivés sur les bancs de l'opposition dans la capitale. Dans une question urgente, leur conseillère Claudie Reyland veut savoir si la Ville compte mettre un autre bâtiment à disposition de l'équipe, si elle pense que le projet devrait rester dans la capitale et si elle pense soutenir matériellement et financièrement le Hariko à l'avenir. Dans une discussion sur les espaces culturels au Carré Rotondes, la bourgmestre Lydie Polfer avait déjà indiqué que le jour où les services y siègeraient auront déménagé, les bâtiments de l'ancien abattoir de Hollerich seraient mis à disposition du secteur socioculturel. Voilà donc une belle occasion de tenir une promesse.

woxx@home

Woxxenende 2018

Teambuilding für die einen, Gelegenheit, sich den ersten Muskelkater des Jahres zu holen, für die anderen: Jedes Jahr im Frühjahr mietet die woxx - in der Großregion oder in anderen Gegenden - ein Ferienhaus für ein langes Wochenende und ermöglicht es so einem Großteil des Teams, ein paar Tage, unbelastet vom alltäglichen Redaktionsstress, miteinander zu verbringen. Diesmal verschlug es die woxx ins windungsreiche Tal der Semois. Zuvor wurde aber noch dem europäischen Biermuseum in Stenay ein gebührender Besuch abgestattet, Bierprobe inklusive. Mit von der Partie waren auch ehemalige Mitarbeiter*innen, und auch das Wetter spielte mit. Bei der Mountainbiketour, die unvermeidlich mit einem strammen Aufstieg aus dem engen Tal in den Ardennen begann, war die Sonne sogar viel zu warm. Für das kulinarische Wohl hatte die woxx-Präsidentin vorgesorgt, nachdem das mehrheitlich männliche Redaktionsteam in dieser Frage eine gewisse Koordinationsschwäche hatte erkennen lassen.

AKTUELL

HISTOIRE

Cinqfontaines : retour en arrière

Frédéric Braun

Cette photographie, très probablement prise à Cinqfontaines, date-t-elle du temps où le couvent servait de lieu de transit pour les Juifs luxembourgeois morts en déportation ? Les experts en doutent.

Ce regard... de brute désabusée, a-t-on envie de dire, de bourreau fatigué qui nous fixe sur la photographie ci-dessus est celui, très probablement, d'un soldat de la Waffen-SS, en train de fumer une cigarette devant ce qui semble être un point de contrôle improvisé. Il est aussi la première chose qui saute aux yeux quand on examine cette photographie censée avoir été prise au sein du camp de rassemblement de Cinqfontaines (Clervaux), où l'occupant nazi avait rassemblé entre août 1941 et juin 1943 environ 300 Juifs luxembourgeois, pour la plupart âgés ou invalides, avant leur déportation vers les camps de Theresienstadt, Izbica et Auschwitz, entre avril 1942 et la fermeture du camp luxembourgeois un an plus tard. En effet, sur le panneau accroché sur la baraque dans la partie gauche de l'image, on peut lire « Sammelstelle Fünfbrunnen » et en dessous « SS Kommandatur ».

Il convient tout de même de rester prudent. Une recherche par mot-clé sur « Fünfbrunnen » laisse bel et bien apparaître la photographie dans certains moteurs de recherche et le site holocaust-history-archive.com qui l'héberge la répertorie sous les rubriques « concentration camps » et « Luxembourg ». Or, comme le précise l'historien Marc Schoentgen, le camp en question, qui était connu non pas sous le nom de « Sammelstelle » mais de « Jüdisches Altersheim Fünfbrunnen » n'était pas gardé, et certainement pas par des Waffen-SS.

Sous contrôle de la Gestapo

En effet, lorsque les nazis ont pris la décision de rassembler les Juifs restant au Luxembourg dans cet ancien couvent du nord du pays, c'est à la communauté juive, plus précisément à l'Ältestenrat qu'en est revenue la gérance. Le site lui-même était sous contrôle de la Gestapo. Ce qui n'aurait pas empêché (et cela peut étonner) que parmi les habitant-e-s certains aient pu se déplacer dans les villages avoisinants, voire recevoir de la visite. Comme le note dans une brochure la commune de Wincrange, « beaucoup espéraient y échapper à

d'autres heurts et aux déportations pour y attendre la fin de la guerre ou l'émigration outre-Atlantique ».

Entre-temps, le créateur du site internet, le Néerlandais Cees van der Togt, ne doute pas de la véracité de la photographie ni du fait qu'elle a été prise à Luxembourg, lui-même assurant s'être déplacé sur les lieux pour effectuer les recherches nécessaires. Marc Schoentgen non plus ne connaît pas d'autre « Fünfbrunnen », et par ailleurs aucune autre photographie du lieu pendant l'occupation. Cela suffirait pour la rendre unique, même s'il faudrait « rester très prudent avant de la mettre dans un contexte juif », surtout que la présence d'un Waffen-SS sur la photographie laisse plutôt penser qu'elle a été prise durant la bataille des Ardennes.

L'historien, qui n'a pas pu consulter la photographie à ce jour, ni d'ailleurs l'album dont elle serait issue, lequel, selon Cees van der Togt, montrerait les stations du soldat photographié aux Pays-Bas et au Luxembourg, reconnaît toutefois son intérêt « géographique et historique ».

L'historienne Renée Wagener remarque à son tour que « cette photo ne va pas avec les discours » sur le camp de Cinqfontaines. Par conséquent, elle est également d'avis que la photo a été prise avant ou après la transformation du couvent en « maison de retraite juive ».

Henri Juda, dont la grand-mère a été incarcérée à Cinqfontaines, sait que sa mère lui rendait visite, mais que les lois raciales interdisaient tout contact avec la population locale, assez « indifférente » au sort des Juifs, comme le confirment les recherches

de Renée Wagener. Que l'endroit n'ait pas été gardé reste une énigme difficilement compréhensible pour Henri Juda, sachant qu'un premier convoi de déportation en direction du ghetto de Litzmannstadt (Pologne) était parti de Luxembourg-Gare le 16 octobre 1941 et que les habitant-e-s de Cinqfontaines souffraient d'un manque de place, de malnutrition et de maladie. Même les déportations auraient eu lieu dans un calme relatif, affirme Marc Schoentgen. « Peut-être que les gens avaient tout simplement trop peur », donne à penser Renée Wagener.

Visites surprises

En tout cas, et en dépit du fait que ses habitant-e-s auraient pu disposer d'une relative liberté de mouvement (ou plutôt d'un niveau de surveillance moins élevé qu'ailleurs), Cinqfontaines a joué un rôle central dans la déshumanisation des Juifs, destinés à être déportés. On sait à travers le récit de survivants que les gens souffraient de faim, de maladies et du manque d'hygiène. Dans son journal, Hugo Heumann, réfugié allemand, raconte comment Fritz Hartmann, le chef de la Gestapo à Luxembourg, a régulièrement organisé des descentes musclées à Cinqfontaines. Lors d'une de ces visites surprises, le fonctionnaire nazi aurait trouvé un morceau de savon et décidé que les personnes retenues dans le camp n'auraient plus le droit d'en posséder à partir de ce jour-là.

« Il était interdit de le regarder dans les yeux », s'est souvenue Henriette Kleeblatt, envoyée à Cinqfontaines sur ordre personnel de Fritz Hartmann, responsable des déportations au Luxembourg. Dans le couvent du Nord, elle l'a vu à maintes reprises vider les valises des Juifs, pour « choisir les plus belles » et les prendre avec lui. Comme le raconte Henri Juda, la chapelle de Cinqfontaines était emplies de meubles, que les Juifs avaient emportés avec eux et qui furent mis aux enchères leurs propriétaires une fois déportés. Il existe également des récits non vérifiés d'après lesquels des Juifs auraient été aperçus aux alentours de Cinqfontaines, en train de mendier auprès des agriculteurs ou alors autour d'une malle emplies de livres religieux, déposés par d'autres Juifs parlant yiddish et qui seraient venus la chercher au lendemain de la guerre...

Consulter la photo sous :
www.holocaust-history-archive.com



CITIZEN / ANNONCE

FREIE RADIOS

Mehr Geflüchtete in die Medien!

Assoziation Freier Gesellschaftsfunk

Geflüchteten Redakteur*innen von Freien Radios im deutschsprachigen Raum soll es ermöglicht werden, sich beim jährlichen Radiocamp am Bodensee auszutauschen.

Unterstützt die Netzwerke von Refugee-Sendungen im Freien Radio! 2017 waren erstmals über 30 geflüchtete Journalist*innen aus sieben Freien Radios beim jährlichen Radiocamp dabei. Es war der Startschuss für eine bundesweite Vernetzung, die die Stimme von Geflüchteten in den deutschen Medien lauter werden lässt. Im Mai 2018 geht es weiter!

Seit einigen Jahren sorgen Sendungen von Geflüchteten in diversen Städten für dringend notwendige Informationszugänge für Geflüchtete auf Deutsch, Arabisch, Farsi, Englisch, Französisch und weiteren Sprachen

und dienen als wichtiges öffentliches Artikulationsforum für die Radiomachenden.

Deutschsprachigen Hörer*innen ermöglichen sie vielfältige Einblicke in Erfahrungen, Nöte, Träume und politische Kämpfe von Geflüchteten in Deutschland, Österreich, Luxemburg und weltweit. Beispiele für Sendungen sind das „Refugee Radio Network“, die Sendung „Our Voice“ bei Radio Dreyeckland in Freiburg, die Sendung „Common Voices“ bei Radio Corax in Halle, die „Salam Show“ bei Radio Ara in Luxemburg und die Sendereihe „New Life in Vienna“ von Radio Orange in Wien.

Mittels Crowdfunding wird Geld für drei Bereiche gesammelt, die Geflüchteten die Teilnahme am Radiocamp ermöglichen sollen. Für die Übersetzung werden etwa zehn



Dolmetscher*innen beim Plenum am Radiocamp.

FOTO: AFF

Dolmetscher*innen für folgende Sprachen gebraucht: Arabisch, Farsi, Dari, Englisch und Französisch. Geld wird benötigt für die Miete und Betreuung der Übersetzungstechnik sowie Aufwandsentschädigung, Reise- und Unterbringungskosten der Dolmetscher*innen. Außerdem wird Geld für die Verpflegung und Reisekostenzuschüsse von 40 geflüchteten Journalist*innen, die ihre Reisekosten nicht selber tragen können, gesammelt.

Das Radiocamp der Freien Radios ist eine optimale Chance für die neuen Radiomacher*innen, sich gegenseitig zu stärken und zu ermutigen, Wissen und Erfahrungen zu teilen und Synergien zu nutzen. Das Camp findet jährlich am Bodensee statt, neben Radio-Fortbildungen aller Art steht die Vernetzung im Vordergrund. Das Workshop-Angebot reicht von Einstiegskursen bis hin zu experimentellen Formaten. Von hochpolitischen Debatten über verspielte Radiokunst

und musikalische Höhenflüge bis zu grundlegendem journalistischen Handwerkzeug und Sprechtraining ist alles vertreten.

Die Ausbildungen vermitteln mehr als das bloße Radiomachen, sondern vor allem ein reflektiertes Medienverständnis: Die aktive Nutzung von Medien und ein kritischer Blick gehören zusammen. Freie Radios schaffen Resonanzräume und Orte der Mitsprache – abseits von Mainstream, Quotendruck und Propaganda. Seit 2017 ist auch die Radiocamp-Organisation bemüht, das Camp zu internationalisieren und erstmals wurden verstärkt auch Menschen eingeladen, die kein oder weniger Deutsch sprechen. Zur Finanzierung dieser Bemühungen wurde ein Crowdfunding eingerichtet, das unter woxx.eu/radiocamp zu finden ist. Weitere Informationen zum Radiocamp können unter radioca.mp abgerufen werden.

**MAM VÉLO
OP D'SCHAFF
ODER AN D'SCHOUL
11. EDITION UN
15. MEE - 31. JULI**

REGISTER NOW AND WIN GREAT PRIZES!

MVOS.LU
#MVOS2018 #MVOS365

 **verkeiers
verbond**
LOOSS ET RULLEN

FIRST PRIZE SPONSORED BY:



photo: 101 Studios

REGARDS

ÉTAT DE LA NATION 2018

Comprendra qui voudra

Raymond Klein

Le discours de Bettel le plus court et le plus terne sans doute, mais non sans importance et signification. Ce que le oui à la croissance implique et ce qu'il occulte.

« Durant cette législature-ci, l'évolution du Luxembourg a été positive. » Après avoir tourné autour du pot pendant trois minutes, Xavier Bettel a entamé la partie bilan de son discours sur l'état de la nation. Sans surprise : bilan positif. Sans surprise : l'équilibre budgétaire en premier. Sans surprise : le gouvernement au service du bien-être des gens. Que ce discours, six mois avant les élections, soit le plus court des cinq prononcés par le premier ministre, c'est une surprise. Dépit, Bettel ? Ou grippé - c'est vrai qu'il avait la voix un peu rauque. Quoi qu'il en soit, le discours de 2018 a été, du moins à première vue, le moins bon.

Cigale et fourmi !

Rhétoriquement parlant, la prestation était particulièrement terne. Aucun retour grandiloquent sur l'histoire, comme en 2015 la Seconde Guerre mondiale ou en 2017 le traité de Londres. Pas de refrain du genre « on est dans la bonne voie », tout juste, en fin de discours, à la suite des « notre pays va mieux qu'il y a deux (ou trois) ans » des années précédentes, une variation peu inspirée : « Notre pays est différent de ce qu'il était il y a quatre ans, et c'est une bonne chose. »

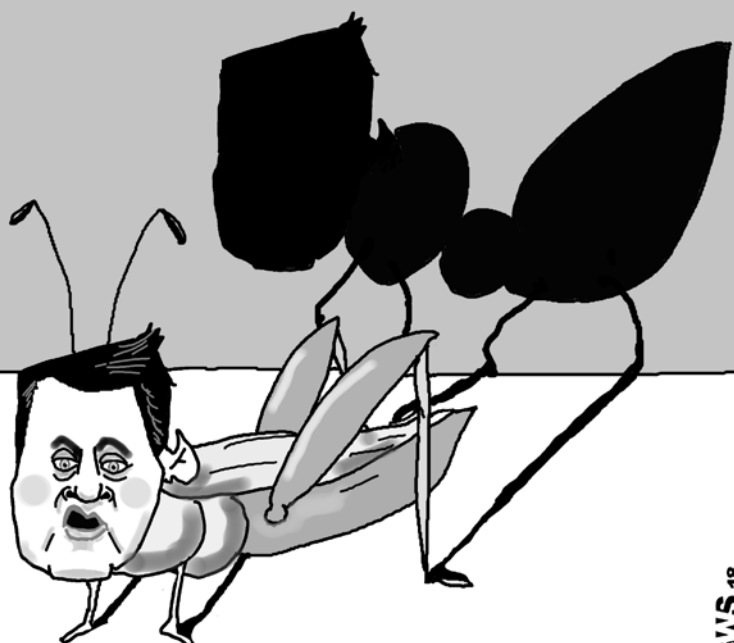
Pourtant, comme les années précédentes, une analyse plus détaillée met au jour des subtilités cachées sous une surface trop lisse. Ainsi, Bettel le libéral a défendu les cadeaux fiscaux aux entreprises, appelés euphémiquement « une politique de taxation prudente ». Il a également justifié les mesures d'austérité du début de la législature : « Je ne regrette pas qu'on ait marché le long de ce chemin rocaillieux. Les résultats montrent que même sur les pavés, nous avons bien avancé. » Mais ensuite, le premier n'a pas hésité à qualifier les dépenses sociales, à peu près la moitié du budget, d'« investissement dans la qualité, la santé et la solidarité ». Qualifier les dépenses courantes d'investissement, un social-démocrate n'aurait pas fait mieux.

Cigale ou fourmi, avions-nous demandé l'année dernière (woxx 1421) - est-ce qu'en fin de mandat le premier ministre se présentera comme chanteur de la vertu budgétaire ou comme bienfaiteur du bon peuple ? Clairement, Bettel, sans renier la logique fourmi, a choisi de se présenter en cigale, et d'énumérer de nombreuses mesures - et dépenses - en faveur des familles, de l'éducation et des transports.

Croissance contre forteresse

Croissance ou repli sur soi, c'était l'autre question sur laquelle on attendait Bettel au tournant, comme nous l'avions expliqué dans un ar-

Xavier Cigale & Fourmi Bettel



GYS 18

Peur de la croissance ?
On ne peut pas dire que
ce taureau symbolisant la
flambée des cours ait l'air
très rassurant.



PIXABAY / TREPTOWERALEX / CCO

ticle « web exclusive » peu avant le discours. Dans le contexte du réflexe identitaire, nous avons relevé que le compte Twitter du premier ministre montrait une vue aérienne du quartier moderne du Kirchberg plutôt que de la forteresse médiévale. Et en effet, dans son discours, aucune trace d'« esprit forteresse ». Le discours de ce mardi a confirmé la position que nous avions décelée comme « leitmotiv caché » dans celui d'avril 2017 : « Le Luxembourg doit continuer à progresser, plutôt que de s'enfermer dans un statu quo. » D'ailleurs, l'introduction consacrée au traité de Londres de 1867 avait évoqué le démantèlement de la forteresse et le développement économique subséquent du pays ouvert qu'était devenu le Luxembourg. Une manière symbolique de mettre en garde contre le repli sur soi, mais - avons-nous regretté - sans affirmer ouvertement l'adhésion à l'idée de croissance, notamment démographique.

Cette fois-ci encore, le message était caché derrière un euphémisme : Bettel a dit « développement » quand il aurait pu dire « croissance », et le seul usage du verbe croître (économiquement) s'est conjugué au passé. Quant au titre choisi pour le discours, « Lëtzebuerg beweegen », « Faire bouger le Luxembourg », il se retrouve dans un certain nombre de métaphores employées, toutes relatives au mouvement. Volonté de continuer à avancer qui se retrouve aussi dans l'avant-dernière phrase : « Ce déve-

loppement [vers plus de modernité] doit se poursuivre, car nous avons besoin de progresser et ne pouvons pas nous permettre l'immobilisme. » Le discours sur l'état de la nation 2018 n'a peut-être pas fait grande impression, mais il n'était pas si mal ficelé que ça.

Au-delà de son orientation générale procroissance, le premier a contourné tous les sujets qui fâchent. À commencer par les controverses entre ses deux partenaires de coalition, sur l'établissement de nouvelles entreprises au Luxembourg. Il y a un an, Bettel avait vanté les mérites de la croissance qualitative et affirmé : « Certaines entreprises conviennent mieux au Luxembourg que d'autres (...), des entreprises pour lesquelles les surfaces occupées et les nuisances pour l'humain et l'environnement sont en rapport avec l'apport économique pour notre pays. »

Vernis vert

La formule pourrait être issue d'un communiqué des Verts ou du Mouvement écologique de cette année, critiquant la fabrique de yaourts ou le data center. Mais pour l'ultime état de la nation, les vues du LSAP l'ont emporté, et le premier ministre n'a pas répété cette phrase. Au contraire, en évoquant l'avancement du projet Google, l'une des entreprises controversées, il a affirmé sans sourciller : « Nous avons bon espoir que le prochain pas sera également un succès. »

Pourtant, la place accordée aux sujets « verts » était plutôt plus importante que les années précédentes. À deux reprises, le premier a mis l'accent sur l'équilibre à trouver entre développement économique et considérations écologiques. Pour l'illustrer, il a mentionné les zones de protection des eaux et la réforme de la protection des animaux. En matière de mobilité, Bettel a vanté les « solutions innovantes »... mais a déçu en ne présentant que l'extension du tram et la promotion du covoiturage, idées excellentes, mais sur la table depuis une quinzaine d'années. En évitant d'aborder la politique climatique luxembourgeoise avec ses succès et ses défis, le premier n'a pas vraiment gâté son partenaire vert. Et alors que tout a été fait pour ne pas gâcher l'impression d'unité au sein du gouvernement, ce traitement-là des sujets environnementaux pourrait presque pousser les Verts dans les bras du CSV.

Mais quel besoin des Verts quand on a son Rifkin ? Bettel, qui, lors du discours de 2016, n'avait même pas prononcé le nom de l'utopiste écosocial américain, a désormais intégré le discours technocratique sur la révolution digitale. Le Luxembourg sera une « smart nation » ou ne sera pas, c'est le message qu'il a voulu faire passer. Après avoir évoqué les 150 milliards de dollars du programme chinois pour l'intelligence artificielle, il a assené : « La question n'est pas ce que nous en pensons. La question est de savoir si en tant qu'Union eu-

ropéenne, en tant que Luxembourg, nous voulons garder le contrôle de notre avenir ou être contrôlés. Il s'agit ni plus ni moins de notre souveraineté. » Sous-entendu : celles et ceux qui critiquent la révolution digitale se battent pour une cause perdue. La seule option serait d'embrasser les nouvelles technologies, ce qui permettrait « de se rendre compte à temps de leurs dangers et de mettre à profit leur potentiel ».

Le million !

En plus de cet argument massue, le premier a développé un raisonnement plus subtil. Il a rappelé que la croissance économique et démographique ne date pas d'hier : « Les causes des difficultés d'aujourd'hui sont à situer dans le passé et non dans l'avenir. » Expliquant que le Luxembourg a tardé à réagir, il a donné raison aux Verts et aux militant-e-s écolos qui tirent depuis longtemps la sonnette d'alarme. Tout en se moquant d'elles et d'eux à travers la métaphore choisie : il serait simpliste de « constater que la route sur laquelle nous avons jusqu'ici bien avancé commence à devenir glissante, et qu'il faudrait freiner ou s'arrêter ». Aux yeux de Bettel, « nous avons omis, il y a dix, quinze ans, de mettre les pneus d'hiver et d'allumer les feux ». Mais, a-t-il assuré, ces dernières années, nous aurions commencé à nous équiper « afin de pouvoir continuer notre route en bonne santé, en sécurité et de bonne humeur ».

THEMA



De 200.000 à plus de un million d'habitant-e-s. Que les affaires marchent est peut-être une condition nécessaire, mais certainement pas suffisante pour la réussite du pays.

Le premier ministre triche un peu en faisant croire que ce débat serait nouveau - c'est son prédécesseur qui l'avait lancé dès l'état de la nation de 2000 sur les « 700.000 habitants ». À l'époque pourtant, le camp anticroissance était ancré à droite. Du côté des Verts et des ONG écologistes, on avait tendance à penser qu'on préférerait un pays à 700.000 habitants avec une bonne politique d'infrastructures et d'aménagement du territoire à un pays de seulement 400.000, mais avec des politiques inefficaces. C'est cela qui a changé - désormais, dans le camp progressiste, on n'hésite plus à réclamer un coup d'arrêt à la croissance, comme en témoignent des prises de position récentes du Mouvement écologique et de la Caritas.

Qu'on ne s'y trompe pas : le plaidoyer de Bettel en faveur de la croissance n'était pas dirigé en premier lieu contre les anticroissance progressistes. Car il a enchaîné sur sa vision du Luxembourg - un des seuls passages du discours où il s'est écarté du texte écrit et a laissé libre cours à ses émotions. « Je n'accepterai pas, lors de la campagne électorale, que quelqu'un essaie de détruire le modèle luxembourgeois », a-t-il annoncé.

Puis Bettel a opposé le Luxembourg rural à celui de l'industrie et des start-up, le fait de parler luxembourgeois à celui d'être multilingue, pour affirmer, avec de grands mouvements des mains : « L'un n'exclut pas l'autre. » De plus en plus excité, il a lancé : « Nous ne devons pas accepter que certaines personnes essaient de nous faire croire que l'un exclut l'autre. Il s'agit de notre force. Ne détruisons pas nous-mêmes notre force par un recours au populisme. »

Quel sens donner à cette tirade contre le populisme conservateur, tirade qui ne plaira pas à tout le monde ? Et qui - diront certains - est dirigée contre les petites gens inquiètes à juste titre pour leur avenir... et qui sont d'autant plus sensibles aux discours identitaires que les discours progressistes comme celui de Bettel passent par-dessus leurs têtes. S'agit-il d'une erreur d'appréciation typique d'une élite qui s'est trop éloignée du peuple ? Ou d'une manœuvre tactique ? Souvenons-nous : le discours sur l'état de la nation 2015 - sans doute le meilleur de la série - avait été patriotique, social et consensuel (woxx). Laissant ainsi, avions-nous analysé à l'époque, le CSV sans espace de manœuvre.

CSV : foncer et s'enfoncer ?

Cette fois-ci, Bettel a ouvert un couloir aux conservateurs, mais dans lequel il sera dangereux de trop s'engager. En effet, si les chrétiens-sociaux sont aujourd'hui en position d'écraser les autres partis, peut-être même de remporter une majorité absolue, c'est dû à l'habileté de Jean-Claude Juncker qui a su occuper le centre de l'échiquier politique sans perdre l'électorat du bord droit. Que le CSV revienne à un profil de droite dure, et il se retrouvera à moyen terme à nouveau plus près des 20 que des 30 mandats.

Le CSV embrouillé, les Verts dupés, qu'en est-il du LSAP ? À comparer les positions d'Étienne Schneider et de Xavier Bettel sur la croissance, on voit que le binôme qui a mené la barque le soir du 20 octobre 2013 continue à coopérer. Et même sur le plan social, le premier ministre libé-

ral n'a pas cherché à se démarquer de ses partenaires sociaux-démocrates. En plus du raisonnement déjà évoqué sur les dépenses sociales qui seraient un investissement, Bettel a insisté longuement sur les mesures permettant aux enfants et aux parents de passer plus de temps ensemble. Une manière habile de se donner un air social, puisque le mérite en revient à la ministre DP Corinne Cahen, et que l'évocation de la famille est supposée séduire l'électorat chrétien-conservateur. Alors que la politique sociale du gouvernement prise dans son ensemble est plutôt une politique en faveur des classes moyennes, comme l'a rappelé encore une fois l'édition 2018 du « Sozialalmanach » de la Caritas.

Surtout, l'évocation des enfants et des familles cache de nombreux sujets « oubliés ». À commencer par le domaine des réformes sociétales, ciment de la coalition en 2013-2014. Certes, le premier a lâché une remarque sur les femmes qui ne devraient plus, pour un avortement, se justifier devant un tiers. Mais le sujet de l'intégration politique, qui avait donné lieu au fameux référendum, semble rester tabou. Quant au droit d'accès à l'information - projet de loi à concrétiser « dans les prochains mois », avait-il dit en 2017 - on n'en a pas non plus entendu parler.

Même des sujets traditionnellement porteurs pour le DP, comme les droits fondamentaux ou la politique étrangère, n'ont pas été abordés. Enfin, le problème du logement, sur toutes les lèvres et qui est au centre de l'avis annuel du Conseil économique et social (voir page 10), ne se retrouve que dans quelques demi-

phrases. Pourtant, les nombreuses annonces effectuées dans le cadre des états de la nation de 2016 et 2017 avaient pu être interprétées comme une prise de conscience, par le DP et son ministre Marc Hansen, de l'importance du sujet. Sujet trop épineux au vu de la clientèle « nantie » du parti centriste ou simple erreur de jugement ?

Sujets oubliés, coalition à oublier ?

Alors, sous réserve que l'électorat le permette, cette coalition pourrait-elle tenir ? Ou bien se désagrégera-t-elle avant même d'être défaite par le rouleau compresseur noir ? À en juger par le discours de Bettel, il n'y a pas de conflit majeur, du moins entre le DP et le LSAP. Mais alors que l'état de la nation 2017 avait laissé transparaître un premier ministre décidé à gouverner dans la durée, celui de 2018 montre un homme qui doute, qui s'est peut-être même résigné à quitter l'Hôtel de Bourgogne d'ici quelques mois.

En 2013, après une éviction du CSV prometteuse et une déclaration gouvernementale décevante, on pouvait se dire que le premier mérite de la triple coalition était celui d'exister. La même chose vaut pour ce discours sur l'état de la nation de 2018 : les déceptions, les « oublis », le contexte crépusculaire n'empêchent pas d'y voir un discours résolument progressiste. Par les temps qui courent, cela fait du bien au Luxembourg.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des ponts et chaussées
Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/06/2018 Heure : 10:00
Lieu : Division des travaux neufs (DTN)
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1, 2e étage

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Aéroport de Luxembourg-Findel :
évacuation des eaux superficielles du
bassin versant de la Syre - construction
d'un bassin de rétention pour les
surfaces « tarmac » - projet S2.

Description succincte du marché :
Les travaux projetés prévoient la
construction d'un bassin de rétention
comprenant des compartiments séparés
pour les eaux des surfaces « tarmac »
(V = 9.500 m³) et les eaux d'incendie
(V = 3.500 m³) ainsi que la pose des
canalisations en amont et en aval du
bassin.
Une partie des travaux est à réaliser
dans l'enceinte sécurisée de l'aéroport,
avec les contraintes spécifiques de
« sécurité » d'accès et de contrôles.

Masses des positions principales :

Déblais d'ouvrages : 99.000 m³
Évacuation de déblais en excès :
92.000 m³
Mouvement de terres d'un stock
préexistant sur site : 22.000 m³
Coffrage d'ouvrages : 31.000 m²
Bétons non armés : 3.500 m³
Bétons armés : 13.500 m³
Armatures de ferrailage : 2.086.000 kg
Déblais en tranchée y compris
préfouilles : 42.000 m³
Blindage de tranchée : 8.000 m²
Pose de tuyaux en béton armé
DN1200-DN2000 : 700 mètres linéaires

Début prévisible des travaux :
janvier 2019.
Durée prévisible des travaux :
440 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent

être téléchargés à partir du portail des
marchés publics (www.pmp.lu) ou bien
être retirés auprès de l'Administration
des ponts et chaussées, Division des
travaux neufs, 21, rue du Chemin de Fer
à L-8057 Bertrange dans le bâtiment
H1 2e étage, à partir du 23.04.2018 les
jours ouvrables de 9h à 11h30 après
commande 2 jours à l'avance et par
courriel à l'adresse dtm@pch.etat.lu.
Les pièces de soumission ne peuvent
être délivrées que jusqu'au 06.06.2018
jusqu'à 11h30.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission pour
l'aéroport de Luxembourg-Findel :
évacuation des eaux superficielles du
bassin versant de la Syre - construction
d'un bassin de rétention pour les
surfaces 'tarmac' - projet S2 »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant la date et heure fixée pour
l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 19/04/2018

La version intégrale de l'avis
n° 1800589 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 31/05/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Contrat d'assurance tous risques -
chantier dans l'intérêt de la
construction du lycée technique pour
professions de santé et hall des sports
logopédie à Strassen.

Description succincte du marché :
Date d'effet du contrat : mi-2018.
La durée du contrat est de 50 mois.
Le montant total des travaux à assurer
est estimé à 106.500.000 EUR.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.
La remise électronique est autorisée.
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres :
Les offres portant l'inscription
« Soumission pour un contrat
d'assurance tous risques - chantier
dans l'intérêt du lycée technique pour
professions de santé à Strassen »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 19/04/2018

La version intégrale de l'avis
n° 1800598 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 23/05/2018 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de démolition, de gros œuvre et
d'aménagements extérieurs à exécuter
dans l'intérêt de l'assainissement et
mise en conformité du centre Héliar à
Weilerbach.

Description succincte du marché :
Travaux de démolition et de
stabilisation de bâtiments, reprise en
sous-œuvre env. 150 m³, mise en œuvre
de béton env. 750 m³, réalisation de
murs non porteurs, mise à la terre,
isolations et étanchéités, travaux
d'aménagements extérieurs, revêtement
en asphalte env. 4.750 m², surface
en « Schotterrasen » env. 400 m²,
canalisation env. 950 m, conduite
incendie env. 250 m, conduite
chauffage urbain env. 300 m,
démontage et enlèvement des
installations techniques.
Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.
La durée des travaux est de 336 jours
ouvrables à débiter pour le
1er octobre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau. La remise électronique est
autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour les travaux de démolition, de
gros œuvre et d'aménagements
extérieurs dans l'intérêt du centre
Héliar à Weilerbach » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 19/04/2018

La version intégrale de l'avis
n° 1800581 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

SOZIALES

LOGEMENT

Là où il y a un terrain, il y a également une vision

Frédéric Braun

Le consensus règne entre partis politiques sur la nécessité de concilier logement et croissance économique. Les visions manquent.

Une table ronde organisée par l'Ordre des architectes et ingénieurs (OAI), cette semaine, offrait aux politiques l'occasion de partager leur analyse du marché de l'immobilier, leurs visions et solutions. L'offre de logements sociaux, en particulier dans le locatif, et de logements abordables reste insuffisante, tandis que la demande ne cessera d'augmenter dans les années à venir.

Les terrains, qui permettraient aux acteurs publics d'inverser la courbe, manquent, et avec eux la conscience de la nécessité de favoriser de nouvelles formes de vivre-ensemble dans un pays où devenir propriétaire très tôt dans sa carrière professionnelle reste l'obsession de beaucoup. L'« Almanach 2018 » de la Caritas fait état de 30.000 logements manquants. Seuls huit pour cent des terrains appartiennent au public. Une étude du Liser recense 2.700 terrains non bâtis, autrement dit entre 50.000 à 80.000 logements potentiels.

Pour Marc Hansen, ministre du Logement et invité de l'OAI lundi soir, la crise luxembourgeoise se caractériserait donc moins par une augmen-

tation des prix et loyers (phénomène après tout observable dans d'autres agglomérations européennes) que par l'absence d'offre suffisante pour ceux qui n'ont pas les moyens de se loger.

En le formulant ainsi, le ministre reconnaît la difficulté à se loger dans les frontières du pays où l'on gagne sa vie, en même temps qu'il nie toute corrélation entre prix et loyers élevés d'un côté et un phénomène tel que la baisse artificielle de l'offre de l'autre, comme n'aura pas manqué de le relever Florian Hertweck, l'un des animateurs et professeur d'architecture à l'Université du Luxembourg.

Réformer l'impôt foncier

Ce n'est pas sous ce gouvernement que la capitale par exemple, qui attire tant, s'ouvrira aux moins favorisés ou obtiendra une diversité sociale plus grande. En bon libéral, Marc Hansen s'étonne d'ailleurs de la longueur des listes d'attente pour des logements de la Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) au Kirchberg, quand un « bénéficiaire de primes » trouverait un 130 m² à 380.000 euros près de la frontière, à Lamadelaine (dans un des endroits les plus laids du pays, notons-le)...

Parmi les leviers les plus cités pour doter les communes de moyens

conséquents : la réforme de l'impôt foncier, qui repose sur un système d'évaluation des biens selon certains critères (terrain, substance, mobilité, etc.) qui permettent d'en déterminer la « valeur unitaire ». Mis en place sous l'occupant nazi et entériné par arrêté grand-ducal au lendemain de la guerre, l'impôt foncier, en principe adaptable tous les six ans, ne l'a jamais été - pas plus qu'outre-Rhin.

Ce n'est qu'en ce mois d'avril que la Cour constitutionnelle allemande a jugé cette relique responsable de « graves traitements inégaux ». En 75 ans, nos paysages ont été profondément transformés. Un impôt foncier réformé rendrait sensiblement plus cher le fait d'habiter dans des quartiers prisés - l'une des raisons très probablement pour laquelle, dans un pays comme le Luxembourg, où les trois quarts des électeurs sont propriétaires, aucun gouvernement n'a osé mener à bien cette réforme impopulaire.

Or cette réévaluation constitue d'abord un véritable « travail de Sisyphe », comme l'a expliqué Dan Kersch. Selon le ministre de l'Intérieur, également invité, la création de 150 postes supplémentaires au sein de l'Administration des impôts permettra néanmoins de « préparer » la réforme de l'impôt foncier. Une ré-

forme, qui devrait avoir lieu dans le cadre plus large d'une réforme fiscale, afin de pouvoir en même temps libérer d'autres charges les foyers touchés.

Prendre l'offre en main

Autre invité : Henri Kox, député vert et ancien maire de Remich, qui a rappelé que l'article 42 de la nouvelle Constitution statue le droit de chacun à un logement digne. Par conséquent, il y aurait « obligation de résultat » aussi bien du côté de l'État que des communes : « Des années durant, on n'a fait que stimuler la demande. Il s'agit à présent de prendre en main l'offre. »

Au Luxembourg, les contrats d'aménagements sont conclus avec des acteurs privés. Pour libérer du terrain, chaque contrat d'aménagement devrait réserver un certain pourcentage (25 pour cent actuellement, concernant les terrains partagés en lots) à la construction de logements sociaux ou à prix abordable.

La question de la création d'une société nationale de construction de logements, qui inciterait des investisseurs privés à acheter du terrain au profit de l'intérêt public, a également été soulevée. Pour pallier le manque d'expertise au sein des administra-

PHOTO : COPYRIGHT OAI



Les participants de la table ronde, lundi soir à l'amphithéâtre de la Coque.

tions communales, regretté par Marc Lies (CSV), bourgmestre d'Hesperange, Henri Kox imagine un organe similaire à MyEnergy, avec là aussi des conseillers et bureaux d'études qui aideraient les communes à réaliser leurs projets d'après des critères de planification urbaine.

« Le problème principal », a martelé le socialiste Dan Kersch, resterait la « spéculation ». Évoquant le souvenir de son père, ouvrier à l'Arbed, tout à fait en mesure avec son maigre salaire d'acheter un terrain de six ares - contrairement à un « couple de fonctionnaires » aujourd'hui -, celui qui est aussi ministre de la Fonction publique a estimé qu'il n'y a pas « mille façons de faire ». Au contraire, pour faire valoir l'intérêt public, il faudrait « favoriser ceux qui mettent du terrain à disposition et défavoriser ceux qui s'y opposent ». Dan Kersch songe notamment à un « impôt foncier échelonné » d'année en année.

Mais ces propositions, bien qu'elles s'imposent à quiconque réfléchit sur des mesures appropriées pour résoudre la crise du logement, vont pour la plupart dans la direction des 18 propositions de l'OAI en matière de logement, parmi lesquelles l'obligation de stimuler l'offre de logements locatifs tant au niveau des investisseurs privés que publics, ou celle

d'assurer des moyens financiers « à hauteur des défis en matière d'aménagement durable et de qualité, d'accession à la propriété de logements privés à des prix raisonnables ». Autrement dit : les communes devraient « disposer de personnes qualifiées et s'adjoindre les services de conseils professionnels externes ». L'OAI défend par ailleurs l'idée d'introduire des taxes « sérieuses sur les terrains mis en spéculation ».

« Hypocrisie »

Beaucoup de ce qu'on aura entendu de la part des représentants politiques invités à cette table ronde, intitulée « Noutstand Wunnengsbau ! Wat maachen ? », était donc connu auparavant. En revanche, elle aura servi une nouvelle fois à prouver l'absence totale de vision dans les rangs de la politique concernant l'évolution de la situation actuelle, de même qu'à nous assurer de ce que « ni la politique ni l'économie ne parviendront à endiguer la croissance », comme le formulera Florian Hertweck face au woxx : « On pourra tout au plus apprendre à la diriger. »

Pour Marc Hansen, ministre du Logement, le temps des visions est révolu, du moins celui des visions globales : « Pour développer une vision

tout seul, il aurait fallu pouvoir agir plus tôt, sur une feuille blanche. » Dans la situation actuelle, et en raison des erreurs commises dans le passé, il ne resterait plus que des visions partielles, locales, comme dans le cas des friches réaménagées de Wiltz ou de Differdange, mais où les pouvoirs publics auraient eu la possibilité de favoriser le développement de communautés réunissant travail, logement et temps de récréation dans le but de lutter contre l'étalement urbain.

Planifier, a estimé Marc Hansen, c'est toujours travailler dans le cadre limité d'un certain nombre de contraintes : les architectes présents devraient être les premiers à le reconnaître. Autrement dit, et à bien entendre le ministre du Logement, là où il y a un terrain, il y a également une vision. Mais alors, à quoi bon élire des politiques s'ils n'ont de visions que celles qui leur sont offertes ? C'est la question qu'a soulevée Diane Heirend, architecte et comédienne. Le ministre n'a-t-il donc pas de point de vue sur l'évolution de la croissance dans les 20 à 30 prochaines années ? La réponse de Hansen ne s'est pas fait attendre : « Le jour où il n'y aura plus de croissance, nous aurons bien d'autres problèmes encore que celui du logement. »

L'approche de Marc Hansen est on ne peut plus pragmatique. La crise du logement est une chose à prendre en compte si nous désirons croître. Ce qui compte d'abord, c'est de savoir « quels emplois sont nécessaires pour le Luxembourg et quelles industries on peut attirer pour pérenniser la croissance », a expliqué le ministre. C'est cela, la toile de fond devant laquelle penser toutes les autres questions : mobilité, développement durable, logement, etc., même si - et c'est cela qui aura surpris plus d'un chez le libéral -, Marc Hansen aura fustigé l'« hypocrisie » des politiciens communaux et locaux, s'accusant mutuellement de ne rien entreprendre quand tout le monde sait que les positions qu'ils défendent en faveur de l'introduction d'une taxe nationale sur les terrains non bâtis contrastent avec « leurs actions au niveau communal ». Une manière, pour le ministre, de reconnaître l'urgence de mobiliser le terrain par la force si nécessaire ?

SOZIALES

VERMUMMUNGSVERBOT

Goldener Mittelweg

Tessie Jakobs

Wirkte es vor einem Jahr noch, als wollte die Regierung das Gesetz zum Vermummungsverbot so schnell wie möglich verabschieden, dauerte die Prozedur dann doch bis diese Woche an. Ein Überblick über den Verlauf der Debatte.

2014 waren ADR und CSV noch alleine mit ihrer Forderung nach einem Vermummungsverbot - Anfang 2017 schloss sich ihnen die Regierung dann überraschenderweise an. Sie basierte sich damit auf die Einschätzung des Staatsrats, dass ein Vermummungsverbot, falls erwünscht, einheitlich, das heißt auf nationaler Ebene geregelt werden müsse.

In den vorangegangenen Jahren hatten sich Regierungsmitglieder, allen voran Felix Braz (déi Gréng), Dan Kersch (LSAP) und Xavier Bettel (DP), immer wieder gegen die Einführung eines solchen Vermummungsverbots ausgesprochen. Dies mit dem Verweis darauf, dass in Luxemburg die Möglichkeit bestehe, die Vermummung auf kommunaler Ebene via Polizeireglement zu verbieten. Anfang 2017 war dies in 47 von 105 Gemeinden der Fall.

Während die Regierung sich jahrelang Forderungen nach einem nationalen Vermummungsverbot widersetzt hatte, waren es letztendlich Uneinigkeiten innerhalb der Regierungsparteien, die den Druck

erhöhten. In Reaktion auf die 2015 islamistisch motivierten Attentate in Paris sprach sich Claude Hagen, der LSAP-Parteipräsident, für ein „Burka-Gesetz“ aus. Dem schloss sich auch der ehemalige sozialistische Minister Robert Goebbels an. Unsicher geworden, verkündete die Regierung, analysieren zu wollen, ob polizeiliche Verordnungen ausreichend seien und gegebenenfalls für jede Gemeinde verpflichtend werden müssten. Andernfalls werde man ein nationales Gesetz in Erwägung ziehen, erklärten Alex Bodry (LSAP) auf RTL Radio und Eugène Berger (DP) auf RTL Fernsehen.

Der Sinneswandel

Ein beim Staatsrat angefragtes Gutachten befand, dass das erklärte Ziel der Regierung, nämlich die Gewährleistung eines „gesellschaftlichen Miteinanders“ nicht alleine durch ein Vermummungsverbot in den Gemeinden erreicht werden könne. In den kommunalen Kompetenzbereich fallen lediglich die Aspekte des „ordre public matériel“, das heißt öffentliche Sicherheit und Ordnung, nicht jedoch solche des „ordre public moral“, also der Formen des Zusammenlebens. Aus diesem Grund wurde sich letzten Endes dann doch für die Schaffung eines nationalen Gesetzes entschieden.

Anders als Alex Bodry im erwähnten Interview nahegelegt hatte, herrschte innerhalb der Regierungsparteien jedoch alles andere als Einstimmigkeit: Sowohl in der DP, der LSAP als auch bei Déi Gréng gehen die Meinungen bezüglich eines „Burka-Gesetzes“ bis heute auseinander. Im Gegensatz zu den Parteien der Dreierkoalition sprachen sich jedoch einzig deren Jugendparteien einheitlich gegen ein solches Gesetzesprojekt aus.

Solche politischen Entscheidungen förderten die Stigmatisierung in der Gesellschaft, hieß es in einem Schreiben von Jonk Gréng. Und weiter: „Die Diskussionen rund um das Burka-Verbot haben nichts mit Integration oder Feminismus zu tun und sehr viel mit einer ungesunden männlichen Fixierung auf den weiblichen Körper und seine Verhüllung.“ Um zu verhindern, dass Frauen eingeschränkt werden, die sich freiwillig für eine Verschleierung entschieden haben, schlugen die jungen Demokraten vor, ein Gesetz zu verfassen, welches „es verbietet, einer zweiten /anderen Person die Verschleierung vorzuschreiben“.

Nachdem die Jungen Sozialisten sich bereits kritisch zum Kommentar Claude Hagens geäußert hatten, erklärte JSL-Präsident Jimmy Skenderovic ein paar Monate später gegenüber dem „Luxemburger Wort“, niemand brauche ein Gesetz, das den Men-

schen vorschreibe, wie sie sich anzuziehen haben. Eine gesetzliche Lösung schaffe Probleme, statt Lösungen herbeizuführen. In Luxemburg gebe es viel wichtigere Themen als die Burkafrage. Für ihre Ansichten wurden die Jugendparteien von Nicolas Schmit als naiv abgekanzelt. Bereits 2016 hatte der Arbeitsminister auf Twitter die Burka als nicht kompatibel mit „unseren Werten“ bezeichnet.

Vor dem Hintergrund der weit auseinandergehenden Meinungen, wurde der erste Entwurf des Gesetzes gespannt erwartet. Würde darin, wie schon von Minister Schmit, mit der Verteidigung „unserer Werte“ und dem Kampf für Geschlechtergerechtigkeit argumentiert? Dem war nicht so: Begründet wurde das Gesetz, das dem Titel zufolge die Verschleierung des Gesichts regelt, anhand des Konzepts eines „gesellschaftlichen Miteinanders“. Kommunikation und Interaktion würden an manchen Orten durch ein verschleiertes Gesicht erschwert.

Die Argumentation bezieht sich auf ein Urteil des Europäischen Menschenrechtsgerichtshofs (EuGMR), welcher im Juli 2014 ein Vermummungsverbot grundsätzlich für menschenrechtskonform befand. Eine Muslimin hatte in Frankreich geklagt, weil sie sich durch das dortige Gesetz diskriminiert fühlte. Der EuGMR befand, dass das Verbot weder eine Diskriminierung darstelle, noch ge-

BILDQUELLE: EPA



Radfahrer*innen können aufatmen: Ihnen wird es auch künftig noch möglich sein, ihr Gesicht zu verhüllen, um sich vor der Kälte zu schützen.

gen den Schutz des Privatlebens oder die Meinungs- und Religionsfreiheit verstoße. Während der EuGMR die Förderung von Sicherheit oder Geschlechtergerechtigkeit als Begründung für ein solches Verbot für unzulässig befand, wurde der Schutz des „gesellschaftlichen Zusammenlebens“ als gültige Begründung anerkannt. Und auf ebenjene Einschätzung stützt sich nun das Gesetz der Luxemburger Regierung.

Neben der konkreten Begründung war zudem unklar, für welches Modell sich die Regierung entscheiden würde: ein allgemeines Verbot wie in Frankreich oder ein punktuelles wie in den Niederlanden. Als im August 2017 dann der Gesetzesentwurf vorlag, wurde deutlich, dass man sich für letzteres entschieden hatte. So gilt das Verbot einzig im öffentlich-rechtlichen Raum wie zum Beispiel Bildungsinstitutionen, Krankenhäusern, Pflegeheimen und in öffentlichen Transportmitteln. Wer dagegen verstößt muss eine Geldbuße von 25 bis 250 Euro zahlen.

Auf der Straße oder in Stadtparks dagegen ist es weiterhin möglich, sein Gesicht zu verhüllen. Nur so könne beispielsweise gewährleistet werden, dass sich Radfahrer im Winter mittels eines Sturmhaube vor der Kälte schützen können, heißt es im Text. Der Vorschlag der JDL, das Aufzwingen einer Vollverschleierung unter Strafe zu stellen, wie dies beispiels-

weise in Frankreich der Fall ist, ist im Gesetz nicht vorgesehen.

Nicht nur Kritik

Déi Lénk äußerten ihr Bedauern, dass sich die Regierung von rechten Tendenzen in der Bevölkerung beeinflussen gelassen habe. Die ganze Diskussion rund um ein Vermummungsgesetz erachten sie als überflüssig. ADR und CSV, die nach wie vor ein allgemeines Verbot fordern, zeigten sich mit dem Vorschlag unzufrieden, und hielten an ihren jeweiligen Gesetzesentwürfen fest. Beide Oppositionsparteien kritisieren, dass das vorliegende Gesetz schwerlich umzusetzen sei.

In den zahlreichen Gutachten zum maßgeblichen Entwurf, die in den vergangenen Monaten von verschiedenen Institutionen ausgearbeitet worden sind, wurde das Gesetz meist nur punktuell kritisiert: Der Staatsrat forderte eine genauere Definition des Begriffs „services de transports publics“, die Handelskammer forderte eine Erweiterung der Orte, an denen das Gesicht nicht verhüllt werden darf.

Der Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL) erkennt die Notwendigkeit eines solchen Gesetzes zwar nicht in der Förderung des „gesellschaftlichen Miteinanders“, dafür aber in der Förderung von Geschlechter-

gerechtigkeit. Jede Tradition oder religiöse Praktik, die eine Kleiderordnung vorschreibe, die die Frau als dem Mann unterlegen positioniere, sei zu bekämpfen. Aus diesem Grund widersetzte sich der CNFL dem Zwang zum Ganzkörpersehler. Der Frauenrat forderte jedoch, dass dem Gesetz ein Verbot der Aufzwingung von Vollverschleierung hinzugefügt wird.

Wie gespalten die feministische Gemeinschaft in der Frage der Vollverschleierung ist, lässt sich beispielhaft an der Reaktion von Thérèse „Tréis“ Gorza, Verwaltungsmittglied des Cid Fraen an Gender, erkennen, die in einem öffentlichen Brief das CNFL-Gutachten kritisierte. Ein Verbot der Ganzkörperverschleierung sei mit nichts zu rechtfertigen, nicht mit der Förderung des Zusammenlebens, der Geschlechtergerechtigkeit noch der Sicherheit. Das Verbot bestimmter Kleidungsstücke sei ebenso verwerflich wie deren Aufzwingung.

Das kritischste Gutachten wurde von der beratenden Menschenrechtskommission (CCDH) vorgelegt. Diese stellt die Existenzberechtigung des Vorschlags an sich in Frage. Im Text werde die Notwendigkeit einer Einschränkung der Persönlichkeitsrechte der betroffenen Personen nicht ausreichend nachgewiesen. In Anbetracht der geringen Anzahl an Frauen mit Ganzkörperverschleierung, sei es auch ohne dieses Gesetz in ausrei-

chendem Maße möglich, das „gesellschaftliche Miteinander“ zu schützen. Der CCDH zufolge könne das angestrebte Ziel eher durch die Förderung von Frauenrechten, humanistischen Werten und mittels interreligiöser Dialoge erreicht werden. Die Kommission ruft dazu auf, eine Marginalisierung betroffener Frauen und Stigmatisierung religiöser Gemeinschaften ebenso zu vermeiden wie die Polarisierung der Gesellschaft.

Zwar arbeitete die Regierung einige kleinere Änderungen in den Gesetzestext ein, auf die größeren Kritikpunkte reagierte sie jedoch nur mit Verweis auf die Urteile des Staatsrats und des EuGMR. Das Gesetz schaffe einen Ausgleich zwischen dem Zusammenleben, den Grundrechten und der Religionsfreiheit, erklärte Vivianne Loschetter, die Berichterstatterin des Gesetzes, gegenüber RTL. Ein allgemeines Verbot wäre zwar leichter umsetzbar gewesen, es sei jedoch eine politische Entscheidung gewesen, diesen Weg nicht zu gehen. Laut Regierungsangaben leben hierzulande etwa 16 Frauen, die einen Ganzkörpersehler tragen.

AVIS

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 13/06/2018 Heure : 10:00

Lieu : Fonds du logement
52, boulevard Marcel Cahen
L-1311 Luxembourg

Description succincte du marché :

2138 -7NB Travaux d'infrastructure
(terrassment, assainissement, réseaux
et voiries).

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le cahier spécial des charges
peut être retiré via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu)

Modalités visite des lieux/réunion

d'information : La visite des lieux est
obligatoire et aura lieu le mercredi
30 mai 2018 à 14h.Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.La version intégrale de l'avis
n° 1800628 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Avis

Ministère de l'Éducation
nationale,
de l'Enfance et de la JeunesseIl est porté à la connaissance des
personnes désirant entamer un
apprentissage pour adultes que les
inscriptions seront ouvertes à partir
du 2 mai 2018. Pour de plus amples
informations veuillez consulter le lien
suivant :<http://avis.men.lu>Ministère de la Sécurité
intérieure

Appel de candidatures

Le ministère de la Sécurité intérieure
se propose d'engager des
volontaires de police (m/f)
pour la carrière de l'inspecteur.Les conditions requises peuvent être
consultées sur le site internet de la
police : www.police.lu. Le formulaire
d'inscription peut soit être retiré
auprès du ministère de la Sécurité
intérieure, 19-21, boulevard Royal,
L-2449 Luxembourg, soit être téléchargé
du site internet de la police. Le dossier
de candidature est à renvoyer au
ministère de la Sécurité intérieure au
plus tard pour le **18 mai 2018**.La date de l'examen-concours
d'admission à l'École de police est
fixée au **lundi 9 juillet 2018**.Pour tout renseignement
supplémentaire, veuillez téléphoner
au numéro 247-84607 (ministère de la
Sécurité intérieure).

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 05/06/2018 à 11:00.

Lieu d'ouverture :

Fonds du logement
52, boulevard Marcel Cahen
L-1311 LuxembourgDescription : 2373 Construction de
7 maisons unifamiliales, rue Cents à
Luxembourg - travaux de parquet.Conditions d'obtention du dossier
de soumission : Le cahier spécial des
charges peut être retiré via le portail
des marchés publics (www.pmp.lu)Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.La version intégrale de l'avis
n° 1800630 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : fournitures

Ouverture le 16/05/2018 à 10:00.

Lieu d'ouverture : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. : +352 26840-1Email : soumission@fonds-belval.luDescription : Soumission relative à
la fourniture et pose de mobilier à
exécuter dans l'intérêt de la Maison du
nombre, des arts et étudiants à Esch-
Belval.Conditions d'obtention du dossier de
soumission : Dossier de soumission à
télécharger gratuitement sur le portail
des marchés publics (www.pmp.lu).Réception des offres : La remise
électronique des offres sur le portail
des marchés publics est autorisée pour
cette soumission. Les offres portant
l'inscription « Soumission pour... »
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.Date de publication de l'avis 1800622
sur www.marches-publics.lu :
23/04/2018

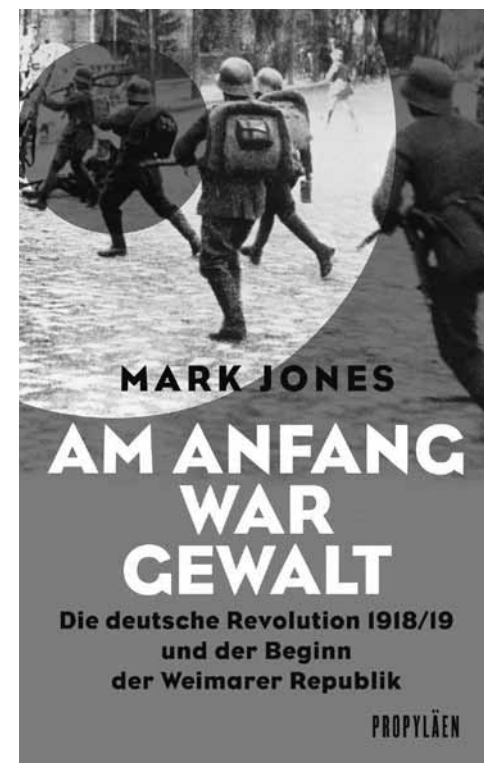
Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!



Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu



WEIMARER REPUBLIK

Bann der Gewalt

Thorsten Fuchshuber

Die erste deutsche Demokratie beruht auf einem Akt exzessiver Gründungsgewalt: Der irische Historiker Mark Jones über den Verlauf der Novemberrevolution von 1918.

Der Kampf gegen die rätekommunistischen Anhänger der Revolution von 1918/19 in Deutschland wurde nicht zuletzt mit dem Mittel der Propaganda geführt. Als zu jeder Schandtat fähig sollten die Gegner gebrandmarkt werden. So schrieb die „Frankfurter Zeitung“ nach dem Ende der Besetzung des Berliner Stadtschlosses, bei dessen gescheiterter Erstürmung durch Regierungstruppen bereits Ende Dezember 1918 zahlreiche Menschen getötet worden waren, die Besetzer der aufständischen Volksmarinedivision hätten dort gehaust wie die „Barbaren“.

Das „Escher Tageblatt“ begnügte sich damals hinsichtlich der Vorgänge in Deutschland zwar meist mit der distanzierten Wiedergabe von Berichten aus Zeitungen von jenseits der Mosel. Doch unter Verweis auf den zitierten Artikel erlaubte man sich am 24. Januar 1919 doch einmal einen galligen Kommentar: „Die ‚Frankfurter Zeitung‘ sagt hier nicht mehr und

nicht weniger, was schon über das Auftreten der deutschen Armee in Frankreich und Belgien von anderen Blättern und Schriften gesagt worden ist. Ich weiß nicht, weshalb die Marinedivision schlimmer sein soll als andere Divisionen. Wer das aber früher sagte, [...] konnte sich auf 6 Monate Haft gefasst machen. Die Luxemburger wissen darüber ein Lied zu singen!“

Der Luxemburger Kommentar mag symptomatisch für den distanziererten Blick gewesen sein, mit dem das Gerangel verschiedener politischer Fraktionen des einstigen Besatzers beobachtet wurde. In Deutschland dagegen war man gegen solche Propaganda weniger immun. Vielmehr haben Gerüchte über revolutionäre Gräueltaten nicht unwesentlich dazu beigetragen, den staatlich sanktionierten Gewaltexzess im Zuge der Novemberrevolution auch gesellschaftlich zu legitimieren. Das legt zumindest die Studie des irischen Historikers Mark Jones nahe, die nun in einer inhaltlich überarbeiteten Form auf Deutsch erschienen ist.

Der Titel der deutschen Ausgabe des Buches, „Am Anfang war Gewalt“, korrespondiert mit jenem der englischen Version: „Founding Wei-

mar“, denn Jones will zeigen, dass der Gründungsakt der Weimarer Republik, deren politische Konsolidierung unter der Führung der Mehrheits-Sozialdemokratie von Friedrich Ebert, ein Akt der Gewalt war, der zudem vielfach die Grenze zum Verbrechen überschritt. „In den Winter- und Frühjahrsmonaten 1918/19 hielten Formen von Gewalt Einzug, die bis dahin auf dem Boden des Deutschen Reiches niemals vorgekommen waren, und das in einer nie dagewesenen Größenordnung“, schreibt Jones.

Selbst in liberalen Medien wurden die Revolutionäre vielfach als „Barbaren“ bezeichnet, wie vom Escher Tageblatt polemisch aufgegriffen.

Mark Jones beginnt seine Erzählung mit der sich abzeichnenden Kriegsniederlage der Deutschen. Ende Oktober 1918 planten die Befehlshaber der Marine eine Kamikaze-Aktion, bei der die gesamte kaiserliche Flotte in einer finalen Seeschlacht mit der

britischen Royal Navy geopfert werden sollte. Denn dieser „Endkampf“ hatte keine Erfolgsaussichten, außer deutschen Tugenden wie „Tapferkeit“ Genüge zu tun. Die Matrosen der Kriegsmarine in Kiel hatten genug von solchem Opfergeist und schritten zur Revolte.

Von Kiel aus machte das Beispiel der Matrosen Schule. „Am Abend des 8. November hatten revolutionäre Akteure, ohne dabei je auf mehr als symbolischen Widerstand zu stoßen, fast alle größeren deutschen Städte übernommen.“ Bei allen zentralen Ereignissen, die Jones rekonstruiert, verwendet er viel Mühe darauf, die tatsächliche Gewaltbereitschaft beider Seiten zu rekapitulieren, und kommt zu dem Schluss, dass die Revolutionäre im November 1918 „weitgehend gewaltfrei“ agiert hatten.

Dennoch sollte das gesellschaftliche Klima bald vollständig gewaltgesättigt sein. Folgt man Mark Jones, so lag das nicht zuletzt an der Dynamik des Gerüchts. Nervosität und Angst prägten demnach den Alltag in Deutschland. Niemand wusste, wie die Revolution weitergeht. Nicht selten sei es zu Schießereien gekommen, ohne dass ein Gegner tatsächlich vorhanden war. Glaubten die einen, kon-

terrevolutionäre Offiziere pirschten sich heran, meinten andere zu wissen, Rosa Luxemburg und Karl Liebknecht rückten mit bewaffneten Kontingenten an. Denn zwar waren in allen größeren Städten Arbeiter*innen- und Soldatenräte gegründet worden, doch das Amt des Reichskanzlers war seit dem 9. November auf den Sozialdemokraten Friedrich Ebert übertragen. Als exekutive Ordnungsmacht fungierte neben der Polizei das Militär unter der Führung von General Wilhelm Groener, der dabei auch auf in sogenannten Freikorps organisierte ehemalige Mitglieder der Reichswehr zurückgriff. Spätestens mit der Entscheidung vom Dezember 1918, nicht am Räteresystem festzuhalten, fürchteten sich große Teile der Gesellschaft vor „russischen Zuständen“ und einem blutigen Griff der Rätekommunisten nach der Macht.

Neben der gedruckten Presse verwendet Jones auch Tagebucheinträge von Schriftstellern wie Thomas Mann und anderen, um das Klima der Angst zu beschreiben, das die Gesellschaft der damaligen Zeit erfasst. Immer wieder betont er dabei die Rolle der sogenannten „Autosuggestion“, wonach Gerüchte in Kollektiven zu vermeintlichen Gewissheiten heranreifen können, obwohl sich in Wirklichkeit nichts dergleichen ereignet hat.

Ob die Berichte über von Revolutionär*innen begangene Gräueltaten nun tatsächlich geglaubt oder nur als Vorwand genommen wurden: jedenfalls dienten sie ab Dezember 1918 dazu, staatlich legitimiert mit brutalsten Mitteln gegen die Aufständischen vorzugehen, um der nach Ansicht großer Teile der Gesellschaft letztlich „unvermeidlichen Eskalation der revolutionären Gewalt“ zuvorzukommen, wie Jones schreibt.

Am Ende, als auch die Münchner Räterepublik im Mai 1919 blutig niedergeschlagen war, waren nahezu 2.500 Menschen tot, die wenigsten davon Regierungssoldaten. Viele, wenn nicht die meisten, waren unbeteiligte Zivilisten. Um den Aufstand niederzuschlagen, hatte man nahezu das komplette Waffenarsenal wie auch die Kampftaktiken der Front in Anschlag gebracht, ging mitten in der Stadt mit schwerer Artillerie, Flammenwerfern und sogar Fliegerbomben auf die verschanzten Revolutionär*innen los. Etliche Gefangene wurden in einem regelrechten Blutbad niedergemacht.

Teils minutiös zeichnet Mark Jones die zentralen Ereignisse jener Tage nach, etwa die Ermordung von Karl Liebknecht und Rosa Luxemburg. Er möchte das Klima greifbar machen, in dem die von der Sozialdemokratie geführte Regierung schließlich auf

eine durch Propaganda verstärkte alpträumhafte Angst der Bevölkerung vor dem „Terror der Straße“ bauen konnte, um eine rein militärische Lösung der Krise zu legitimieren und dabei eben jenen Terror zu entfachen, den man einzudämmen behauptete. So wurde einmal mehr in der deutschen Geschichte die eigene Aggression als Notwehrhandlung deklariert.

Veteranen der Gewaltexzesse wurden später ein tragendes soziales Element der nationalsozialistischen Bewegung.

„Dass die Sozialdemokraten den Versuch gemacht hätten, die Krise auf dem Verhandlungsweg zu entschärfen“, urteilt Jones, „entspricht nicht der Wahrheit.“ Vielmehr sei die sozialdemokratische Regierung recht bald bereit gewesen, „durch demonstrative Gewalt ihre Macht zur Schau zu stellen“.

Bis zum heutigen Tage werden die auch politisch motivierten Interpretationen der damaligen Ereignisse maßgeblich durch die konfligierenden zeitgenössischen Erzählungen mit-

bestimmt. Jones ist bemüht, sie auf ihren Realitätsgehalt zu prüfen und sie in ihrem Entstehungskontext zu begreifen. Akribisch, beinahe detektivisch geht er bisweilen vor, und versäumt es bei diesem streckenweise mikrohistorischen Ansatz an einigen Stellen, seinen Leser*innen auch den größeren historischen Zusammenhang vor Augen zu führen.

Als Historiker beschränkt sich Mark Jones weit mehr auf die Rekonstruktion der Ereignisse, als etwa kulturwissenschaftlich orientierte Wissenschaftler, die sich mit dieser geschichtlichen Phase beschäftigen haben, wie George L. Mosse und Modris Eksteins. Diese versuchen, die Entwicklung im Kontext der vielschichtigen Dynamik der Moderne zu analysieren und wagen sich dabei zum Teil in den Bereich der Gesellschaftstheorie.

Dennoch scheut sich auch Jones nicht, seine Befunde in einen weiteren Kontext zu stellen. Immer wieder betont er, dass die Ereignisse der Jahre 1918/19 auch als Vorgeschichte des Nationalsozialismus reflektiert werden müssen – ohne damit behaupten zu wollen, die weitere Entwicklung sei zwangsläufig gewesen. Er verdeutlicht jedoch, dass der Erste Weltkrieg auch insofern eine gesellschaftliche Zäsur darstellte, als danach die An-

Antirepublikanische
„Verteidiger“ der
Republik: Mitglieder
eines Freikorpsverbands
1919 in Berlin.



BILDQUELLE: WIKIMEDIA

Panzerwagen in den Straßen der Reichshauptstadt.

wendung maximaler Gewalt, und zwar zur physischen Vernichtung des Gegners, weiten Teilen der Gesellschaft akzeptabel erschien, was zuvor nicht der Fall gewesen sei. Dieser Gegner war der „innere Feind“, die Novemberrevolutionäre, deren Auslöschung vor dem Hintergrund von Propaganda, „Autosuggestion“ und dem „gleichzeitigen Zusammenbruch von Ordnungssystemen in Deutschland wie auch in weiten Teilen des übrigen Europa“ akzeptabel erschien. Dazu wurden sie selbst in liberalen Medien vielfach als „Barbaren“ bezeichnet, wie vom Escher Tageblatt polemisch aufgegriffen, wurden als „entfesselte Bestien“ und „außerhalb jeden Menschentums“ stehend dehumanisiert.

Mark Jones unterschlägt nicht, dass auch auf der linken Seite zumindest verbal die Bereitschaft zu massiver Gewaltanwendung gegeben war. Als treibende Kraft bei der tatsächlich stattgefundenen Gewalt identifiziert er jedoch das konservativ-nationalistische Milieu der ehemaligen Reichswehr und die Freikorps mit ihrer nationalistisch-antibürgerlichen nihilistischen Ideologie. Er knüpft damit teils an die Ergebnisse etwa des Göttinger Historikers Dirk Schumann an, der die Ausweitung der politischen Gewalt in der Weimarer Republik weniger auf die allgemeine „Brutali-

sierung“ der deutschen Gesellschaft nach dem Ersten Weltkrieg (George Mosse) zurückführt, sondern vielmehr auf die Aktivität der politischen Rechten.

Bereits vor dem Krieg hatte es in Deutschland Vorstellungen gegeben, den „Umbau des Staates unter antidemokratischen Gesichtspunkten und unter Führung einer verschworenen Gruppe heldischer Männer“ zu betreiben, wie der britische Historiker Richard Evans schreibt. Doch erst in Folge des Ersten Weltkrieges fand dieses rechte antirepublikanische Milieu ein gesellschaftliches Klima vor, das es ihm ermöglichte, sich mit seinen Ideen zu etablieren, und mit den Freikorps schuf man sich einen schlagkräftigen militärischen Arm. Legitimiert wurde dieses Treiben durch die Sozialdemokratie, die mit diesem Milieu ein Bündnis einging, in der Hoffnung durch rigorose Gewaltanwendung die eigene prekäre Machtposition an der Regierung zu konsolidieren.

Um dieses Ziel zu erreichen, nahm die sozialdemokratische Regierung zumindest in diesen ersten Monaten in Kauf, dass die „Logik der Gewalt ... über das Recht und über die Bürgerrechte triumphiert“, wie Jones schreibt. Als Beleg dafür bezieht er sich insbesondere auf den

von Reichswehrminister Gustav Noske am 9. März 1918 erteilten Befehl, bewaffnete Revolutionäre sofort zu erschießen. Der Historiker qualifiziert dies als „Moment am Anfang der Weimarer Republik, der funktionell der Gewalt der Nationalsozialisten am Anfang des Dritten Reiches entsprach“. Denn der Befehl war nichts anderes als ein Freibrief für Willkür und Lynchjustiz seitens der Freikorpskämpfer. In einer Rede vor der Nationalversammlung am 13. März 1919 fertigte Noske Abgeordnete der oppositionellen Unabhängigen Sozialdemokraten (USPD), die den Schießbefehl als rechtswidrig kritisierten, mit den Worten ab, er lasse sich „auf juristische Tüfteleien nicht ein“. Die USPD-Zeitung „Freiheit“ schrieb daraufhin: „Noch nie hat eine Regierung so offen und brutal erklärt, dass sie auf das Gesetz pfeift.“

Mark Jones' Buch ist ein lesenswerter Beitrag zur Geschichte der Weimarer Republik wie zur Vorgeschichte des „Dritten Reiches“. Die Ereignisse, deren Hergang er rekonstruiert, führten nicht geradewegs in den Nationalsozialismus. Die Weimarer Republik steht für bedeutende demokratische Errungenschaften, um deren Erhalt die Gegner des Nationalsozialismus vor 1933 erbittert kämpften. Dennoch wurde in ihren ersten Tagen staatlich

legitimiert exzessive Gewalt ausgeübt. Die Art und Weise, wie diese politisch und kulturell gerechtfertigt wurde, sollte es den Nazis später leicht machen, sich zur Verteidigung ihrer eigenen Gewaltpraxis darauf zu berufen.

Der Bann gegen massive Gewaltanwendung im Inneren wurde in Deutschland also nicht erst im Zuge des Kampfes der Nationalsozialisten um die „Machtergreifung“ gebrochen, sondern bereits im Gründungsakt der Weimarer Republik. Er konnte in den Folgejahren nicht wiederhergestellt werden, wie auch der Historiker Dirk Schuman bestätigt: Ein „unausgesprochener Konsens über die Legitimität von Gewalt“ hatte sich bereits tief „in die politische Kultur eingefressen“. Veteranen dieser Gewaltexzesse zählten später zu den tragenden sozialen Elementen der nationalsozialistischen Bewegung. Von der Nazi-Propaganda wurden sie auf konsequente Weise geehrt: als „erste Soldaten des Dritten Reiches“.

Mark Jones: Am Anfang war Gewalt. Die deutsche Revolution 1918/19 und der Beginn der Weimarer Republik. Aus dem Englischen von Karl Heinz Siber. Verlag Propyläen, 432 Seiten.

INTERGLOBAL

TÜRKEI

Die Sorgen des Sultans

Sabine Küper-Büsch

Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdoğan hat überraschend Neuwahlen angesetzt, die den Übergang zum Präsidentialregime beschleunigen sollen. Ein Zeichen von Selbstsicherheit ist das nicht.

Die junge Innenarchitektin Ceyda Atay traut ihren Augen nicht. Schon am 24. Juni soll gewählt werden, liest sie im Netz. Am 17. April forderte der Vorsitzende Devlet Bahçeli der MHP (Partei der nationalistischen Bewegung) bei seiner wöchentlichen Fraktionsrede, die für den 3. November 2019 vorgesehene Parlaments- und Präsidentenwahl auf den 26. August dieses Jahres vorzuverlegen. Tags darauf war er mit Staatspräsident Recep Tayyip Erdoğan verabredet. Innerhalb einer halben Stunde einigten sich beide auf den 24. Juni als Wahltermin. Noch am selben Tag wurde der Antrag auf Auflösung des Parlaments eingebracht und der Ausnahmezustand um drei Monate verlängert.

„Es kann nicht mehr schlimmer werden, sage ich jetzt schon seit einigen Jahren. Und dann kommt es immer noch schlimmer“, so Ceyda Atay. Sie ist die Älteste von drei Geschwis-

tern, die eigentlich der Traum aller Eltern wären. Sie absolvierte ein Architekturstudium an der renommierten Technischen Universität Istanbul, ihre Schwester ist eine engagierte Sozialarbeiterin und der Jüngste, Suat Atay, studiert Politikwissenschaft an der Bosphorus-Universität, einer Eliteschmiede der Türkei.

Doch seit drei Wochen sitzt ihr 23-jähriger Bruder in einem Hochsicherheitstrakt. 31 Studierende wurden zwischen dem 19. und 21. März festgenommen, weil sie auf dem Campus gegen regierungsnahen Kommilitonen protestiert hatten, die dort an einem Stand Süßigkeiten zu Ehren der während der Militäroperation im nordsyrischen Afrin gefallenen Soldaten verteilt hatten. Suat Atay ist einer von elf Studierenden, die wegen „Propaganda für eine Terrororganisation“ verhaftet und in das Gefängnis nach Silivri gebracht worden sind.

„Wer für Frieden ist, gilt als Terrorist in diesem Land“, unterstreicht Suat Atays Anwalt Inayet Aksu. Er vertritt auch Dutzende von Akademikern, die vor zwei Jahren eine Friedenspetition unterschrieben und sich gegen die Gewalt im kurdischen

Südosten der Türkei ausgesprochen hatten. „Innerhalb des Justizapparats hat sich eine Systematik etabliert. Die Studierenden hatten ein Plakat dabei, auf dem stand: ‚Für eine Besatzung sollten keine Süßigkeiten verteilt werden‘. Damit haben sie die türkischen Streitkräfte und die Regierungspolitik kritisiert und rechtfertigen – zumindest nach Lesart der Staatsanwaltschaft – die Präsenz einer Terrororganisation, gegen die sich dieser Feldzug ja richtet.“

Seit Beginn der Afrin-Operation Ende Januar hat die türkische Justiz Tausende Menschen wegen Meinungsdelikten festnehmen lassen.

Suats Schwester Ceyda Atay betont allerdings, dass selbst einige der regierungsnahen Studierenden, denen der Protest der Kommilitonen gegolten hatte, nicht froh über die Verhaftungen seien: „Sie hatten damit nicht gerechnet, die Zivilpolizei auf dem

Campus hat die Situation ausgenutzt, um ein Exempel zu statuieren.“ Im ganzen Land hat die türkische Justiz seit Beginn der Afrin-Operation Ende Januar Tausende Menschen wegen Meinungsdelikten wie kriegskritischen Kommentaren in den sozialen Medien festnehmen lassen. Das zeigt neben der Absicht, die Opposition einzuschüchtern, aber auch die Verunsicherung in Regierungskreisen. Man sorgt sich um die eigene Popularität.

Die plötzlich vorgezogenen Wahlen stehen ebenfalls in einem direkten Zusammenhang damit. Nicht nur die Entscheidung erfolgte schnell. Der festgesetzte Termin reduziert die Wahlkampfzeit auf ein Minimum. Als Begründung für die Eile führen Erdoğans Partei AKP und die nationalistische MHP an, die Lage der Türkei erfordere, so schnell wie möglich zum Präsidentsystem überzugehen. Bedroht wäre durch einen späteren Wahltermin allerdings nicht die Sicherheit der Türkei, möglicherweise aber die Herrschaft Erdoğans.

Im kommenden Jahr könnte nämlich die neu gegründete İyi Parti (Gute Partei) von Meral Aksener antreten.

FOTO: EPA-EFE/TUMAY BERKIN



Stellt sich in die Tradition des laizistischen Staatsgründers Mustafa Kemal Atatürk (Bildhintergrund): Meral Aksener von der neu gegründeten „Iyi Parti“. Vorgezogen wurden die Neuwahlen in der Türkei wohl vor allem, weil Präsident Erdoğan fürchtet, die EU-orientierte nationalistische Partei könne seine Wiederwahl gefährden.

Das Wahlrecht sieht vor, dass eine Partei sechs Monate vor einer Parlamentswahl sowohl ihren Gründungskongress abgehalten als auch Parteistrukturen in mehr als der Hälfte der Provinzen gebildet haben muss. Zwar fand ein Kongress der Iyi Parti bereits vergangenen Dezember statt, jedoch wurde für April 2018 ein weiterer Parteitag angesetzt, um allen Anforderungen zu entsprechen. Bewertet der Hohe Wahlrat den zweiten Parteikongress als ausschlaggebend, so wäre die Iyi Parti erst ab Oktober berechtigt, an einer Parlamentswahl teilzunehmen.

Die Parteivorsitzende Aksener war von November 1996 bis Juni 1997 Innenministerin – als erste und bislang einzige Frau in diesem Amt. Nachdem sie 2016 im Zuge eines Richtungsstreits aus der MHP ausgeschlossen worden

war, gründete sie 2017 die Iyi Parti. Sie verfolgt einen nationalistischen, aber EU-orientierten Kurs. Ihre Pläne, mit der konservativen Demokrat Parti (DP) und der islamisch-konservativen Saadet Partisi (Glückseligkeitspartei) zu koalieren, deuten darauf hin, dass die Iyi Parti darauf setzt, unzufriedene Anhängerinnen und Anhänger der AKP Erdoğan's zu gewinnen.

Vor allem die Wirtschaftsentwicklung ist problematisch für den türkischen Präsidenten.

Deren Zahl könnte bald steigen. Vor allem die Wirtschaftsentwicklung ist problematisch für den Präsidenten. Angesichts hoher Inflation und einer

schwachen türkischen Lira müssten eigentlich die Zinsen erhöht werden, dies würde das Wirtschaftswachstum drosseln. Dies im Vorfeld einer Wahl zu entscheiden, hieße Stimmenverluste in Kauf zu nehmen, denn mehr als die Hälfte der AKP-Wähler sind Profiteure des durch hohe Verschuldung künstlich aufrecht erhaltenen Wirtschaftswachstums in der Türkei. Angesichts des knappen Ausgangs des Referendums im April 2017 will die Regierung ein solches Risiko nicht eingehen.

Nun wird also in Windeseile gewählt und die Opposition muss sich auf einiges gefasst machen. Vor drei Wochen übernahm der regierungsnahe Konzern Demirören die Doğan-Mediengruppe, zu der die auflagenstarke Tageszeitung Hürriyet und der Fernsehsender „CNN Türk“ gehören.

Die AKP kontrolliert jetzt 98 Prozent der türkischen Medien und wird alles daran setzen, die Wähler davon zu überzeugen, dass nur Erdoğan als Superpräsident das Land vor dem drohenden Untergang bewahren kann. Für Suat Atay, seine Freunde und alle anderen Oppositionellen bedeutet das nichts Gutes. Denn vor allem diese dienen der Regierung als Feindbild, und jede Festnahme gilt als Beweis dafür, wie groß die Bedrohung ist.

Sabine Küper-Büsch berichtet für die woxx aus Istanbul.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

27/04 - 06/05/2018

film | theatre
concert | events

1473/18



Cobra automatique

Le Robocobra Quartet de Belfast n'est pas un groupe de jazz comme les autres : mélangeant rock alternatif et jazz de la vieille école, ils en surprendront plus d'un-e lors de leur concert aux Rotondes.

Wat ass lass p. 10

WAT ASS LASS

Visionnaire, William ? p. 4

En choisissant Shakespeare, le Centaure n'a pas renoncé à peser dans le débat sur la domination masculine et l'ivresse du pouvoir.

EXPO

Foxy Man p. 16

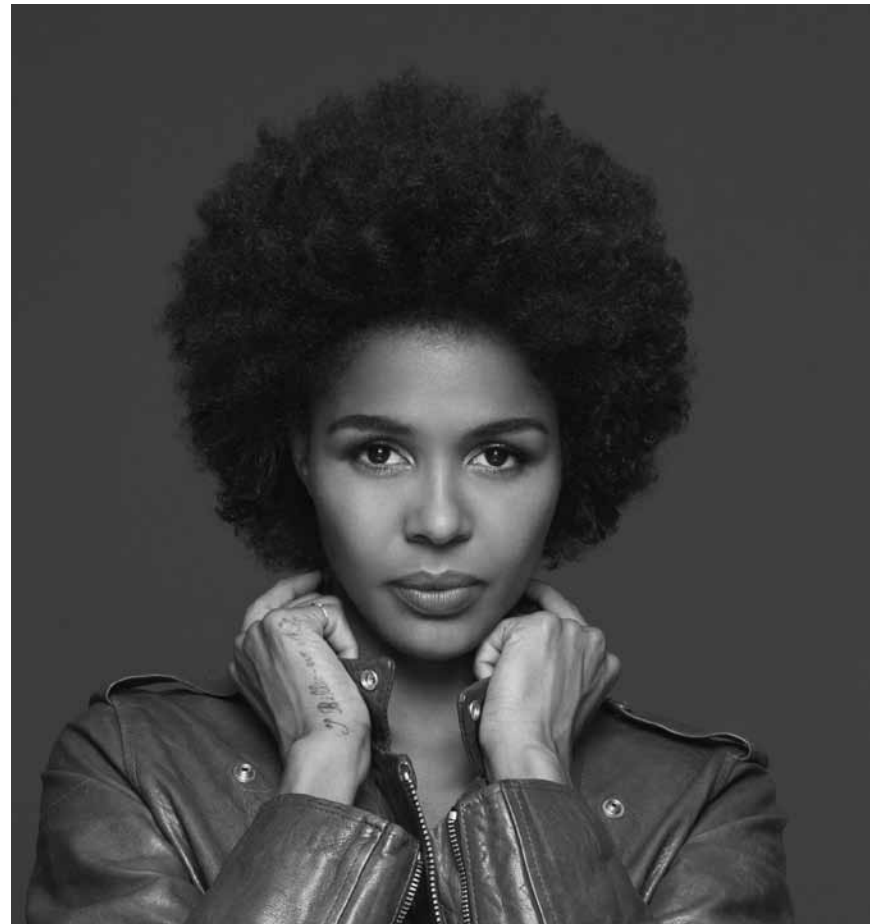
« Blood Spots on Apple Flesh », à la galerie Zidoun & Bossuyt, fait découvrir le talent de Danny Fox - tête brûlée faussement naïve.

KINO

Alcoololo volant p. 22

« Don't Worry, He Won't Get Far On Foot » est peut-être le film de la maturité de Gus Van Sant, et la biographie d'une Amérique perdue.

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

WAT
ASS
LASS?

Ayo, eigentlich mit Punkt unterm O, bedeutet auf Yoruba so viel wie „Freude“ - diese versprüht die Folk- und Soulsängerin mit nigerianisch-rumänischen Wurzeln an diesem Wochenende und zwar am 27. April im Atelier und am 28. April im BAM in Metz.

FR, 27.4.

JUNIOR

Tria Fata, marionnettes et musique, avec la cie La pendue (> 12 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Melchior, dem Clara seng Rees, vun a mat 16 Kanner vum Cycle 1 bis Cycle 4 aus der Jean Jaurès Schoul, ënnert der Leedung vu Marianne Damiani a Gwendy Thilgen, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

KONFERENZ

L'avenir de l'Europe : la place du citoyen dans un monde complexe - liberté vs sécurité ? Dialogue citoyen avec Vera Jourová et Felix Braz, Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir, *Esch*, 12h30. Tél. 46 66 44-4020. www.uni.lu
Inscription obligatoire : comm-citizens-dialogue-luxembourg@ec.europa.eu ou par tél. 43 01 34-925.

Gespenster des Kommunismus, Tischgespräch mit unter anderen Stephan Ackermann, Bini Adamczak, Nikita Dhawan und Ricarda Sowa,

mit Film- und Videoprogramm: „Utopie und Solidarität“, Theater Trier, *Trier (D)*, 13h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MUSEK

Game of Cellos, élèves de la classe de violoncelle de Raju Vidali du conservatoire du Nord, musiques de film, œuvres entre autres de Tchaïkovsky, Coldplay et The Beatles, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Ayo, folk/soul, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec le quatuor de saxophones Tétraphonie, œuvres entre autres de Franck, Glazounov et Doss, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Choco y sus cómplices, latin, CD-release + aftershow party with DJ Pepe Luis, DJ Ladysalsa & Tonydj, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**

Mesure pour mesure **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**

Danny Fox: Blood Spots on Apple Flesh **p. 16**

KINO

Programm **S. 20 - S. 27**

Don't Worry, He Won't Get Far on Foot **p. 22**

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

Les enseignant-e-s du conservatoire d'Esch-sur-Alzette en concert, avec Païvi Kauffmann (flûte), Anna Origer (violoncelle) et Lina Druart (piano), œuvres entre autres de Farrenc, Griffes et Schumann, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

K&K Philharmoniker und K&K Opernchor, unter der Leitung von Georg Kugi, Opernchöre, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Savina Yannatou and Primavera en Salonico, songs of Thessaloniki, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Catherine Ringer, chanson, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Orlando le trio, cabaret burlesque, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Machiavel, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

Mitch Kashmar Band feat. Junior Watson, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 691 43 91 56. www.bluesclub.lu

Still Counting, tribute to Volbeat, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Bark + Deepshow + Ardenne Heavy, métal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 21h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Watchdog, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info



Wer bei den Namen Scott und Shackleton Gänsehaut kriegt ist bei „Tom Crean - Antarctic Explorer“ bestens aufgehoben - an diesem Freitag, dem 27. April im Altrimenti.

PARTY/BAL

Belgian Night 4, with Thysself, David Body and Ralitt, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Dantons Tod, Drama von Georg Büchner, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Iphigenie in Aulis, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Unruhe, Choreografie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Tom Crean - Antarctic Explorer, dramatic and humorous solo

performance by Aidan Dooley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Autobiography, chorégraphie de Wayne McGregor, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Déi lescht Cola an der Wüst, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam

Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 20h. www.tmd.lu

Alain Frei, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Revue 2018, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. Tel. 50 05 52 670. www.luxembourg-ticket.lu

Vincent River, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/river

Eis Männer, Theaterstück vum Werner Schwab, ënnert der Regie vum Joe Heintzen, mat Liette Engel, Myrille Plumer a Fabienne Schaack, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h30. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Au commencement était le verbe, d'Élise Jadelot, mise en scène d'Anne Clausse-Weinberg



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Freideg
27.04.2018
16:00 - 17:00

Richtung22

E Mann stierft zu Bouneweg. Den déidleche Schoss kënn aus enger Policewaff. Domat ass kloer, dass de Mann selwer Schold u sengem Dout ass. Fir dës Spezial-Sendung, dëse Freide vu 16h00 bis 17h00 um Radio ARA, befaasst sech Richtung22 mam Dossier X. Mir hëllef den der Police dëse Fall opzeklären.

Och eis ass kloer: An dëse schwéieren Zäite voller Respektlosegkeet gëtt et méi Wichteges, wéi de Kampf fir Gerechtegkeet. An zwar d'Unerkennung vun der heroescher couragéierter Leeschtung vun all den dapere Beamtinnen a Beamten an Uniform.

EVENT

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRYZ



Valéry Plancke et Jules Werner dans « Mesure pour mesure » : sous des dehors stoïques, la passion sommeille.

THÉÂTRE

Sous le signe du plaisir

Florent Toniello

Peut-être moins connue, mais tout de même de Shakespeare. « Mesure pour mesure », au Centaure, est une pièce patchwork qui oscille entre comédie et drame, mais où la patte du génie britannique rencontre l'énergie d'une production fougueuse. Attention aux étincelles !

Dans une Vienne où les mœurs se sont inexorablement dissolues, le duc prétexte un voyage pour confier les rênes du pouvoir à Angelo, son second. Celui-ci ne tarde pas à remettre en vigueur plusieurs lois oubliées : il ordonne la fermeture des bordels et, pour l'exemple, condamne à mort Claudio, dont le seul crime est d'avoir fait un enfant à sa fiancée hors des liens du mariage. Mais Angelo, pour austère et droit qu'il soit, n'en est pas moins soumis à la tentation et à des passions dévorantes. L'occasion pour le duc, déguisé, de manœuvrer en coulisses et de contrer la tyrannie de son fondé de pouvoir.

Si l'intrigue s'ancre fermement dans une époque révolue, la pièce de Shakespeare sonne pourtant toujours juste dans le monde actuel. Une impression banale, dira-t-on, et qui est peut-être amplifiée par la mise en scène énergique de Myriam Muller ou la bande-son franchement réussie d'Emre Sevindik. Tout comme par les coupures

effectuées dans un texte foisonnant à souhait - pour plus d'efficacité, mais aussi certainement pour pouvoir limiter le nombre de personnages. Mais tout de même : se coltiner à l'ivresse du pouvoir et des passions mêlées, aborder le thème de la domination masculine avec empathie pour les victimes, n'est-ce pas là le signe d'une véritable modernité pour un auteur mort au 17^e siècle ? D'autant que la construction de la pièce, que le Centaure annonce comme un « thriller politico-sexuel », contient toute la science de Shakespeare, savant ordonnateur des paroxysmes de tension dramatique, tout comme des moments de décompression à l'humour subtil... ou salace.

Plaisir donc pour l'audience de goûter des phrases sur le désir sexuel et politique peaufinées, et évident plaisir de jouer pour comédiennes et comédiens. Valéry Plancke, notamment, campe un Angelo rigide, froid comme la justice qu'il se propose de restaurer, engoncé dans des habits sans un pli ; pourtant, ses mortifications quotidiennes ne peuvent le soustraire à ses pulsions. Et le comédien de fondre dans le désir, dans une incarnation proprement charnelle, lorsque son personnage assoit sa domination par la force sur l'innocente Isabelle, sœur de celui qu'il a condamné.

Désir et plaisir de jouer pour toute la troupe, Jules Werner en duc, Claire Cahen en Isabelle, et les rôles qui dévoient la tragédie pour en tirer le comique, tenus par Denis Jousset en prévôt et Pitt Simon en Lucio. L'alchimie que parvient à concocter Myriam Muller à la baguette donne tout son sens d'ailleurs au mot « troupe ». Citons encore Louis Bonnet, Thiphanie Devezin et Jérôme Varanfrain, parce qu'aucun rôle ne saurait être réduit à sa longueur sans briser le bel équilibre et le plaisir, toujours, d'être ensemble sur scène.

« Mesure pour mesure », en somme, c'est un cocktail détonant à l'actualité brûlante, entre épisodes tragiques et saynètes comiques. Qu'il est beau, le théâtre, lorsqu'il sait conjuguer les genres et faire résonner profond, par-delà les siècles, un message résolument contemporain.

Au Théâtre du Centaure, les 27 et 28 avril, 2, 4 et 5 mai à 20h, ainsi que les 3 et 6 mai à 18h30. Ensuite à opderschmelz à Dudelange les 17 et 18 mai, puis au Kulturhaus Niederranven le 9 novembre et au Cape à Ettelbruck les 15 et 16 novembre. La première a eu lieu au Kinneksbond de Mamer.

et Claude Lecarme, avec Myriam Timon, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Claudia Tagbo, humour, Casino 2000, Mondorf, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Revue moderne + Bal moderne, danse, avec le CCN-Ballet de Lorraine, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

KONTERBONT

Second-Hand Maart fir Kannerkleeder a Spillsaachen, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 16h - 20h. Tel. 31 02 62 40-5.

Prochain arrêt : Iran, avec projection du film « Persepolis » de Marjane Satrapi, atelier d'écriture, buffet de spécialités iraniennes, lectures, exposition de photos et concert, Café littéraire, Bettembourg, 17h30. Dans le cadre du « Literatour ».

Babbelfest, Prabbeli, Wiltz, 18h30. www.prabbeli.lu Org. Transition Nord.

Under Pressure, international contemporary printmaking forum, Carré, Luxembourg, 19h - 21h.

Pihalla, Vorführung des Films von Nils-Erik Ekblom (FIN 2017. 97'. O-Ton), SchMIT-Z, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de Im Rahmen der Filmreihe „Queer gefilmt“.

Amos Oz: Eine Geschichte von Liebe und Finsternis, szenische Lesung mit Charlotte Schwab, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

A House Full of Arts, Words & Music, manifestation culturelle des départements langues, éducation artistique et éducation musicale, lycée classique, Diekirch, 20h15.

SA, 28.4.

JUNIOR

Atelier autour du conte - Afrique du Sud, atelier cinématographique (5-10 ans), Centre national de l'audiovisuel, Dudelange, 10h - 12h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu Inscription obligatoire.

Rabenschwarz und Naseweiß, eine malerische Entdeckungsreise

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05. / ANNONCE

für alle Kunstfreunde mit den Thalias Kompagnons (> 5 Jahre), Kulturhaus Niederranven, *Niederranven*, 10h30. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Geschichte fir Kids, de Luc Marteling liest aus „Ech war dat net“, „Den Elmar an de Reebou“ an „D'Linn Lynn“ (> 3 Joer), Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 11h. Tel. 26 32 21 13.

Kannercafé, vun a fir Kanner an hir Elteren, Prabbeli, *Wiltz*, 14h. www.prabbeli.lu
Org. Kannerbureau Wooltz.

Eng Rees duerch de Musée, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Lesung für Kinder, mit Mireille De Waha (4-12 Jahre), Youth Hostel, *Esch*, 15h. Tel. 26 27 66-450. youthhostels.lu
Einschreibung erforderlich.

Pinocchio, Musiktheater nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

D'Maus Kätti, Figurentheater mam Ensemble Toile Si-Re (> 6 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 15h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht: musee-info@mnhn.lu
Am Kader vun den „Journées du livre et du droit d'auteur“ an der Ausstellung „UNexpected Treasures“.

Lauras Stern - Das Musical, von Andy Muhlack und Karl-Heinz March (> 4 Jahre), Trifolion, *Echternach*, 16h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

KONFERENZ

« 9/11 » et Hollywood, avec Yves Steichen, Starlight, *Dudelange*, 10h. www.cna.public.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Film & Politik ».

Bewegungstherapie nach einem Schlaganfall, mit Sylvie Jackmuth, Bettina Pratt und Hélène Pirenne, Centre Louis Ganser, *Bettembourg*, 10h. Org. Blëtzt asbl.

TEDxLuxembourgCity, Neimënster, *Luxembourg*, 12h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu COMPLET !

Gespenster des Kommunismus, Tischgespräch mit unter anderen Stephan Ackermann, Bini Adamczak, Nikita Dhawan und Ricarda Sowa,

mit Film- und Videoprogramm: „Utopie und Solidarität“, Theater Trier, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Kënnen mir den Ufank vum Universum verstoen?

Mam Dr. Jean-Luc Lehnens, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 17h. Tel. 31 02 62 40-5.

MUSEK

Chorale Sainte-Cécile Mamer, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tel. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec le quatuor de saxophones Téraphonie, œuvres entre autres de Franck, Glazounov et Doss, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

John Jorgenson & Friends, gypsy-jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu
Part of the Klänge Maarnicher Festival.

Orchestre philharmonique du Luxembourg et étudiant-e-s des conservatoires du Luxembourg, sous la direction de Joseph Bastian, œuvres de Tchaïkovski, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ptolemaea, EP-Release, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Musek Gemeng Biwer, ënnert der Leedung vum Fabian Konz, Wierker ënnert aneren vun De Haan, Suppé an Anderson, centre culturel Fancy, *Biwer*, 20h.

Ayo, folk/soul, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Mårdykate, folk, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Stacie Collins Band, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Shy'm, auteure-compositrice-interprète, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Modern Metal Festival, avec The Dali Thundering Concept, Your Pride et Retrace My Fragments, L'Entrepôt, *Arlon (B)*,

20h45. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Sari Schorr & The Engine Room, blues, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Moglebaum, organic electronic, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

Sammy Decoster, folk, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Katastrofic, rock, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30. Tel. 26 87 38 21. www.thelittlewoodstock.com

PARTY/BAL

80's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Une tempête d'1h12, d'Isabelle Bonillo, avec le T-âtre lBonillo, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Dantons Tod, Drama von Georg Büchner, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Iphigenie in Aulis, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Tom Crean - Antarctic Explorer, dramatic and humorous solo performance by Aidan Dooley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions d'exploitation et de gestion des infrastructures sur les friches industrielles de Belval et d'encadrement de tous types d'événements et de conférences, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 Master ou bachelor en audiovisuel / multimédia m/f

1 Artisan m/f

1 Responsable sécurité m/f

Les descriptifs détaillés des postes et profils demandés sont consultables sur le site internet du Fonds Belval : www.fonds-belval.lu (onglet offres d'emploi)

Les engagements seront à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant une lettre de motivation, le curriculum vitae, les références et expériences professionnelles, des copies des diplômes et une photo récente, sont à adresser pour le 5 mai 2018 (12h00) au plus tard à l'adresse suivante :

Le Fonds Belval

Félicie Weycker
Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

ERAUSGEPICKT

Concours européen #SaferInternet4EU

À l'initiative de la Commission européenne et dans le cadre du Safer Internet Day, le concours #SaferInternet4EU a été lancé par la commissaire au numérique, Mariya Gabriel. Jeunes, enseignants et organisations sont invité-e-s à **déposer jusqu'au 15 mai leurs projets innovants en matière de cybersécurité**, concernant notamment les fake news, le (cyber)harcèlement, les jouets connectés et la vie privée, le sexting, le grooming, les contenus nocifs ou inquiétants, la cyberhygiène, etc.). L'objectif de l'événement est de **favoriser la sécurité en ligne, la compétence média et la cyberhygiène, ainsi que de sensibiliser les enfants, les parents et les enseignant-e-s aux opportunités et aux défis du monde numérique**. Pourront participer les **organismes publics ou privés, les expert-e-s et scientifiques, les enseignant-e-s et les jeunes entre 13 et 19 ans d'un pays de l'Union européenne (ainsi que d'Islande et de Norvège), issus du programme « Un meilleur Internet pour les enfants »**. Les **organisations** peuvent présenter : des concepts d'éducation, du matériel inspirant, des campagnes liées à la cybersécurité visant un public de jeunes, d'enseignant-e-s, de parents ou d'organisations. Les **enseignant-e-s et les jeunes** peuvent présenter, seul-e-s ou en groupe : des initiatives novatrices, du matériel inspirant et des solutions originales. Important pour toutes les catégories : **les concepts, le matériel et les campagnes soumis devront avoir été publiés ou lancés lors des deux dernières années et devront déjà être publiés ou commencés au moment de la candidature**. Les dossiers contenant les concepts, les matériels, les solutions ou les campagnes peuvent être soumis dans l'une des 24 langues officielles de l'UE. Mais attention, le formulaire d'inscription en ligne doit être rempli en anglais. Une seule candidature par inscription. Les participant-e-s peuvent soumettre plusieurs candidatures, à titre individuel ou en groupe, à cette adresse : www.surveymonkey.com/r/SaferInternet4EUawards
Plus d'informations : www.betterinternetforkids.eu ou www.bee-secure.lu



En Dag an der Natur 2018

Noch **bis zum 31. August**
organisiert natur&umwelt

a.s.b.l. in Zusammenarbeit mit natur&umwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, Gaart an Heem, der Naturverwaltung sowie vielen weiteren Partnern und Partnerinnen und unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen bereits zum 21. Mal die Kampagne En Dag an der Natur.

Ziel der Kampagne ist es, den **Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft und der Tier- und Pflanzenwelt auf eine spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren**. Jährlich nehmen über 50.000 Personen an den Aktivitäten teil. Die diesjährige Ausgabe beinhaltet 300 Aktivitäten, welche von mehr als 100 Organisatoren zusammengetragen wurden. Die vielseitigen Aktivitäten gehen von Wanderungen, Fahrradtouren, geführten Exkursionen, über

Workshops bis hin zu Märkten und Festen. Alle an der Natur Interessierten sind eingeladen an dem abwechslungsreichen Programm teilzunehmen. Die Veranstalter*innen haben versucht den „ökologischen Fußabdruck“ möglichst gering zu halten. Die französisch- oder deutschsprachige Broschüre mit allen Angeboten kann kostenlos bei natur&umwelt im Haus vun der Natur auf Kockelscheuer bestellt werden: Tel. 29 04 04-1 oder E-Mail secretariat@naturemwelt.lu. Des Weiteren ist sie auf www.naturemwelt.lu abrufbar und die Aktivitäten werden unter anderem in der digitalen Agenda des Umweltportals (www.emwelt.lu) eingetragen.



Tag der Arbeit mit dem europäischen Tanz-Ereignis „Work It Out!“ und dem Skulpturenprojekt „Second Life“

Mit zwei Großereignissen feiert das Weltkulturerbe Völklinger Hütte am **Dienstag, dem 1. Mai**, den Tag der Arbeit. Zum 1. Mai **eröffnet das Skulpturenprojekt „Second Life“** mit 100 Hüttenarbeitern, das der bekannte Künstler Ottmar Hörl für das Weltkulturerbe Völklinger Hütte entwickelt hat. **Um 15 Uhr** ist dann der **Startschuss für das europäische Tanzereignis „Work It Out!“**. An zahlreichen Orten der Industriekultur in Europa tanzen die Menschen zeitgleich im „Takt der Maschinen“. Jede*r kann im Weltkulturerbe Völklinger Hütte dabei sein und mittanzen. Komplettiert wird der „Tag der Arbeit“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte mit Führungen zur Industriekultur. Das Tanzereignis „Work It Out!“ und das Skulpturenprojekt „Second Life“ sind ebenfalls der Startschuss für das mittelfristige Projekt „Arbeiten auf der Völklinger Hütte“, mit dem sich das Weltkulturerbe den sozialgeschichtlichen Aspekten der ehemaligen Hütte als Ort der Arbeit widmet.



Pelzige Brummer auf Wohnungssuche

Solitäre Wildbienen wie Mauerbienen suchen aktuell an Fensterrahmen, Holzfassaden oder Rollladenkästen nach Hohlräumen zum Nisten. Die Einzelgängerinnen sind **überaus friedlich, greifen Menschen also nicht an und zerstören auch kein Baumaterial** – man kann die Mieterinnen also unbesorgt ihrem Brutgeschäft nachgehen lassen. Das warme Wetter der letzten Tage macht nicht nur uns Menschen munter, auch die Bienen sind wieder aktiv. Dabei müssen sich Hummelköniginnen und solitäre Wildbienenweibchen derzeit neben dem Blütenbesuch auch auf die **Suche nach geeigneten Nistplätzen** begeben. Einige Wildbienenarten, vor allem die Mauerbienen, finden diese in Hohlräumen aller Art z.B. Bohrgänge im Holz, hohle Pflanzenstängel oder Löcher in Mauerwerken. Viele Fensterrahmen, Holzfassaden und Rollladenkästen weisen eben solche Hohlräume auf und deshalb kann man momentan an diesen Stellen vermehrt Mauerbienen beim Nestbau beobachten. Hier besteht jedoch kein Grund zur Sorge. Wildbienen sind friedfertige Einzelgängerinnen. Zwar können unter günstigen Bedingungen mehrere Weibchen dicht beieinander nisten, jedoch baut jedes Weibchen sein eigenes Nest und versorgt seine Brut ohne die Mithilfe von Artgenossinnen. **Ein Volk ist hier also nicht am Heranwachsen**. Da eine einzelne kleine Biene keine Chance gegen große Angreifer hätte und sie im Falle einer Niederlage ihr genetisches Material nicht mehr weitergeben könnte, gehen die Einsiedlerbienen zudem Konfliktsituationen grundsätzlich aus dem Weg. Für die Aufzucht ihrer Brut legt die Mauerbiene in Nistgängen von 6-8 mm Durchmesser einzelne Brutzellen hintereinander an, die durch Lehmwände voneinander getrennt sind. In jede Zelle wird Larvenproviant, eine Mischung aus Pollen und Nektar, eingelagert und ein Ei gelegt. Die Wildbiene zerstört somit auch kein Baumaterial am Haus, lediglich Pollen und Lehm für die Zwischenwände und den Nestverschluss werden in bestehende Hohlräume eingetragen. Aus diesem Ei schlüpft nach einigen Tagen eine Larve die sich vom Nahrungsvorrat ernährt und anschließend verpuppt. Die fertig entwickelte Biene überdauert dann den Winter in ihrem Kokon und schlüpft im nächsten Frühjahr. Weitere Informationen : www.naturemwelt.lu

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jousselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Autobiography, chorégraphie de Wayne McGregor, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Déi lescht Cola an der Wüst, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, Oberkorn, 20h. www.tmd.lu

Stephan Bauer, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Revue 2018, Kulturhaus Käerjenger Treff, Bascharage, 20h. Tel. 50 05 52 670. www.luxembourg-ticket.lu

Vincent River, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/river

KONTERBONT

On the Road - d'Literatur geet op d'Strooss, Bicherstänn, Liesungen vum Georges Hausemer, Thomas Schoos, Mike McQuaide, Men Maas an aneren, rue de la Gare, Bettembourg, 11h - 18h. www.literatour.lu Am Kader vum „Literatour“.

Man muss ein Kämpfer sein. Das Leben nach einem Schlaganfall, Lesung mit Chantal Keller, Centre Louis Ganser, Bettembourg, 11h. Im Rahmen vum „Literatour“. Org. Blätz asbl.

Eat It, Luxembourg Street Food festival, Rotondes, Luxembourg, 12h - 22h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Atelier de gravure, avec Françoise Bande, pour adultes et enfants accompagnés (> 8 ans), Moulin, Beckerich, 14h - 17h. Inscriptio obligatoire :



Die Kölner*innen von Moglebaum praktizieren Elektro-Pop mit Akustik-Elementen der netteren Sorte - an diesem Samstag, dem 28. April im Gudde Wëllen.

francoise.bande@beckerich.lu ou par tél. 621 25 29 79.

Kannerfloumaart, pl. Fernand Kons, Remich, 14h - 18h. www.visitremich.lu

Duck Race, animations à partir de 12h, vallée de la Pétrusse, Luxembourg, 15h. www.duckrace.lu

De Kregéiler, Liesung vum Henri Losch, musekalesch ënnermolt vum der Judith Lecuit, Foyer Sainte-Élisabeth, Bettembourg, 16h. Am Kader vum „Literatour“

D'Lëtzebuenger '68er - 50 Joer dono, Liesung aus de Bicher „Amateur“ vum Jean Back a „Mat der Döschewo bei de Mao Tse-Tung“ vum Lucien Blau, mat uschlëssender Diskussionsronn, Centre national de littérature, Mersch, 18h30. Tel. 32 69 55-1. cni.public.lu Aschreiwung erwünscht: info@zpb.lu oder Tel. 24 77 52 71. Org. Zentrum fir politesch Bildung.

Hues de do nach Wieder! E speziellen Owend fir déi Jonk an all (jonk) Auteur*innen, Beetebuenger Schlach, Bettembourg, 19h. Am Kader vum „Literatour“.

und Sven Kiefer (3 Monate - 3 Jahre), Mierscher Kulturhaus, Mersch, 10h30 + 15h. Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Ein Känguru wie du, Märchen von Ulrich Hub (> 3 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Pinocchio, Musiktheater nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi (5-9 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAUFT!

D'Maus Kätti, Figurentheater mam Ensemble Toile Si-Re (> 6 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 15h. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu Aschreiwung erwünscht: musee-info@mnhn.lu Am Kader vun den „Journées du livre et du droit d'auteur“ an der Ausstellung „UNexpected Treasures“.

The Box Brothers - Die Gebrüder Kist, mit der Truppe Oorkan & Percossa, inszeniert von Margrith Vrenegoor (> 4 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 16h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu AUSVERKAUFT!

MUSEK

Concert apéritif des Amis de l'OPL, avec Fabian Perdichizzi (violon), Ilia Laporev (violoncelle) et Pascal Meyer (piano), œuvres de Dvorák et Smetana,

Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Saarländisches Staatssorchester, unter der Leitung von Fabrice Bollon, mit Magali Mosnier (Flöte), Werke von Falla, Ibert und Debussy, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Yvan Paduart et Quentin Dujardin feat. Greg Houben, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Romain Descharmes, récital de piano, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Trio Dora, cordes et piano, œuvres de Clara et Robert Schumann, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Gérard Depardieu et Gérard Daguerre, chanson, hommage à Barbara, Philharmonie, Luxembourg, 18h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Kammermusekveräin Lëtzebuerg, Wierker ënnert aneren vun Xia, Debussy a YangYang, Centre des arts

SO, 29.4.

JUNIOR

Krabbelkonzert, klassische Musik für die Allerjüngsten mit Conny Steinmetz

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 18h.
Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Modern Metal Festival,
avec Suasion, Reach the Shore
et Rings of Saturn, L'Entrepôt,
Arlon (B), 19h. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

THEATER

Accompagnata, spectacle musical des
enseignant-e-s et élèves des classes
instrumentales, de chant, de solfège,
de diction et de danse, conservatoire,
Luxembourg, 16h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

Wir sind die Guten, Schauspiel von
Mark Ravenhill, inszeniert von
Bettina Bruinier, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Wer hat Angst vor Virginia Woolf?
Von Edward Albee, inszeniert
von Kathrin Mädler, Theater Trier,
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Déi lescht Cola an der Wüst,
vum Bernd Spehling, ënnert der Regie
vum Guy Geimer, mam Déifferdenger
Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 18h.
www.tmd.lu

Konrad Beikircher, Comedy, Tufa,
Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Une tempête d'1h12, d'Isabelle
Bonillo, avec le T-âtre lBonillo,
Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Jemand zuhause, Open Stage,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Revue 2018, Kulturhaus
Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h.
Tel. 50 05 52 670.
www.luxembourg-ticket.lu

KONTERBONT

Rallyteratour, aventure littéraire
grand format, départs échelonnés par
équipes de 6 à 10 personnes,
Parc merveilleux, *Bettembourg*,
10h - 18h. www.literatour.lu
Dans le cadre du « Literatour ».

Eat It, Luxembourg Street Food festival,
Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 18h.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Vide-dressing de printemps,
Rotondes, *Luxembourg*, 12h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

L'ambre jaune dans l'Antiquité,
atelier pour adultes, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*,
15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Visite guidée, villa romaine,
Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214.
www.mnha.lu

Entre Mont Saint-Jean et Kräizbierg,
**les petites histoires de la Grande
Guerre**, lecture avec Marc Limpach,
présentation par Laure Caregari
et Antoinette Reuter, Centre de
documentation sur les migrations
humaines, *Dudelange*, 15h.
Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu
Dans le cadre des Journées du livre et
du droit d'auteur.

Denis Scheck - Literaturkritik(en),
Vorstellung seiner Lieblingsbücher
und jener von denen er abrät, Schloss,
Bettembourg, 20h. Tel. 51 80 80-1.
www.literatour.lu
Im Rahmen vom „Literatour“

MO, 30.4.

MUSEK

Pop'korn Festival, mat C Drew, Mila
Official, Don Gio, MAZ, Tommy Lux &
STA a Maka MC, Stade Jos Hauptert,
Niederkorn, 19h.

Saarländisches Staatsorchester,
unter der Leitung von Fabrice Bollon,
mit Magali Mosnier (Flöte), Werke
von Falla, Ibert und Debussy,
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Gérard Depardieu et Gérard Daguerre,
chanson, hommage à Barbara,
Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
ANNULÉ !

Randy Hansen, tribute to Jimi Hendrix,
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h.
Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Sandrine Cantoreggi et Connie Shih,
récital de violon et piano,
œuvres entre autres de Schumann,
Stravinsky et Enesco, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

**L'prolo feat. Sticky Snake +
Choubidou Crew**, rap, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Miss Georgia Gray, CD-release,
Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

PARTY/BAL

Dancefever - Hexennacht, Tufa,
Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Tanz in den Mai, De Gudde Wellen,
Luxembourg, 22h.
www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Grégoire Delacourt,
soirée de lecture, centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h.
Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

DI, 1.5.

JUNIOR

Prinz Iwan und der Feuervogel,
Tanz- und Musiktheater für die ganze
Familie, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

MUSEK

Shatabdi, jazz, brasserie Wenzel,
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Twin Bandit, art folk,
Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*,
21h. Tel. 26 20 18 94.
facebook.com/Konradcafe

KONTERBONT

Fête du travail et de la culture,
Neimënster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
www.astm.lu
Org. OGBL, Asti et ASTM.

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats:
**„Piazza d'Italia“ von Giorgio De
Chirico (um 1970)**, detaillierte Analyse
des Kunstobjekts mit ausführlichen
Erklärungen, Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 12h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: F.

MI, 2.5.

KONFERENZ

L'assurance dépendance,
avec Pascale Kolb, Cercle Cité,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 96 51 33.
www.cerclecite.lu

Wirklich? „Wir sind die Guten“ – Mark Ravenhills hysterische Miniaturen aus unserer ach so
heilen Welt werden am 29. April in der Alten Feuerwache in Saarbrücken zu kredenzt.



WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.



Suite du projet blanContact : « À part être » célèbre la vie sous toutes ses coutures au Grand Théâtre le 3 mai.

Inscription obligatoire jusqu'au 25.4 : makayser@vdl.lu ou tél. 47 96 42 15. Langue L. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Les sentiments de (non) appartenance, avec Heidi Martins, espace H2O, Oberkorn, 19h. Tél. 58 40 34-1. Dans le cadre de l'exposition « Episodika ».

Die gescannte Erde - wie Satelliten unsere Welt erfassen, mit Claudius Diemer, Tufa, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Org. Fotografische Gesellschaft Trier e.V.

MUSEK

Into the Woods, Musical von Stephen Sondheim, inszeniert von Dean Welington, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Gewandhausorchester Leipzig, unter der Leitung von Andris Nelsons, mit Yafim Bronfman (Klavier), Werke von Beethoven und Brahms, vor dem Konzert: Vortrag „Wiege des bürgerlichen Konzerts. Das Leipziger Gewandhaus und sein Orchester / Ernste Sache - wahre Freude“ von Tatjana Mehner um 19h15, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette et Melbourne Mandolin Orchestra Australia, sous la direction de Juan Carlos Muñoz et Werner Ruecker, œuvres entre autres de Manente, Kagajo, Ruecker et

Lalor, église de la Trinité, Luxembourg, 20h. www.ensemble-a-plectre.com

Winklepickers, acoustic rock, Lënster Stuff, Junglinster, 20h30. www.fb.com/lensterstuff

Lightning Bolt, rock, support: The Body, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

La dispute, de Marivaux, mise en scène de Sophie Langevin, avec Christophe Ratandra, Nicole Dogue, Jeanne Werner, Elsa Rauchs, Jérôme Michez, Robin Barde et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Un fort pas comme les autres. Le fort Thüngen et l'architecture militaire, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : F.

Mondscheintour für Genießer „Schatzkammer des Saarlandes“, mit Genuss-Thema „Regionale Weinkultur zwischen Antike und Heute“, Treffpunkt am Haupteingang der, Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 18h. www.leidinger-saarbruecken.de
Anmeldung erforderlich.

Café des langues, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

The Family of Man Revisited: Photography in a Global Age, Buchvorstellung, Centre national de l'audiovisuel, Dudelange, 19h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

DO, 3.5.

JUNIOR

Shoes, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Do Patent Assertion Entities Harm Innovation? By Valerio Sterzi, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, bâtiment des sciences, Luxembourg, 13h. Tél. 46 66 44-60 00. www.uni.lu
Registration needed: crea@uni.lu

Rubens - the power of transformation, by Gerlinde Gruber, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Umweltbewegung und Protestkultur in Frankreich, mit Birgit Metzger, Stadtarchiv, Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen der Vorlesungsreihe „Macrons neues Frankreich - Hintergründe, Reformansätze und deutsch-französische Perspektiven“.

Karl Marx, der Marxismus und die Literatur, mit Norbert Campagna, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu

MUSEK

Bernard Allison, Vanja Sky et Mike Zito, blues/rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

The Cast, Opernklassiker neu interpretiert, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 20h.

Danko Jones, rock, support: Romano Nervoso, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

El flecha negra, cumbia/reggae, Konrad Cafe & Bar, Luxembourg, 21h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

3 du trois : Émotions, chorégraphies de Valtteri Raekallio et Jesús Rubio Gamo, exposition d'Anne-Mareike Hess, Bananefabrik, Luxembourg, 19h. www.danse.lu

Intensität, Choreografien von Shahar Biniamini und Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

À part être, danse, musique, objets en mouvement, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Création dans le cadre du projet blanContact et dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

Sascha Gutzeit, Comedy, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Le système de la dette, présentation
du livre d'Éric Toussaint, Neimënster,
Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu
Org. Etika, ASTM, Attac Luxembourg
et les Amis du Monde diplomatique
Luxembourg.

Boardgaming, Kulturfabrik, Esch,
18h30. Tel. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu
Org. Social Gaming Luxembourg.

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats:
„Piazza d'Italia" von Giorgio De
Chirico (um 1970), detaillierte Analyse
des Kunstobjekts mit ausführlichen
Erklärungen, Musée national
d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: F.

Mondo Tasteless, schlechte Filme
und ihre Geschichte mit
anschließender Bad-Taste-Party,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Food Leaks, kabarettistisches
Liesung mam Roland Meyer,
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.
Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

FR, 4.5.

KONFERENZ

**Information Security Education
Day: Internet of Things - Security
Challenges and Opportunities**,
Université du Luxembourg, campus
Belval, maison du savoir, Esch, 9h.
Tel. 46 66 44-40 20. ised.uni.lu
Org. University of Luxembourg and the
Luxembourg Institute of Science and
Technology.

Le diabète, avec Sylvie Paquet,
Konviktsgaard, Luxembourg, 15h.
Tél. 25 06 50 1. www.konviktsgaard.lu
Langue : L. Dans le cadre des
semaines de sensibilisation aux
besoins spécifiques.

MUSEK

Echt-Percussion Danzt, mat
der Percussionsklass vum der
lechternacher Museksschoul, Trifolion,
Echternach, 19h. Tel. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu



Keine Castingshow, sondern neu aufgelegte Opernklassiker werden „The Cast“ am 3. Mai in die Schungfabrik in Tetingen bringen.

Hedwig and the Angry Inch, Musical
von John Cameron Mitchell und
Stephen Trask, inszeniert von Manuel
Schmitt, Kasino Kornmarkt, Trier (D),
19h30. www.theater-trier.de

Rock4, vocal music, Artikuss,
Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40.
www.artikuss.lu

The Mysterious Lady, Vorführung des
Stummfilms von Fred Niblo (USA 1928.
96') mit musikalischer Begleitung
des Orchestre philharmonique du
Luxembourg, unter der Leitung
von Carl Davis, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

United Instruments of Lucilin,
avec Fabian Perdichizzi (violon),
Henning Sieverts (contrebasse),
Olivier Sliepen (saxophone) et Pascal
Meyer (piano), œuvres entre autres
de Tremblay, Oda et Garnero, avant
le concert : artist talk entre Pierre-
Alexandre Tremblay, Yu Oda et Lydia
Rilling à 19h45 (GB), Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Pit Dahm & Friends, jazz,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h30. Tel. 26 81 26 81.
www.cape.lu

The Doors In Concert, tribute to
The Doors, Spirit of 66, Verviers (B),
20h30. Tel. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Vargas Blues Band, Ducaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Roméo Elvis, électro,
support : Slim Lessio, Rockhal,
Esch, 21h. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu SOLD OUT!

COVER Robocobra Quartet, jazz,
Rotondes, Luxembourg, 21h30.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

**Sechs Tänze + In Memoriam +
Minus 16**, Choreografien von Jiri
Kylán, Sidi Larbi Cherkaoui und
Ohad Naharin, mit It Dansa,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

ARTICLE Mesure pour mesure,
de William Shakespeare,
mise en scène de Myriam Muller,
avec Louis Bonnet, Claire Cahen,
Tiphane Devezin, Denis Jouselin,
Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme
Varanfrain et Jules Werner, Théâtre
du Centaure, Luxembourg, 20h.
Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

La dispute, de Marivaux,
mise en scène de Sophie Langevin,
avec Christophe Ratandra,
Nicole Dogue, Jeanne Werner,
Elsa Rauchs, Jérôme Michez, Robin
Barde et la voix de Luc Schiltz,

Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

Déi lescht Cola an der Wüst,
vum Bernd Spehling, ënnert der
Regie vum Guy Geimer, mam
Déifferdenger Theater, Theatersall,
Oberkorn, 20h. www.tmd.lu

**Tout ce qui nous reste de la
révolution, c'est Simon**,
pièce du collectif L'avantage du
Doute, Neimënster, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Mitten wir im Leben sind/
Bach6Cellosuiten**, Choreografie von
Anne Teresa De Keersmaeker,
mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello),
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Teil des Red Bridge Projects.
AUSVERKAUFT!

Matthias Ningel, Comedy, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Steffen Henssler, Comedy,
Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Brown Guys, Grey Skies,
a standup comedy special with
Sundeep Bhardwaj and Deepu
Dileepan, centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 20h30. Tel. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

Une tempête d'1h12, d'Isabelle Bonillo, avec le T-âtre IBonillo, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Savoureuses rencontres - Le dernier speed dating, avec la cie Ter de l'art, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Clip, Choreografie von Urs Dietrich, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 22h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

KONTERBONT

Ouverture du musée de transition, Musée national de la Résistance transitoire, *Esch*, 18h.

Marx mit Mundharmonika, Lesung mit Marc Limpach und Hermann Treusch, musikalische Untermalung von Michel Herblin (Mundharmonika), in deutscher Sprache mit Gebärdensprachdolmetscher und Schriftdolmetscher, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu Im Rahmen des Projektes „Babel. Ein Wort, ein Zeichen.“ www.kulturhaus.lu/BABEL Org. Mierscher Kulturhaus in Zusammenarbeit mit Solidarität mit Hörgeschädigten.

Nekropolis, Live-Hörspiel von Anita Augustin, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Food Leaks, kabarettistisches Liesung mam Roland Meyer, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Das kunstseidene Mädchen, Lesung des Texts von Irmgard Keun, mit Fritzi Haberlandt und Jens Thomas, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

SA, 5.5.

JUNIOR

Bib fir Kids, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h, 14h + 15h30. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht.

Nuit de la culture, visite des coulisses de la Rockhal, ateliers créatifs, expositions ludiques, Rockhal et Belval Plaza, *Esch*, 14h - 18h. www.nuitdelaculture.lu

Eng Rees duerch de Musée, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et

d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

L'entraînement fait le champion, avec Laris Faber (comédie) et l'Arcis Saxophon Quartett (3-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

The Kid, Vorführung des Stummfilms von Charles Chaplin (USA 1921. 68'), mit musikalischer Begleitung des Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Carl Davis (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Shoes, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

BICS Challenge Quiz : la révolution digitale est en marche, jeu quiz pour les jeunes (12-18 ans), Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir, *Esch*, 15h - 17h. Tél. 46 66 44-4020. www.uni.lu www.bics.lu/quiz

MUSEK

GC Battles 5. Total Eclipse, international urban dance festival, Rotondes, *Luxembourg*, 13h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Irish Folk Night, with Ghosttown Company and Dream Catcher, Birkelshaff, *Erpeldange-sur-Sûre*, 18h.

Echt-Percussion Danzt, mat der Percussiounsklass vun der lechterner Museksschoul, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Klaus der Geiger und Marius Peters, Violinen- und Gitarrenkonzert, Werke von Piazzolla, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Hyphen Hyphen, electronic/indie rock, support: Sonnfjord, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Ettelbrécker Musek, ënnert der Leedung vum Rainer Serwe, Wierker aus Film a Comic, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

The Mysterious Lady, Vorführung des Stummfilms von Fred Niblo (USA 1928. 96') mit musikalischer Begleitung des Orchestre philharmonique du Luxembourg, unter der Leitung von Carl Davis, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ensemble vocal du Luxembourg, ensemble vocal Filigrane et orchestre

Des œuvres de Tremblay, Oda et Garnero seront au programme le 4 mai à la Philharmonie avec l'ensemble Lucilin.



WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

Estro armonico, sous la direction de Jean-Philippe Billmann, avec Ulrike Hofbauer (soprano), Franziska Gottwald (alto), Hans Jörg Mammel (ténor) et Benoît Arnould (basse), Requiem de Mozart, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Torii + Seed to Tree, indie folk-pop, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. www.prabbeli.lu

Beverly Jo Scott, americana, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

Open Stage, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu
Org. Ancien Cinéma Café Club and Nathalie Moretoni.

Guess What?!! Ska rock/funk/soul, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu
Dans le cadre de la 12e édition de la rencontre 2 CV Citroën.

Cosmic Jerk, pop/soul/funk, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30. Tél. 26 87 38 21. www.thelittlewoodstock.com

THEATER

Patricks Trick, von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jousset, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Die Leiden des jungen Werther, nach Johann Wolfgang von Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Déi lescht Cola an der Wüst, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 20h. www.tmd.lu

Are Friends Electric? Choreografie von Yuval Pick, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 30. Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

Revue 2018, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Mitten wir im Leben sind/ Bach6Cellosuiten, Choreografie von Anne Teresa De Keersmaeker, mit Jean-Guihen Queyras (Violoncello), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Teil des Red Bridge Projects. AUSVERKAUFT!

Maxime Gasteuil, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

As Nora on the Pavement, Choreografie von Lara Martelli, TiV - Theater im Viertel, *Saarbrücken (D)*, 22h. Tél. 0049 681 39 04 602. www.dastiv.de
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

KONTERBONT

Portes ouvertes, conservatoire, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Bourse aux plantes bio, troc de plantes et de graines, vente de semis et de plants de fleurs et légumes, marché des producteurs organisé par Co-Labor, ateliers et animations, petite restauration, Co-Labor, *Bertrange*, 10h - 18h. www.colabor.lu

Vide-dressing, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Tous à l'opéra, portes ouvertes, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire aux ateliers.

Journée d'action et sportive « besoins spécifiques », pl. d'Armes, *Luxembourg*, 11h - 18h. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Kunst- und Genießermarkt, Sankt Arnualer Markt, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Nuit de la culture, concerts, spectacles, parade, toute la ville, *Esch*, 18h. www.nuitdelaculture.lu

SO, 6.5.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour

des expositions actuelles (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Langue : L. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Übung mécht de Meeschter, mat der Larisa Faber (Schauspill) an dem Arcis Saxophon Quartett (3-5 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu D'Virstellung vun 10h30 ass AUSVERKAUFT!

Shoes, théâtre et objets, avec la cie La tête à l'envers (> 3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

MUSEK

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, mit Michael Corde

(Klarinette), Werke von Haydn, Kozeluch und Mozart, Jesuitenkolleg, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Peter Schöne, Liedmatinee, mit Antonio Grimaldi (Flügel), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Christina Fuchs & No Tango, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Philippe Schwartz Brass Quartet, centre culturel, *Mensdorf*, 17h. Dans le cadre de « Musek am Syrdall ».

Ettelbrécker Musek, ënnert der Leedung vum Rainer Serwe, Wierker aus Film a Comic, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

La grande Greta Garbo dans une romance d'espionnage plus un orchestre philharmonique, que voulez-vous de plus ? « The Mysterious Lady » hantera la Philharmonie les 4 et 5 mai.



WAT ASS LASS | 27.04. - 06.05.

Riaz Khabirpour und Pocket Radio, Jazz, Trifolion, *Echternach*, 17h.
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

The Kooters, Vinyl-Release, support: Butterscotch Hawaiian, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 17h.
www.deguddewellen.lu

Groovin' High Group, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.
www.leidinger-saarbruecken.de

Fleurs du mâle, chansons festives et engagées, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Die Grenzgänger, Lieder des jungen Karl Marx, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Morcheeba, trip hop, support: Sam Steen, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu
SOLD OUT!

THEATER

Patricks Trick, von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Don Carlos, von Friedrich Schiller, inszeniert von Alexander May, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Alice, chorégraphie de Jack Timmermans, Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

La dispute, de Marivaux, mise en scène de Sophie Langevin, avec Christophe Ratandra, Nicole Dogue, Jeanne Werner, Elsa Rauchs, Jérôme Michez, Robin Barde et la voix de Luc Schiltz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu

Revue 2018, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Dakhla, Choreografie von Abou Lagraa, mit der Cie La Baraka, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

ARTICLE Mesure pour mesure, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen,



Chacun-e y prendra son pied : « Shoes », théâtre et objets pour les plus de trois ans, les 5 et 6 mai aux Rotondes.

Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.
www.theatrecentaure.lu

Achterland, Choreografie von Anne Teresa De Keersmaker, mit der Kompanie Rosas, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Tanzfestivals Saar.

KONTERBONT

Stroossen wibbelt, Sportsfest, Sportshal, *Strassen*, 9h.

Journée de famille des droits de l'enfant, Parc merveilleux, *Bettembourg*, 9h30 - 18h. Org. Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et Ecpat Luxembourg.

Marché aux fleurs, tout le village, *Rodemack (F)*, 10h - 18h.

Blumentreff, Blummeverkauf, Kionschthandwierk a Kënschtler*innen, Ateliers a Spiller fir Kanner,

Animation, am ganzen Duerf, *Burmerange*, 10h - 18h.

Kniddelstrëppeltour, mat Visite vun der Rackesmillen a Kniddeleniessen, Départ, Gare, *Wilwerwiltz*, 10h15. Aschreiwung erwünscht: info@touristcenter.lu oder Tel. 92 93 12. www.robbesscheier.lu

Tous à l'opéra, portes ouvertes et ateliers, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 10h30. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr
Inscription obligatoire aux ateliers.

Marche gourmande, Trëppeltour iwwer 11 km duerch d'Gemeng Lëntgen, Treffpunkt Veräinshaus, *Lintgen*, 10h30. Umeldung bis den 30.4.: lthiry@pt.lu oder Tel. 691 50 08 83 (no 18h). www.fanfarelintgen.lu
Org. Fanfare de Lintgen.

Vide-grenier, pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 11h.

Kunst- und Genießmarkt, Sankt Arnualer Markt, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Des portraits d'Edward Steichen à la photographie numérique : l'évolution des techniques d'exposition, photoshooting pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

EXPO

EXPO



Paraît que ça tourne rond à l' espace Beau Site d'Arlon : « Rouages », exposition collective encore jusqu'au 20 mai.

Arlon (B)

Atelier 321 : Rouages

exposition collective, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 20.5, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h et les di. 6 et 20.5 de 15h - 18h. Fermé les 1er et 10.5.*

Bech-Kleinmacher

Gaby Braun:

Impressioune vun der Musel
Molerei, Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *bis den 17.6., Dë. - So. 11h - 18h.*

Beckerich

Carine Mertes :**Approches feutrées**

NEW techniques de feutrage, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *du 28.4 au 20.5, me. - di. 14h - 20h.*

Atelier de laine feutrée avec l'artiste le 5.5 à 14h (sur inscription).

Bertrange

Auteurs luxembourgeois de 1815 à aujourd'hui

City Concorde (80, rte de Longwy), *jusqu'au 31.5, lu. - je., sa. 8h - 20h, ve. 8h - 21h.*

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et

des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

Henrik Spohler : The Third Day

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Marie-Jeanne Martin et Vic Mathias

NEW peintures et sculptures, galerie d'art Kopp (36, zone piétonne), *du 3.5 au 20.5, je. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le 2.5 à 18h.

Mårten Lange: Citizen

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

Olaf Otto Becker : Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h. Fermé jusqu'au 4.5.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la Nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11, 24.12, 25.12 et 31.12.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Ouvert le 10 et le 21.5 jusqu'à 16h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11, 24.12, 25.12 et 31.12. Ouvert le 10 et le 21.5 jusqu'à 16h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO

Pictuphotographe

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 28.9, en permanence.

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

Yvon Lambert :**Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

Diekirch**Marco Weiten : Past Continuous**

LAST CHANCE peintures, maison de la culture (13, rue du Curé), jusqu'au 29.4, ve. - di. 10h - 18h.

Differdange**Anouk Flesch : L'attente**

photographies, laverie Diffwäsch (27, rue Michel Rodange), jusqu'au 18.5, lu. + me. 10h - 20h, ma., je. + ve. 9h - 18h, sa. 9h - 16h.

Christian Hilbert: Chris-Hil-Art

NEW dessins et peintures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), du 26.4 au 19.5, lu. - sa. 10h - 18h.

Dudelange**Fusée de la motographie**

NEW 100 boîtes en bois avec photographies de 100 photographes belges, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), du 28.4 au 29.4, sa. 13h30 - 22h, di. 14h - 18h.

Mouna Ikhlassy, Narz Kockhans et Iva Mrázková : Rencontres

peintures et sculptures, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 15.6, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Patrick Galbats : Hit Me One More Time

LAST CHANCE photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.4, ve. - di. 10h - 22h.

Présentation et signature du livre de Patrick Galbats ce samedi 28.4 à 11h30 suivies d'une visite commentée avec Joël Le Pavous et Patrick Galbats.

„Patrick Galbats hat sein Ding gefunden. Die Fotografie als Medium, um sich vertieft mit den gesellschaftlichen Verhältnissen auseinanderzusetzen, sie zu studieren und zu kritisieren. Der ästhetische Aspekt kommt dabei nicht zu kurz, sondern fügt der theoretischen Auseinandersetzung eine Erfahrungsebene hinzu.“ (tf)

Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.

Echternach**Carla Rudbach:****Am Anfang war die Musik**

Malerei, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), bis zum 23.5., Di. + Do. 13h - 17h und während der Veranstaltungen.

Esch**Armand Strainchamps : Éclats**

NEW peintures, galerie Schlossgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), du 5.5 au 30.5, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 4.5 à 19h.

BTS arts appliqués : Form the Norm

NEW concepts visuels des étudiants des arts appliqués du Lycée des arts et métiers, galerie Terres Rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), du 28.4 au 4.5, ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 27.4 à 19h30 avec la projection du film « BTS dessin d'animation - 25 ans de projets de fin d'études ».

Jossy Mayor : Stories

NEW peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), du 5.5 au 2.6, ma. - di. 15h - 19h. Fermée les jours fériés.

Vernissage le 4.5 à 19h30.

Lankelz

NEW exposition collective, maison privée (82, rue de Mondercange), du 28.4 au 13.5, ve. - di. 14h - 22h.

Vernissage ce vendredi 27.4 à 18h.

Les lieux de Pessoa

Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-4020), jusqu'au 10.5.

Dans le cadre de « Mondes en portugais ».

Eupen (B)**Jürgen Claus : Je suis atoll**

images et médias 1968-2018, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), jusqu'au 27.5, me. - di. 13h - 18h.

Luxembourg**300 Jahre Maria Theresia. Die Frau der vielen Kronen**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), bis zum 3.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. bis 20h.

Führungen So. 29.4. (GB), 6.5. (L/D) um 16h.

An Appel a Day Keeps the Doctor Away !

NEW exposition collective, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), du 27.4 au 3.6, me. - sa. 11h - 18h.

Pionier der Medienkunst und Südseeliebhaber: Jürgen Klaus stellt seine Werke unter dem Titel „Je suis atoll“ noch bis zum 27. Mai im Ikob Eupen aus.

**An Image Is an Image Is an Image**

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg

NEW Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 27.4 au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6 et 1.11.

Visites guidées je. 3.5 (F) à 18h et di. 6.5 (L/D) à 16h.

Birds

photographies de douze demandeurs de protection internationale, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 13.5, tous les jours 11h - 18h.

Bruno Baltzer et Leonora Bisagno : Déformation

photographies et vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 28.5, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

« Avec 'Déformation', Bruno Baltzer et Leonora Bisagno célèbrent la renaissance de l'intérêt pour la pensée marxiste à travers les initiatives citoyennes qui remettent en question

EXPOTIPP

EXPO



PEINTURE/SCULPTURE

Danny le Rouge

Luc Caregari

Avec « Blood Spots on Apple Flesh », la galerie Zidoun & Bossuyt présente la première exposition personnelle de Danny Fox - l'enfant terrible cornouaillais qui a trouvé sa plénitude à Los Angeles.

Danny Fox appartient résolument à cette catégorie d'artistes dont il faut connaître le contexte pour mieux les apprécier. Sans l'histoire de sa vie décousue - à 15 ans, l'ado Fox apprend que celui qu'il prenait pour son père n'était en fait que son beau-père, le vrai étant parti au Zimbabwe -, sans connaître sa pratique d'art autodidacte, on aurait du mal à voir en quoi ses peintures sont extraordinaires.

L'image de rebelle, Fox la cultive, comme dans cette interview avec le magazine pour hommes « GQ » de novembre 2016, où il déclare que « les galeries d'art huppées ne savent pas quoi faire de [lui] », alors qu'il a pourtant déjà exposé chez Sotheby's à New York. Cette coquetterie devient pourtant plus crédible quand on prend en compte la thématique de la plupart de ses tableaux : la vie dans Skid Row à Los Angeles.

Outre le nom d'un groupe de glam metal - heureusement presque oublié de nos jours -, c'est aussi un des quartiers les plus malfamés de la mégapole californienne. Connu du grand public par les récits de Bukowski et autres poètes maudits, il rassemble aujourd'hui une très importante population de sans-abri. Le terrain idéal donc pour une tête brûlée comme Fox.

Et déjà, les titres de ses peintures témoignent de la vie dure dans Skid Row, comme le diptyque « The Prodigal Son Sucks Dick for Crack » et « The Prodigal Son Sells Crystal on the Corner ». La facture naïve et brute des tableaux de Fox recèle un amour du détail obsédant : des têtes et des expressions faciales récurrentes qui deviennent en quelque sorte le langage artistique du peintre, des établissements (comme un hôtel en arrière-plan) bien réels et malfamés et une certaine inclination à l'iconographie à l'américaine traduisent toute sa rage de peindre.

Une personnalité récurrente dans une autre série de tableaux - qui selon le texte d'accompagnement serait

considérée par Fox comme la « plus aboutie » - n'est autre que l'explorateur britannique David Livingstone. Est-ce un portrait du père absent, parti se cacher quelque part en Afrique, le continent « découvert » par Livingstone ? En tout cas, Sigmund Freud aurait eu un plaisir énorme à décrypter les tableaux de Danny Fox.

L'exposition est complétée par une série de sculptures de têtes qui pourraient être celle d'immigrés, ouvriers ou autres personnages curieux rencontrés dans les rues de Skid Row - une sorte de matérialisation de ce que Fox met en scène sur ses toiles.

En somme, « Blood Spots on Apple Flesh » est la découverte rafraîchissante d'un peintre dont l'émotion transpire par son art, même si le style un peu naïf peut paraître rébarbatif au premier coup d'œil.

À la galerie Zidoun & Bossuyt jusqu'au 25 mai.

l'essence du capitalisme. Très pédagogique, mais pas forcément efficace. » (ft)

Bruno Gadenne : Les assises du monde

peintures, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.

Christoph Meier : CCOOOO

NEW installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 5.5 au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Rencontre entre Christophe Meier et Markus Schinwald le 5.5 à 18h (D).

Vernissage le 4.5 à 18h.

Danny Fox: Blood Spots on Apple Flesh

ARTICLE peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 5.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 23.6, 1.11, 24.12, 25.12, 31.12 and 1.1.

Guided tour this Sun. 29.4 (NL/F) at 15h.

Family tour on Sun. 6.5 at 14h.

Thu. 3.5 at 18h, „Rubens - The Power of Transformation“, conference by Gerlinde Gruber.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Échos luxembourgeois de Mai 68

NEW cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster.

EXPO

Tél. 26 20 52-1), du 27.4 au 27.5, tous les jours 11h - 18h.

Franco Castellaneta
LAST CHANCE peintures, galerie Painture (3, rue de Reims. Tél. 48 38 86), jusqu'au 1.5, lu. - ve. 8h - 18h, di. 8h - 12h.

Game and Politics
digitale Spiele als Gesellschaftskritik, Gewölbessaal des Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), bis zum 21.5., täglich 11h - 18h.

Gisèle Freund : Frida Kahlo et Diego Riviera
NEW photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), du 26.4 au 2.6, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

International Contemporary Printmaking Forum
LAST CHANCE Carré (1, rue de l'Académie), jusqu'au 1.5, ve. + lu. 15h - 20h, sa., di. + ma. 14h - 20h.

Le 1er mai fête de clôture à partir de 16h.

Intro_Installation
LAST CHANCE œuvres de Yann Annicchiarico, Claudine Arendt, Sneja D, Martine Glod, Aude Legrand et Marta Masiero, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 29.4, ve. - di. 10h30 - 18h30.

Finissage ce samedi 28.4 à 15h30.

Intro_Product Design
NEW œuvres de Julie Conrad, Gilles Gardula, Dean Kauffmann et Lucie Majerus, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), du 4.5 au 27.5, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Vernissage le 3.5 à 18h30.

João Penalva
peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 16h le 10.5 et le 21.5.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce dimanche 29.4 à 10h30.
Rencontre avec l'artiste le 3.5 à 18h30.

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture
NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 28.4 au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 16h le 10.5 et le 21.5.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce dimanche 29.4 à 10h30.

Vernissage ce vendredi 27.4 à 18h.

Kinder entdecken kreative Luxemburgerinnen
Mitmach-Ausstellung, CID Fraen a Gender (14, rue Beck. Tel. 24 10 95 1), bis zum 5.5., Di. 14h - 18h, Mi. - Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 12h30.

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 23.6.

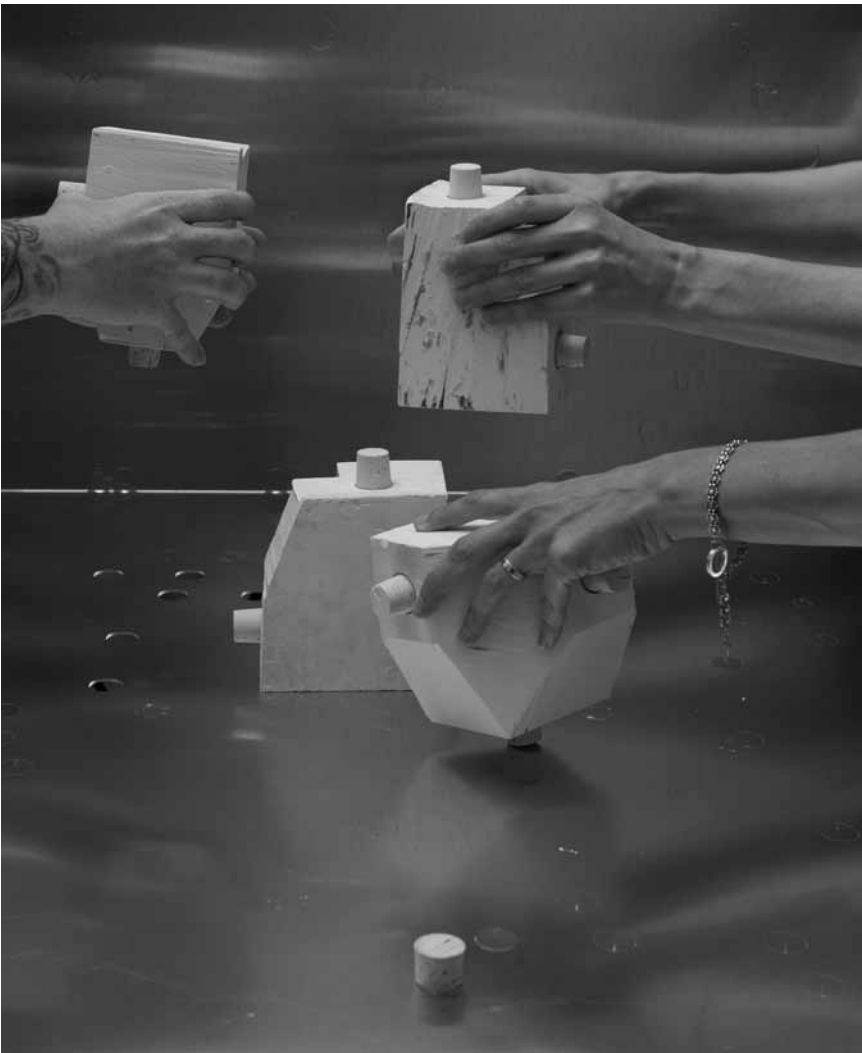
Visite guidée di. 6.5 (GB) à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Le lycée se raconte en images
photographies, organisée par l'école industrielle et commerciale au lycée de garçons dans le cadre de ses 125 ans, lycée de garçons et en plein air (pl. Auguste Laurent. Tél. 22 23 02-1), jusqu'au 20.6, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé pendant les vacances scolaires.

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017
Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées tous les je. 19h.



Weil seine Kunst sich ständig weiterentwickelt, wurde aus „C & O“ 2016 im Kunstverein Hamburg jetzt im Casino Forum d'art contemporain, wo die Werke von Christoph Meier vom 4. Mai bis zum 9 November zu sehen sind, «CCOOO» daraus.

Lilas Blanco : Tout feu, tout femme
peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 16.5, ma. - sa. 10h - 18h.

Lucie Majerus: The Portrait of the City
Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 10.6, en permanence.

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918
Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tel. 24 78 66 60), bis de 25.5., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30. Den 1. an den 10.5. bleiwen d'Archiven zou.

Nina Mambourg: Es dämmert
NEW Malerei, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tel. 47 23 24), vom 26.4. bis zum 2.6., Di. - Fr. 10h - 18h30, Sa. 10h - 17h.

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation
NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 28.4 au 9.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 16h le 10.5 et le 21.5.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce dimanche 29.4 à 10h30.

Vernissage ce vendredi 27.4 à 18h.

Nora Wagner : Metamorph
LAST CHANCE techniques mixtes, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 29.4, ve. - di. 11h - 19h.

« Inventaire collectif des imaginaires », avec Marianne Villière, ce samedi 28.4 à 15h30 (sur inscription).
Soirée de clôture ce samedi 28.4 à 17h30.

EXPO

Paula Modersohn-Becker

peintures et dessins, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Visite thématique « Paula Modersohn-Becker, la modernité foudroyée » ce vendredi 27.4 à 18h.

Présentation d'associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques

NEW Grand Théâtre (1, rond-point Schuman. Tél. 47 08 95-1), du 4.5 au 21.5, lu. - ve. 10h - 18h30 et les jours de représentation.

Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Vernissage le 3.5 à 18h.

Rainier Lericolais

peintures, sculptures et dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.5, ma. - sa. 11h - 18h.

« (...) les objets et tableaux de Rainier Lericolais sont beaucoup plus profonds que leur simple allure. » (lc)

Stephan Balkenhol

NEW sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 27.4 au 2.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Stéphane Erouane Dumas

peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 5.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Unexpected Treasures

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 1.5.

We Have Seen

photographies, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 6.5, en permanence.

Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Yvon Lambert : Kirchberg

NEW photographies, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie. Tél. 42 75 55), du 27.4 au 2.6, ma. - me. 11h - 18h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

À perte de vue

paysages des 19e au 21e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Mersch**Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5., Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)**André Nitschke : Résister**

photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20),

jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Couples modernes : 1900-1950

NEW présentation de plus de quarante rencontres de couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 28.4 au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Ce dimanche 29.4 à 10h30 et 11h45 conférence sur la rencontre entre Leonora Carrington, Max Ernst et Dorothea Tanning par Emma Lavigne.

Dumb Type : Actions + Réflexions

installations, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.5, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Jacques-François Blondel

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

A-t-on vraiment encore besoin de présenter les sculptures en bois de Stephan Balkenhol ? Pour celles et ceux qui ne le connaîtraient pas encore, il sera à la galerie Nosbaum & Reding jusqu'au 2 juin.



Visite guidée ce samedi 28.4 à 15h. Visite contée « Se faire sa place ! » ce dimanche 29.4.

L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Neuerburg (D)**Alain Schumacher: Porträts unserer Insekten**

LAST CHANCE Fotografien, Eifel-Gymnasium Neuerburg (Pestalozzistr. 19-25), bis zum 28.4., Fr. 8h - 13h, So. 15h - 18h30.

Oberkorn**Edmond Oliveira : Memoria Episodika**

espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 20.5, me. - di. 15h - 19h.

Saarbrücken (D)**Brücke**

expressionistische Arbeiten auf Papier, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 20.5., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung an diesem Sonntag, dem 29.4. um 16h.

Das letzte Bild: Ansichten vom Tod in der zeitgenössischen Kunst

LAST CHANCE Fotografien, Installationen und Videos, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 30.4., Fr. 12h - 18h, Sa., So. 11h - 18h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h.

EXPO



Ein Urgestein der Trierer Kunstszene stellt aus: Waltraud Jammers' „Lust an der Zeichnung“ ist vom 27. April bis zum 28. Juni im SWR Studio Trier zu sehen.

Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.5., Di., Fr. + So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h..

Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h.
An jedem 1. Sa. im Monat Führung um 16h in arabischer Sprache.
Führungen für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

Thomas Meier-Castel

große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Sanem

Genèse, les deux arbres de Belval

photographies, hall du lycée Bel-Val (100, av. du Blues), jusqu'au 15.5, lu. - ve. 15h - 20h.

Strassen

Danièle Hilger : La cosmologie

LAST CHANCE peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456), jusqu'au 29.4, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Trier (D)

Christine Fausten: An eine Rose

verschiedene Techniken, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 19.5., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Geldrausch: Das Kapital ruft zum großen MoneyFest!

NEW Themenausstellung zum Karl-Marx-Jahr 2018, Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 2.5. bis zum 5.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Mi. wechselnde Filme, Vorträge und Diskussionen.

Eröffnung am 1.5. um 11h.

Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.

Inessa Babkovich, Peter Becker, Donald Green, Bernd Janßen-Thul und Nicole Scherf: Landschaften, die sie mit der Hand schafften

Malerei und Fotografie, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9. Tel. 0049 175 37 90 276), bis zum 12.5., Di. + Do. 11h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Finissage am 12.5. um 11h.

Karl Marx 1818 - 1883. Leben. Werk. Zeit.

NEW Rheinisches Landesmuseum Trier (Weimarer Allee 1. Tel. 0049 651 97 74-0), vom 5.5. bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Karl Marx. Stationen eines Lebens.

NEW Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), vom 5.5. bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Waltraud Jammers: Lust an der Zeichnung

NEW SWR Studio Trier (Hosenstr. 20. Tel. 0049 651 97 85 40), vom 27.4. bis zum 28.6., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen geschlossen.

Tétange

Marc Schoentgen : La dynastie Luxembourg-Nassau

NEW centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), du 27.4. au 29.4, me. - di. 14h - 18h.

Vianden

Christian Putz et Zahrée Veerman

peintures et dessins, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 13.5, me. - di. 15h - 19h.

Kama Kuik : Colors of Women

NEW peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), du 28.4. au 12.5, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di. 12h - 0h.

La tête dans les étoiles

NEW salon international de la caricature et du cartoon, château (montée du Château. Tél. 83 41 08-1), du 6.5. au 28.5, tous les jours 10h - 18h.

Vernissage le 5.5. à 16h30.

Völklingen (D)

Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange

We Have Seen

photographies, campus eduPôle (28, rte de Diekirch), jusqu'au 17.6, en permanence.

Wincrange

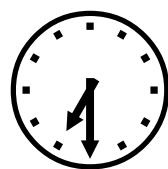
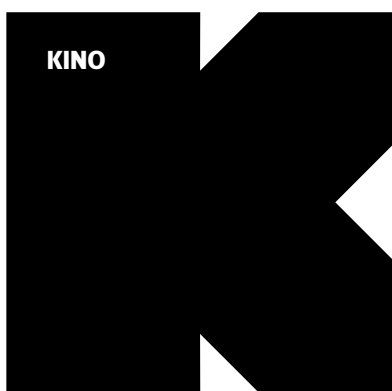
Raw Art

œuvres réalisées dans un atelier protégé pour artistes avec déficience cognitive du Lëlljer Gaart, centre culturel et sportif (maison 86), jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h, me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et sa. 9h - 12h.

Windhof

Bernard Pagès : Échappées

sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 19.5, me. - sa. 12h - 18h.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXX = excellent
 XX = bon
 X = moyen
 ☒ = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 27.04. - 01.05.



On ne va pas vous révéler la fin, mais « Cendrillon », dans la version opéra de Jules Massenet, en vaut certainement la chandelle : le 28 avril au Kinopolis Belval et Kirchberg et à l'Utopia en direct du Met de New York.

ciné breakfast

Avengers: Infinity Wars

USA 2018 von Joe und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 29.4. um 11h.

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten.

Den utrolige historie om den kæmpestore pære

(Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

Utopia, 29.4 à 11h.

À Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer. À l'intérieur : une petite graine et un message mystérieux ! À peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes !

Dolphins

(Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Fr. V. Ab 6.

Utopia, 29.4. um 11h.

Das junge Delfinmädchen Echo erkundschafft das Korallenriff, in dem es mit seiner Familie lebt. Dieses muss sich auf all seine Anwohner verlassen können, um ein gutes Heim zu bleiben. Der weite Ozean bietet allerdings verlockende Abenteuer, die insbesondere verspielte Defne wie Echo verheißungsvoll ins weite Blau hinausziehen wollen.

Foxtrot

Israel/CH/D/F 2017 von Samuel Maoz. Mit Lior Ashkenazi, Sarah Adler und Yonatan Shiray. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 29.4. um 11h.

Für Michael und seine Frau Dafna bricht eine Welt zusammen, als Offiziere vor der Tür ihres Hauses in Tel Aviv stehen und ihnen mitteilen, dass ihr 19-jähriger Sohn Yonaton gefallen ist. Während Dafna wie gelähmt ist, steigern sich Michaels anfängliche Trauer und Verständnislosigkeit langsam zu rasender Wut. Doch dann nimmt ihr Leben eine plötzliche Wendung.

Transit

D/F 2018 von Christian Petzold. Mit Franz Rogowski, Paula Beer und Godehard Giese. 101'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia, 29.4. um 11h.

KINO | 27.04. - 01.05.

Als die deutschen Truppen 1942 auf dem Vormarsch nach Paris sind, gelingt es Georg, rechtzeitig nach Marseille zu fliehen. Vor seiner Abreise kommt er in den Besitz der Passdokumente eines deutschen Schriftstellers, der Suizid begangen hat. In Marseille nimmt Georg die Identität des Toten an, in der Hoffnung, so bald ein Visum zur Weiterreise nach Mexiko zu erhalten. In der Hafenstadt trifft er auch auf Marie, eine geheimnisvolle Frau, die nach ihrem verschwundenen Ehemann sucht.

extra

Cendrillon

USA 2018, opéra de Jules Massenet, sous la direction de Bertrand de Billy. Avec Kathleen Kim, Joyce DiDonato et Alice Coot. 167'. Chanté en français + s.-t. fr. & ang. En direct du Metropolitan Opera, New York.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Utopia, 28.4 à 18h55.

Aujourd'hui, pour la première fois, cette somptueuse reprise de « Cendrillon » de Massenet arrive sur les planches du Met, avec Joyce DiDonato dans le rôle-titre. Elle est accompagnée de la mezzo-soprano Alice Coot dans le rôle travesti du Prince charmant, Kathleen Kim en fée marraine et Stephanie Blythe sous les traits de l'autoritaire Madame de la Haltière. Bertrand de Billy dirige la production d'un genre nouveau de ce conte, mise en scène par Laurent Pelly.

The lifetime experience of a young fatherless man that decides to become a teacher in his country, Brazil: "O Filme da minha vida (The Movie of my Life)" - on May 2nd at Kinepolis Kirchberg, as part of the "Festival du film brésilien".



En promenade

DK/S/LT/D/NL 2010, six courts métrages pour les tout-petits de Siri Melchior et Jutta Schünemann. 36'. V. fr.

Prabbeli, 28.4 à 15h.

Un petit homme qui décroche la lune, des oiseaux aux histoires étonnantes ou des lapins aventureux... Une promenade pleine de tendresse, de douceur et de rires pour les plus petits spectateurs.



festival du film brésilien

O filme da minha vida

(The Movie of my Life) Brazil 2017 by and with Selton Mello. Starring Vincent Cassel and Bruna Linzmeyer. 113'. O.v. + eng. st. From 16 years on.

Kinepolis Kirchberg, 2.5 at 19h.

Young Tony decides to return to his hometown. There, he discovers his father has returned to France claiming to miss his friends and country of origin. Tony ends up becoming a teacher, and finds himself amid conflicts and inexperience.

Berenice procura

Brazil 2018 by Allan Fiterman. Starring Cláudia Abreu, Fabricio Assis and Alessandro Brandão. 90'. O.v. + fr. st. From 16 years on.

Le Paris, 3.5 at 20h.

The taxi driver Berenice is under a family crisis with her male chauvinist husband and her son, whom is discovering his sexual identity. The murder of a transgender at Copacabana beach makes her start an investigation on her own, that turns her world upside down.

Joaquim

B/P 2017 de Marcelo Gomes. Avec Júlio Machado, Nuno Lopes et Rômulo Braga. 97'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 4.5 à 20h30.

Le cheminement de l'officier Joaquim du chasseur de contrebandiers d'or au révolutionnaire et combattant pour la liberté des indigènes brésiliens « Tiradentes ».

Vazante

Brazil 2017 by Daniela Thomas. Starring Adriano Carvalho, Luana Nastas and Sandra Corveloni. 116'. O.v. + eng. st. From 14 years on.

Starlight, 5.5 at 17h.

Brazil 1821. A rich cattle herder finds out that his wife dies in labor. Forced to live in the property with numerous African slaves, he marries his wife's niece. But he returns to droving, leaving his wife behind alone with the slaves.

Aos teus olhos

(Liquid Truth) BR 2017 by Carolina Jabor. Starring Daniel de Oliveira and Malu Galli. 90'. O.v. + eng. st. From 12 years on.

Cinémathèque, 5.5 at 19h.

What if the only evidence of a crime is the testimony of a parent translating the words of her child? Rubens is a carefree, charismatic swimming instructor who finds himself accused of displaying inappropriate affection toward one of his students by the boy's mother. Other parents and colleagues are only too eager to condemn him.

O roubo da taça

(Jules and Dolores) Brazil 2016 by Caito Ortiz. Starring Paulo Tiefertalier, Taís Araújo and Danilo Grangheia. 90'. O.v. + eng. st. From 12 years on.

Utopia, 6.5 at 19h.

Rio de Janeiro, 1983. In order to pay off his gambling debts and to please the love of his life, Peralta and his happy-go-lucky buddy, Borracha decided to commit a striking heist. Curiously enough, nobody truly knows the details of this unbelievable event ... until now.

programm

Amoureux de ma femme

NEW F 2018 de et avec Daniel Auteuil. Avec Gérard Depardieu et Sandrine Kiberlain. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle, et très belle, amie, Daniel se retrouve coincé entre son épouse qui le connaît par coeur et des rêves qui le surprennent lui-même.

Avengers: Infinity War

NEW USA 2018 von Joe und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Siehe unter ciné breakfast.

Black Panther

USA 2018 von Ryan Coogler. Mit Chadwick Boseman, Michael B. Jordan und Lupita Nyong'o. 134'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Aufgrund von Bodenschätzen außerirdischen Ursprungs ist das afrikanische Königreich Wakanda unermesslich reich. Genau deswegen ist seinen Bewohner*innen von Wakanda sehr daran gelegen, vor den Augen Fremder verborgen zu bleiben. Reichtum weckt Begehrlichkeiten und es braucht einen starken Führer, ihn zu verteidigen: Black Panther!

✖ « Black Panther » est une vraie machine à combattre les clichés : un superhéros noir venant d'un pays africain dont l'avancement technologique devance tout ce que nous connaissons et dont les généraux sont tous féminins. Cela dit, le film ne dépasse pas les clivages classiques

FILMKRITIK

KINO | 27.04. - 01.05.



Une amitié qui va ouvrir de nouvelles perspectives à l'ancien pilier de bar : John Callahan et son thérapeute Donnie.

GUS VAN SANT

Ça roule !

Luc Caregari

Le film de la maturité ? Pour « Don't Worry, He Won't Get Far on Foot », le réalisateur Gus Van Sant ne sursature pas son public avec son langage cinématographique parfois lourd, mais raconte une belle histoire en toute sobriété.

La vie de John Callahan n'a pas été de tout repos : adopté bébé par une famille d'agriculteurs de Portland, dans l'Oregon, rejeté par une mère irlandaise et catholique, il se complaît dans sa misère et dans son alcoolisme, cultivé telle une religion. À l'âge de 21 ans arrive l'accident qui va désormais changer sa vie : au cours d'une virée de bar en bar, il laisse le volant de sa Coccinelle à un pote qui confond un poteau avec une sortie d'autoroute. Quand il se réveille, Callahan est devenu tétraplégique. Au lieu de changer immédiatement de mode de vie, il s'enfonce encore plus dans son autocommissionnement et - désormais flanqué de Tim, son auxiliaire de vie toujours défoncé - vit dans un appartement dégueulasse croulant sous les bouteilles d'alcool. Ce n'est qu'après une épiphanie qu'il commence à chercher de l'aide auprès du gourou-travailleur social Donnie et que sa vie bascule enfin dans le bon sens. Il se découvre un talent de caricaturiste sarcastique et donquichottesque dans sa croisade contre le politiquement correct.

S'il est inhabituel de commencer une critique par le casting du film, il faut pourtant passer par là pour « Don't Worry, He Won't Get Far on Foot ». Tout simplement parce que Gus Van Sant nous en met plein la vue avec des acteurs intéressants qui viennent de contextes très différents. À côté de Joaquin Phoenix, excellent dans le rôle principal, on a droit à un Jonah Hill méconnaissable qui sait briller dans un rôle sérieux. Et puis avec Jack Black, qui côtoie le fantasme et atypique Udo Kier dans un film avec deux stars du rock indépendant - Beth Ditto et Kim Gordon (respectivement ex-Gossip et ex-Sonic Youth), on aurait tendance à oublier Rooney Mara dans le rôle de l'infirmière amante de Callahan.

Et ce casting déplace un peu le regard du spectateur de ce qui devrait être au centre du film : l'incroyable talent d'autodérision de John Callahan, qui est passé du statut d'handicapé et de loque alcoolique à celui de dessinateur parmi les plus aimés de sa génération (celle d'avant nous forcément, vu que le film se passe entre les administrations Carter et Reagan, Callahan souffrant aussi des mesures d'austérité mises en place par le cow-boy néolibéral). C'est cette histoire d'un homme qui, au lieu de se laisser submerger par sa haine

contre le monde et soi-même, émerge totalement grâce à sa plume qui est au centre de « Don't Worry, He Won't Get Far on Foot ».

En ce sens, le film de Van Sant est aussi une œuvre typiquement étasunienne, en ce qu'elle reprend le schéma du rêve américain : l'underdog qui arrive à sortir de la mêlée en passant par une discipline qu'il s'impose lui-même. Une sorte de rêve qui n'est pas encore totalement brisé à l'époque où joue le film. Vers la fin des années 1970 soufflait encore un dernier petit vent de liberté sociétale aux États-Unis et dans le monde occidental, et dans un sens, « Don't Worry, He Won't Get Far on Foot » est aussi un hommage à cette période de transition où la quête du bonheur personnel et sociétal a été remplacée par une austérité à crédit qui a aplati l'homme occidental.

En additionnant tout cela, on se rend compte que Gus Van Sant n'a pas abandonné son écriture complexe qui veut rendre compte des multiples facettes de la réalité : au contraire, il a affiné son art de raconter et l'a rendu plus accessible. Et c'est tant mieux.

Au Kinopolis Kirchberg.

du manichéisme hollywoodien - malgré quelques pointes d'humour inattendues. (lc)

Call Me by Your Name

F/USA/Brésil 2018 de Luca Guadagnino. Avec Armie Hammer, Timothée Chalamet et Michael Stuhlbarg. 133'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Scala, Starlight

Été 1983. Elio Perlman, 17 ans, passe ses vacances dans la villa du 17e siècle que possède sa famille en Italie, à jouer de la musique classique, à lire et à flirter avec son amie Marzia. Un jour, Oliver, un séduisant Américain qui prépare son doctorat, vient travailler auprès du père d'Elio. Elio et Oliver vont bientôt découvrir l'éveil du désir, au cours d'un été ensoleillé dans la campagne italienne qui changera leur vie à jamais.

Der Film ist nichts weniger als ein Meisterwerk. (tj)

Croc-Blanc

F/L/USA 2018, film d'animation d'Alexandre Espigares. 80'. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Kinopolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor-Gris et sa tribu indienne. Mais la méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.

Den utrolige historie om den kæmpestore pære

NEW (Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

Utopia

Voir sous ciné breakfast.

Die Biene Maja 2: Die Honigspiele

D 2017, Animationsfilm von Alexs Stadermann, Noel Cleary und Sergio Delfino. 85'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

KINO | 27.04. - 01.05.

Die kleine Biene Maja ist ganz aufgeregt: Die Kaiserin von Summtropolis hat einen Boten zur Klatschmohnwiese geschickt und Maja hofft, dass er eine Einladung zu den bevorstehenden Honigspielen überbringt. Da ist die Enttäuschung groß, als der Gesandte stattdessen die Hälfte der Honigvorräte für die Spiele einfordert. Empört beschließt die kleine Biene, mit ihrem Freund Willi nach Summtropolis zu reisen, um der Kaiserin die Meinung zu sagen.

Die kleine Hexe

D 2017 von Mike Schaerer. Mit Karoline Herfurth, Axel Prahl und Marina Guerrini. 103'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Die kleine Hexe will unbedingt mit den anderen Hexen in die Walpurgisnacht tanzen, doch sie ist erst 127 Jahre alt und damit viel zu jung dafür. Weil sie sich trotzdem heimlich auf das Fest schleicht und dabei erwischt wird, bekommt sie als Strafe auferlegt, alle Zaubersprüche aus dem großen magischen Buch in nur einem Jahr zu lernen.

Dolphins

NEW (Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Fr. V. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

Don't Worry, He Won't Get Far on Foot

ARTICLE USA 2018 von Gus Van Sant. Mit Joaquin Phoenix, Jonah Hill und Rooney Mara. 114'. O.-Ton mit Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

John Callahan ist nach einem schweren Autounfall unter Alkoholeinfluss für den Rest seines Lebens an den Rollstuhl gefesselt. Seine Lebenslust und seinen Sinn für Humor verliert er dadurch jedoch nur vorübergehend. Mit Hilfe einer skurrilen Anonyme-Alkoholiker-Gruppe überwindet er seine Alkoholsucht, entdeckt schlussendlich sein Talent fürs Zeichnen und wird mit seinen schockierend-schwarzhumorigen Cartoons weltberühmt.

Earth: One Amazing Day

GB/China 2018, Dokumentarfilm von Richard Dale, Lixin Fan und Peter Webber. 94'. Für alle.

Scala, Sura, Utopia

Unsere Erde hat mit ihren unterschiedlichen Kontinenten, Landschaften und Tieren eine Vielzahl an Wundern zu bieten. Allein an einem einzigen Tag entfalten sich in der freien Natur Milliarden kleiner Dramen und Geschichten auf dem Festland, im Wasser und in der Luft.

Finding Your Feet

GB 2017 von Richard Loncraine. Mit Imelda Staunton, Timothy Spall und Celia Imrie. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia



On prend une dose de cul, une prise de liaisons dangereuses et un fond de blagues salaces et on obtient la dernière comédie franco-française : « Amoureux de ma femme » - nouveau au Kinepolis Kirchberg.

Sandra Abbott ist seit 35 Jahren mit ihrem Mann Mike verheiratet und wähnte sich bislang immer in einer glücklichen Beziehung. Doch dann entdeckt sie, dass er eine Affäre mit ihrer besten Freundin Pamela hat. Kurz entschlossen zieht sie zu ihrer älteren, quirligen Schwester Bif, die die steife Sandra mit in ihren Tanzkurs nimmt.

Foxtrot

NEW Israel/CH/D/F 2017 von Samuel Maoz. Mit Lior Ashkenazi, Sarah Adler und Yonatan Shiray. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Starlight, Sura, Waasserhaus

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

Game Night

USA 2018 von Jonathan Goldstein und John Francis Daley. Mit Jason Bateman, Rachel McAdams und Kyle Chandler. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Max und Annie lieben es, Spiele zu spielen und veranstalten wöchentlich Spielabende mit ihren Freunden. Als Max' charismatischer Bruder Brooks zu Besuch kommt und die Freunde zu sich einlädt, um die abgefahrenste Game Night überhaupt zu spielen, beginnt eine Nacht, die keiner der Teilnehmer so schnell wieder vergessen wird.

Gaston Lagaffe

F 2018 de et avec Pierre-François Martin-Laval. Avec Théo Fernandez et Arnaud Ducret. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Teamwork ist Trumpf, auch wenn es nur dazu dient, dass die Franchise weiterläuft: „Avengers: Infinity War“ - neu in fast allen Sälen.



KINO | 27.04. - 01.05.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Avengers: Infinity Wars
Call Me by Your Name
Lady Bird
Peter Rabbit
Phantom Thread
Rampage: Big Meets Bigger

DIEKIRCH / SCALA

Avengers: Infinity Wars
Call Me by Your Name
Croc-Blanc
Die Biene Maja 2: Die Honigspiele
Earth: One Amazing Day
La ch'tite famille
Lady Bird
Peter Rabbit
Rampage: Big Meets Bigger
Ready Player One
Schwaarze Mann -
un Noir parmi nous
Sherlock Gnomes
Taxi 5
The Shape of Water
Verpiss dich, Schneewittchen

DUDELANGE / STARLIGHT

Avengers: Infinity Wars
Call Me by Your Name
Croc-Blanc
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Lady Bird
Peter Rabbit
Phantom Thread
Rampage: Big Meets Bigger
Ready Player One
Red Sparrow
Schwaarze Mann -
un Noir parmi nous
Sherlock Gnomes
The Shape of Water

ECHTERNACH / SURA

Avengers: Infinity Wars
Croc-Blanc
Earth: One Amazing Day
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Peter Rabbit
Phantom Thread
Ready Player One
Red Sparrow
Schwaarze Mann -
un Noir parmi nous
Sherlock Gnomes
The Post
The Shape of Water

Three Billboards outside
Ebbing, Missouri

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Avengers: Infinity Wars
Call Me by Your Name
Croc-Blanc
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Ready Player One
Red Sparrow
Sherlock Gnomes
The Post

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Avengers: Infinity Wars
Croc-Blanc
Die kleine Hexe
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Peter Rabbit
Rampage: Big Meets Bigger
Sherlock Gnomes
Taxi 5

RUMELANGE / KURSAAL

Avengers: Infinity Wars
Croc-Blanc
Die kleine Hexe
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Rampage: Big Meets Bigger
Sherlock Gnomes
Taxi 5

TROISVIERGES / ORION

Call Me by Your Name
Lady Bird
Rampage: Big Meets Bigger
Red Sparrow
Sherlock Gnomes
The Shape of Water

WILTZ / PRABELLI

Avengers: Infinity Wars
Croc-Blanc
Fünf Freunde und das Tal
der Dinosaurier
Lady Bird
Peter Rabbit
Phantom Thread
Rampage: Big Meets Bigger
Red Sparrow
Sherlock Gnomes
The Post
Three Billboards outside
Ebbing, Missouri

M'enfin ! Gaston débarque en stage au Peticoïn. Avec ses inventions délirantes, il va changer le quotidien de ses collègues.

Hostiles

USA 2018 von Scott Cooper.

Mit Christian Bale, Rosamund Pike und Wes Studi. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Im Jahr 1892 nimmt der hochgeachtete Armee-Offizier Joseph J. Blocker widerwillig die Aufgabe an, gemeinsam mit ein paar Soldaten den im Sterben liegenden Cheyenne-Häuptling Yellow Hawk sowie dessen Familie quer durch das Land in dessen Heimat im Bundesstaat Montana zu bringen.

❖❖❖ On pourrait reprocher à ce western, dont l'essentiel se passe sur des sentiers, un cheminement linéaire ou une vision esthétisante trop classique, mais l'émotion passe, tout simplement. (ft)

Isle of Dogs

TIPP USA/D 2018, Animationsfilm von Wes Anderson. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In einem fiktiven Japan der nahen Zukunft leben zu viele Hunde. Als dann auch noch die Hundegrippe ausbricht, greift Bürgermeister Kobayashi ein. Er verbannt alle Hunde aus Megasaki City auf das vorgelagerte Trash Island, eine riesige Mülldeponie, die durch das Meer von der Stadt getrennt ist.

La ch'tite famille

F 2018 de et avec Dany Boon.

Avec Laurence Arné et

François Berléand. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Scala

Monstres marins et poires géantes - tels sont les défis que doivent affronter Mika et Sebastian dans « Den utrolige historie om den kæmpestore pære » - film d'animation pour enfants, nouveau à l'Utopia.



Valentin D. et Constance Brandt, un couple d'architectes designers en vogue, préparent le vernissage de leur rétrospective au Palais de Tokyo. Mais ce que personne ne sait, c'est que pour s'intégrer au monde du design et du luxe parisien, Valentin a menti sur ses origines prolétaires et ch'tis. Alors, quand sa famille débarque par surprise au Palais de Tokyo, le jour du vernissage, la rencontre des deux mondes est fracassante.

Lady Bird

USA 2017 von Greta Gerwig.

Mit Saoirse Ronan, Laurie Metcalf und Timothée Chalamet. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Christine McPherson ist eine Teenagerin, die ihre Mutter Marion liebt - und mächtig von ihr genervt ist. Die konservative katholische Highschool und das Leben in der Kleinstadt allgemein gehen Christine, die sich selbst Lady Bird nennt, mächtig auf den Zeiger. Oft denkt sie daran, ihre nordkalifornische Heimatstadt Sacramento endlich zu verlassen.

❖❖❖ Was „Lady Bird“ so besonders macht, ist der Detailreichtum, mit dem nicht nur die Figuren, sondern auch die Welt, in der sie leben gestaltet wurden. So ist der Film denn nicht weniger das Porträt einer Teenagerin als auch Hommage an Sacramento in den frühen Nullerjahren. (tj)

Larguées

F 2018 d'Éloïse Lang. Avec Miou-Miou, Camille Cottin et Camille Chamoux. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg

Rose et Alice sont deux sœurs très différentes. Rose est libre et

KINO | 27.04. - 01.05.



Zum Glück passen Delphine kaum ins heimische Aquarium, sonst würde Disneys „Dolphins“ wohl eine mittlere Katastrophe im Zuchtbereich auslösen – neu im Kinopolis Belval und Kirchberg, sowie im ciné breakfast am 29.4. im Utopia.

rock'n'roll. Alice est rangée et responsable. Elles ne sont d'accord sur rien, à part sur l'urgence de remonter le moral de Françoise, leur mère, fraîchement larguée par leur père pour une femme beaucoup plus jeune. La mission qu'elles se sont donnée est simple : « sauver maman », et le cadre des opérations bien défini : un club de vacances sur l'île de la Réunion.

Lean on Pete

GB 2017 von Andrew Haigh.
Mit Chloë Sevigny, Charlie Plummer und Steve Buscemi. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Charley Thompson ist 15, und sein alleinerziehender Vater sorgt nicht für ihn. In ihrer neuen Heimat Oregon findet der Junge einen Job bei einem Pferdetrainer und freundet sich mit Lean on Pete an, einem Rennpferd am Ende seiner Karriere.

Mektoub, my love : canto uno

F 2017 d'Abdellatif Kechiche.
Avec Shaïn Boumedine, Ophélie Bau et Salim Kechiouche. 175'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Sète, 1994. Amin, apprenti scénariste installé à Paris, retourne un été dans sa ville natale pour retrouver famille et amis d'enfance. Accompagné de son cousin dragueur Tony et de sa

meilleure amie Ophélie, Amin, fasciné par les nombreuses figures féminines qui l'entourent, passe son temps entre le restaurant de spécialités tunisiennes tenu par ses parents, les bars de quartier et la plage fréquentée par les filles en vacances. Mais quand vient le temps d'aimer, seul le destin - le mektoub - peut décider.

Ni juge, ni soumise

NEW F/B 2018, documentaire de Jean Libon et Yves Hinant. 99'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Pendant trois ans, les réalisateurs ont suivi à Bruxelles la juge Anne Gruwez au cours d'enquêtes criminelles, d'auditions, de visites de scènes de crime. Ce n'est pas du cinéma, c'est pire.

Peter Rabbit

GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des

Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

Phantom Thread

USA 2018 von Paul Thomas Anderson.
Mit Daniel Day-Lewis, Vicky Krieps und Lesley Manville. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura

Im London der 1950er-Jahre trifft der berühmte, alleinstehende Modedesigner Reynolds Woodcock auf Alma, eine willensstarke Frau, die nicht nur seine Geliebte wird, sondern auch seine größte Inspiration. Aber Alma will nicht nur der Ton in den Händen des großen Künstlers sein, sie stellt Reynolds vor die Herausforderung, einen anderen Menschen mit einer starken Persönlichkeit an seiner Seite zu akzeptieren. Das sorgsam kontrollierte Leben des Designers droht aus den Fugen zu geraten. **XX** Avec sa réputation d'enfant terrible du cinéma américain, on n'attendait pas forcément de Paul Thomas Anderson un film presque intimiste centré sur une histoire d'amour. La surprise est de taille, même si elle a ses défauts. (ft)

Place publique

F 2018 de et avec Agnès Jaoui.
Avec Jean-Pierre Bacri et Léa Drucker. 98'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Castro, autrefois star du petit écran, est à présent un animateur sur le déclin. Aujourd'hui, son chauffeur, Manu, le conduit à la pendaison de crémaillère de sa productrice et amie de longue date, Nathalie, qui a emménagé dans une belle maison près de Paris. Hélène, sœur de Nathalie et ex-femme de Castro, est elle aussi invitée. Leur fille, Nina, qui a écrit un livre librement inspiré de la vie de ses parents, se joint à eux.

Rampage: Big Meets Bigger

USA 2018 von Brad Peyton.
Mit Dwayne Johnson, Naomie Harris und Malin Åkerman. 115'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Waasserhaus

Davis Okoye pflegt eine innige Freundschaft mit einem zahmen Gorilla namens George. Eines Tages geht ein illegales Genexperiment schief und der sanftmütige Affe mutiert zu einem Monster. Okoye schließt sich mit einer Gentechnikerin zusammen und versucht eine globale Katastrophe zu verhindern.

Ready Player One

USA 2018 von Steven Spielberg.
Mit Tye Sheridan, Olivia Cooke und Ben Mendelsohn. 140'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight, Sura

In einer dystopischen Zukunft verbringen die meisten Menschen

FILMTIPP

Isle of Dogs

Vier Englisch sprechende Hunde, ein wagemutiger Junge und ein Diktator reichen Wes Anderson, um die sich immer wiederholende Geschichte von Ausgrenzung und Vertreibung auf die ihm eigene Art zu erzählen. Die herausragende Stop-Motion-Animation und der sich durch den ganzen Film ziehende pointierte Humor machen den Film zu einem wahren Schmankerl und das nicht nur für hartgesottene Hundefans.

Karin Enser

Im Utopia.



KINO | 27.04. - 01.05.



Wenn der Tod nur noch von Absurditäten übertroffen werden kann: „Fox Trot“ – eine tragische Komödie über den Alltag in Israel, neu im Utopia.

ihren Alltag im virtuellen Universum Oasis. Als der Oasis-Erfinder stirbt, vermacht er sein riesiges Vermögen demjenigen, der als erstes eine Reihe kniffliger Aufgaben lösen kann. Auch der junge Wade Watts hofft auf den großen Gewinn.

✖ Malin, Spielberg vante les vertus du monde réel dans une société où le virtuel ludique est devenu la norme. Une société qu'il a déjà profondément façonnée... Dommage que les longues séquences virtuelles justement montrent beaucoup de virtuosité souvent au détriment de l'émotion. (ft)

Red Sparrow

USA 2018 von Francis Lawrence.
Mit Jennifer Lawrence, Joel Edgerton und Matthias Schoenaerts. 141'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Russland während der Putin-Administrative: Dominika Egorova ist eine disziplinierte und zu allem entschlossene Primaballerina, die nach einer Verletzung ihren Beruf nicht mehr ausüben kann. Um auch weiterhin für ihre Mutter sorgen zu können, nimmt sie das lukrative Angebot an, sich im Red-Sparrow-Programm der russischen Regierung zu einer Geheimagentin ausbilden zu lassen.

Σ Même si l'on supporte les pseudo-accent russes de la distribution prestigieuse et si l'on évacue la quasi-propagande américaine, on finit par décrocher : fasciné par la préparation de son rebondissement final... et par son actrice principale, le réalisateur

en oublie de rythmer son thriller, pâle ersatz à peine modernisé de film de guerre froide. (ft)

Sandome no satsujin

(The Third Murder) J 2017 von Kore-eda Hirokazu. Mit Hirose Suzu, Fukuyama Masaharu und Yakusho Koji. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Rechtsanwalt Shigemori übernimmt die Verteidigung von Misumi, der des Mordes verdächtigt wird und bereits 30 Jahre zuvor wegen eines anderen Mordes inhaftiert war. Die Chancen zu gewinnen stehen schlecht - sein Mandant ist geständig, obwohl er dieses Mal die Todesstrafe riskiert.

✖✖ Kore-eda Hirokazu, plus que la recherche d'une vérité qui se dérobe sans cesse, met en scène les interrogations humaines sur le droit à la vie et à la mort. Une atmosphère troublante à la lenteur contemplative. (ft)

Schwaarze Mann - un Noir parmi nous

L 2017, Dokumentär vum Fränz Hausemer. 56'. Fr. V. Fir jiddwereen.

Scala, Starlight, Sura, Utopia

En intime Portrait iwwert den éischte Mann mat schwaarzer Hautfaarf a lëtzebuergescher Nationalitéit.

Sherlock Gnomes

GB/USA 2018, Animationsfilm für Kinder von John Stevenson. 86'.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

Taxi 5

F 2018 de et avec Franck Gastambide. Avec Malik Bentalha et Bernard Farcy. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

last minute

Hannah Arendt

D/F 2012 von Margarethe von Trotta. Mit Barbara Sukowa, Axel Milberg und Janet McTeer. 113'. O.-Ton. Vorführung im Rahmen von „Judeum Epternacum“.

Sura, 3.5. um 20h15.

Hannah Arendt arbeitet als Reporterin für „The New Yorker“. 1961 nimmt sie im Auftrag der Zeitung am Eichmann-Prozess in Jerusalem teil. Die anerkannte Philosophin und Schriftstellerin will anhand des Prozesses den Charakter des verantwortlichen Nazis verstehen.

✖ Von Trottas Film lockt mit dem Versprechen, das Denken der Philosophin in den Vordergrund zu stellen, skizziert jedoch allenfalls Aspekte. (Anina Valle Thiele)



KINO | 27.04. - 01.05.

Sylvain Marot, super flic parisien et pilote d'exception, est muté contre son gré à la police municipale de Marseille. Sa mission : stopper le redoutable « gang des Italiens ». Mais pour y parvenir, Marot n'aura pas d'autre choix que de collaborer avec le petit-neveu du célèbre Daniel, Eddy Maklouf, le pire chauffeur VTC de Marseille.

The Death of Stalin

GB/F 2017 d'Armando Iannucci.
Avec Jason Isaacs, Olga Kurylenko et Rupert Friend. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

❖❖❖ Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

The Post

USA 2018 von Steven Spielberg.
Mit Meryl Streep, Tom Hanks und Sarah Paulson. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Prabbeli, Sura, Utopia

In den 1970er-Jahren übernimmt Katharine „Kay“ Graham die Washington Post und wird so zur ersten Zeitungsverlegerin der USA. Bald schon gerät sie in ihrer Position als Verlegerin, Patriotin und Geschäftsfrau in eine moralische Zwickmühle: Ihr Post-Chefredakteur Ben Bradlee und sein Reporter Ben Bagdikian wollen das Recht erstreiten, die sogenannten Pentagon-Papers zu veröffentlichen, welche die Pläne der US-Regierung bezüglich des Vietnamkriegs aufdecken würden.

The Shape of Water

USA 2017 von Guillermo del Toro.
Mit Sally Hawkins, Michael Shannon und Richard Jenkins. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Die stumme Elisa ist während des Kalten Krieges in einem Hochsicherheitslabor der amerikanischen Regierung angestellt, wo sie einsam und isoliert ihrer Arbeit nachgeht. Doch als sie und ihre



Mit „Transit“ gelingt Regisseur Christian Petzold die Verknüpfung von Weltkriegsdrama und Gegenwart - neu im Utopia.

Kollegin und Freundin Zelda ein streng geheimes Experiment entdecken, das in dem Labor vorangetrieben wird, ändert sich Elisas Leben für immer.

❖ „The Shape of Water“ ist ein Mosaik aus schönen Dekors, Ungereimtheiten in der Handlung, flachen Dialogen und exzellenten Schauspielleistungen. Das hinterlässt einen ambivalenten Eindruck. (tj)

Three Billboards outside Ebbing, Missouri

USA 2017 von Martin McDonagh.
Mit Frances McDormand, Woody Harrelson und Sam Rockwell. 116'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Prabbeli, Sura

Im beschaulichen Städtchen Ebbing wird die Tochter der 50-jährigen Mildred Hayes ermordet aufgefunden. Die örtliche Polizei rund um Sheriff Bill Willoughby und dessen Protégé Officer Jason Dixon verwendet jedoch wenig Mühe darauf, den Fall aufzuklären. Aus Wut über das Verhalten der Ordnungshüter nimmt Mildred die Suche nach dem Killer ihrer Tochter

daraufhin selbst in die Hand. Zugleich erklärt sie dem Sheriff den Krieg, indem sie am Highway nahe der Stadt auf drei großformatigen provokativen Werbetafeln seine Polizei öffentlich für ihr Nicht-Handeln kritisiert. Dadurch entfacht sie allerdings ein regelrechtes Feuerwerk der Empörung in Sachen Rassismus, Unfähigkeit und Korruption.

❖❖ „(...) ein ambitioniertes Filmprojekt mit tollem Cast. So ganz zu überzeugen weiß die Tragikomödie trotzdem nicht. (tj)

Tomb Raider

USA 2018 von Roar Uthaug. Mit Alicia Vikander, Dominic West und Walton Goggins. 118'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Während alle Welt davon ausgeht, dass Lord Richard Croft, seines Zeichens ein exzentrischer Abenteurer, nicht mehr unter den Lebenden weilt, macht sich die 21-jährige Lara auf die Suche ihres vor der japanischen Küste verschollenen Vaters, wenngleich es das Letzte gewesen wäre, was dieser

gewollt hätte. Auf einer mythischen Insel muss sie bald um ihr eigenes Überleben kämpfen.

❖❖ In „Tomb Raider“ findet Lara Croft zurück zu ihren Wurzeln als coole Action-Heldin. Trotz einiger Schwächen weiß der Film zu unterhalten. (tj)

Tout le monde debout

F 2018 de et avec Franck Dubosc.
Avec Alexandra Lamy et Elsa Zylberstein. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Jocelyn, homme d'affaire en pleine réussite, est un dragueur et un menteur invétéré. Lassé d'être lui-même, il se retrouve malgré lui à séduire une jeune et jolie femme en se faisant passer pour un handicapé. Jusqu'au jour où elle lui présente sa sœur elle-même handicapée.

❖❖ Surprise ! Franck Dubosc, pour sa première réalisation, propose une comédie romantique certes gentille, mais pas complaisante (notamment sur le handicap) ni gnangnan... et presque sans traits d'humour gras. Du divertissement sans que les bras en tombent, c'est déjà pas mal et ça fonctionne plutôt bien. (ft)

Transit

NEW D/F 2018 von Christian Petzold.
Mit Franz Rogowski, Paula Beer und Godehard Giese. 101'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia

Siehe unter ciné breakfast.

Verpiss dich, Schneewittchen

D 2018 von Cüneyt Kaya.
Mit Bülent Ceylan, Josefine Preuß und Paul Faßnacht. 88'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Tagtäglich geht Sammy seinem Job als Putzkraft im Hamam seines Bruders Momo nach, findet jedoch wenig Freude daran: Eigentlich will er Rockstar sein!

cinémathèque

In Bruges

USA 2008 von Martin McDonagh.
Mit Colin Farrell, Brendan Gleeson und Ciarán Hinds. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 27.4., 18h30.

Der letzte Auftrag der beiden Profikiller Ken und Ray verlief alles andere als geplant. Nun finden sich die beiden in Brügge wieder und warten auf die Instruktionen ihres Bosses Harry. Ken versucht sich in der Zwischenzeit als vorbildlicher Tourist und möchte all die Sehenswürdigkeiten der Stadt kennen lernen, während sich der aggressive Ray nach alter Gewohnheit an jeder Ecke Ärger einhandelt. Als Boss Harry dann anruft, ist es mit der Beschaulichkeit im schönen Brügge endgültig vorbei.

✘ Mi-figue, mi-raisin : on succombe avec les personnages aux charmes de la ville, mais à la fin il ne reste qu'un film d'action saupoudré d'humour noir de plus. (1c)

Angst essen Seele auf

BRD 1974 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Brigitte Mira, El Hedi Ben Salem und Barbara Valentin. 93'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 27.4., 20h30.

Emmi ist um die 60, Witwe und verdient ihr Geld als Putzfrau. Ihr eintöniger Alltag endet abrupt, als sie sich in den 20 Jahre jüngeren marokkanischen Gastarbeiter Ali verliebt. Ihre Heirat wird zum Skandal und das Paar bekommt die Ablehnung seiner Umwelt in voller Härte zu spüren. Doch die junge Ehe wird nicht nur von außen bedroht. Die innere Krise wird deutlich, als Ali ein Verhältnis mit einer Kellnerin beginnt.

Frankie & Johnny

USA 1991 von Garry Marshall.
Mit Al Pacino, Michelle Pfeiffer und Hector Elizondo. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 28.4., 19h.

Johnny wurde gerade erst aus dem Knast entlassen, und will sich mit einem Job in einem kleinen Restaurant eine neue Existenz aufbauen. In dem Lokal arbeitet auch die einsame Kellnerin Frankie, in die sich Johnny verliebt, doch er hat es nicht leicht, seine Angebotete von seinen Gefühlen zu überzeugen.

Batman Returns

USA 1991 von Tim Burton. Mit Michael Keaton, Danny DeVito und Michelle Pfeiffer. 126'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 28.4., 21h30.

Max Shrek will Gotham City schröpfen, um seine Gier nach Macht zu befriedigen. Als seine Sekretärin Selina Kyle seinen dunklen Machenschaften auf die Spur kommt, stößt er sie eiskalt in den Tod. Aber die verstörte Selina kommt wieder, mit einem großen Miau! Der Pinguin, der mit der Unterstützung von Max Shrek sein monströses Wesen vor den Bewohnern Gothams verbirgt, um als Bürgermeister Oswald Cobblepot gewählt zu werden, komplettiert die Riege der Schurken, denen Batman das Handwerk legen will.

La Belle et la Bête

F 1945 de Jean Cocteau.
Avec Jean Marais, Josette Day et Mila Parély. 96'. V.o.

So, 29.4., 15h.

Pour l'offrir à sa fille, le père de Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son

père, Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.

Boogie Nights

USA 1997 von Paul Thomas Anderson.
Mit Mark Wahlberg, Julianne Moore und Burt Reynolds. 155'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 29.4., 17h.

Der High-School-Abbrecher Eddie Adams hält sich 1977 mit einem Job in einem Nachtclub über Wasser. Dort lernt er den Porno-Regisseur Jack Horner kennen, der ihn zum Star der Industrie machen will. Tatsächlich lässt der Erfolg nicht lange auf sich warten und unter seinem Pseudonym Dirk Diggler genießt der Akteur bald das sorgenfreie Leben der Disco- und Porno-Ära. Doch der Erfolg dieser Boogie Nights ist nicht von Dauer.

L'argent

F 1983 de Robert Bresson.
Avec Christian Patey et Sylvie Van den Elsen. 85'. V.o.

So, 29.4., 20h30.

Yvon est injustement accusé d'avoir tenté d'écouler de faux billets, ce qui lui vaut un procès et la perte de son

Sinnlichkeit, Geborgenheit und Rebellion: „Sommaren med Monika“ Bergmans Klassiker von 1953 zeigte den Weg in die sexuelle Revolution – am Dienstag, dem 1. Mai in der Cinémathèque.



emploi. Après s'être rendu complice d'un braquage, il est condamné à trois ans de prison. Il subit de dures épreuves : sa fille meurt de maladie et sa compagne le quitte.

Professione: reporter

I/USA 1975 de Michelangelo Antonioni. Avec Maria Schneider et Jack Nicholson. 126'. V.o. + s.-t. fr. La projection sera précédée de la ciné-conférence « Temps : Antonioni ou comment le cinéma s'invente comme lieu du temps » par Emmanuel Siety. Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma.

Mo, 30.4., 19h.

David Locke est un reporter américain basé en Afrique. Un jour où il se rend à son hôtel, il découvre le corps sans vie d'un homme lui ressemblant étrangement dans la chambre voisine. Il décide de prendre son identité et de vivre une nouvelle vie qu'il espère plus passionnante, ce qui l'amènera à rencontrer une mystérieuse femme qui semble aussi perdue que lui.

Le Mans

USA 1971 von Lee H. Katzin.
Mit Steve McQueen, Siegfried Rauch und Elga Andersen. 106'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 1.5., 18h30.

Der Rennfahrer Michael Delaney bereitet sich auf die knallharten „24 Stunden von Le Mans“ vor. Bei dem Autorennen will er gerne auf dem vordersten Platz landen. Sein schärfster Konkurrent im Feld ist der Deutsche Erich Stahler. Delaney hat sich außerdem in die hübsche Lisa Belgetti verliebt, die Witwe des verstorbenen Rennkollegen Piero, für dessen Tod er sich verantwortlich fühlt.

Sommaren med Monika

S 1956 von Ingmar Bergman.
Mit Harriet Andersson und Lars Ekborg. 96'. O.-Ton + eng. Ut.

Di, 1.5., 20h30.

Monika ist zwar erst 17 Jahre alt, aber trotzdem hat sie ihr junges Leben bereits satt. Ihr Job auf dem Gemüsemarkt hat wenig Zukunftsperspektive und wegen ihres alkoholsüchtigen Vaters ist es Zuhause auch nicht viel besser. Als sie den 19-jährigen Harry kennenlernt, bietet sich endlich eine Gelegenheit, aus ihrer engen Welt auszubrechen.

CINÉMATHEQUE | 27.04. - 06.05.



Pour les férus d'architecture : « Koolhaas Lifestyle » décrit la vie dans un œuvre d'art vivante du célèbre architecte - à la Cinémathèque ce jeudi, 3 mai.

Smultronstället

(Wilde Erdbeeren) S 1957 von Ingmar Bergman. Mit Victor Sjöström und Bibi Andersson. 91'. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 2.5., 18h30.

Zum 50. Jahrestag seiner Promotion soll Isak Borg an der Universität Lund geehrt werden. Gemeinsam mit seiner Schwiegertochter Marianne macht er sich per Auto auf den Weg dahin. Doch Isak hatte die Nacht zuvor einen beunruhigenden Alptraum, der von seinem eigenen Tod handelte und ihn über sich und sein Leben nachdenken lässt.

Der Polizeistaatsbesuch + Nicht lösbares Feuer

BRD 1967, Dokumentarfilm von Roman Brodman. 44'. O.-Ton. BRD 1969, Dokumentarfilm von Harun Farocki. 25'. O.-Ton. Einführung von Meike Vogel. Im Rahmen von „Mai 68 - le cinquantenaire : films et débats“.

Mi, 2.5., 20h30.

Eigentlich wollte Regisseur Roman Brodman einen heiter ironischen

Film drehen: eine Fernsehreportage für den SDR über den Deutschlandbesuch des persischen Schahs Reza Pahlevi im Sommer 1967. Dann holen die Ereignisse Brodman ein: In Berlin bereiten die Studenten der Freien Universität den Protest vor, sie verteilen Informationen über das autokratische Unrechtsregime des Schahs. Am 2. Juni 1967 schließlich fällt während der Proteste vor der Oper in Berlin ein Schuss. Opfer der Polizeigewalt: der Student Benno Ohnesorg.

1968 flog Farocki mit siebzehn weiteren Studenten wegen rebellischer Umtriebe von der Berliner Filmakademie; ein Jahr später entstand „Nicht lösbares Feuer“, der wichtigste Agitprop-Film der Antivietnamkriegsbewegung.

Koolhaas Houselife

F 2008, documentaire d'Ilsa Bêka et Louise Lemoine. 58'. V.o. En collaboration avec Luca - Luxembourg Center for Architecture.

Do, 3.5., 18h30.

L'architecte et artiste Ila Bêka ainsi que la cinéaste Louise Lemoine ont décidé en 2008 de réaliser une série

de film, « Living Architectures ». Celle-ci cherche à développer une façon différente de regarder l'architecture, plus vivante, plus habitée. « Koolhaas Houselife » est le premier des films de cette série et nous fait visiter un des chefs-d'œuvre de l'architecture contemporaine, une maison à Bordeaux conçue par Rem Koolhaas. Son propriétaire est en fauteuil roulant depuis un accident de voiture.

Sommernattens leende

(Das Lächeln einer Sommernacht) S 1955 von Ingmar Bergman. Mit Ulla Jacobsson, Eva Dahlbeck und Harriet Andersson. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 3.5., 20h30.

Ein zynischer Advokat verliert seine unberührte junge Ehefrau an seinen Sohn aus erster Ehe und lässt sich von einer früheren Geliebten wieder erobern.

La vanité

CH/F 2015 de Lionel Baier. Avec Patrick Lapp, Carmen Maura et Ivan Georgiev. 83'. V.o.

Fr, 4.5., 18h30.

David Miller veut en finir avec sa vie. Ce vieil architecte malade met toutes les chances de son côté en ayant recours à une association d'aide au suicide. Mais Espe, l'accompagnatrice, ne semble pas très au fait de la procédure, alors que David Miller tente par tous les moyens de convaincre Tréplev, le prostitué russe de la chambre d'à côté, d'être le témoin de son dernier souffle, comme la loi l'exige en Suisse.

Casino Royale

USA 2006 von Martin Campbell. Mit Daniel Craig, Eva Green und Judi Dench. 144'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 5.5., 21h30.

Nachdem sich James Bond durch zwei Auftragsmorde seinen Status des Doppelnul-Agenten verdient hat, setzt ihn der MI6 auf LeChiffre an, einen besessenen und genialen Pokerspieler, der in Montenegro im Titel gebenden „Casino Royale“ Geld für terroristische Aktivitäten gewinnen muss, weil es ihm sonst selbst an den Kragen gehen wird. Bonds Auftrag: LeChiffre beim Spiel besiegen, um ihn unter Druck setzen zu können.

Girl in Flight

I/CH 2017 de Sandra Vannucchi. Avec Lisa Ruth Andreozzi, Donatella Finocchiaro et Filippo Nigro. 78'. V.o. + s.-t. fr. & all. Dans le cadre du Young Audience Film Day.

So, 6.5., 11h.

Silvia, 11 ans, vit en Toscane avec une mère dépressive. Pour échapper au quotidien, la jeune fille plaide pour un voyage en famille à Rome. Mais son père change d'avis à la dernière minute. Silvia quitte alors la maison parentale afin de réaliser ses rêves.

Hobbyhorse Revolution

F 2017 de Selma Vilhunen. Avec Mariam « Aisku » Njie, Elsa Salo et Alisa Aarniomäki. 90'. V.o. + s.-t. fr. & all. Dans le cadre du Young Audience Film Day.

So, 6.5., 14h.

Trois jeunes filles chevauchent des bâtons ornés d'une tête de cheval en tissu, jouet traditionnel des tout-petits. Bientôt la fièvre du « hobbyhorse » se répand et le groupe devient de plus en plus important.

Wallay

F/Burkina Faso/Qatar 2017 de Berni Goldblatt. Avec Makan Nathan Diarra, Ibrahim Koma et Hamadoun Kassogué. 83'. V.o. + s.-t. all. Dans le cadre du Young Audience Film Day.

So, 6.5., 16h.

Ady a 13 ans et n'écoute plus son père, qui décide de le confier à son oncle le temps d'un été. L'oncle Amadou et sa famille habitent au Burkina Faso ! Là-bas, à 13 ans, on se doit de devenir un homme et Ady, persuadé de partir en vacances, ne l'entend pas de cette oreille.

Cronaca di un amore

I 1950 de Michelangelo Antonioni. Avec Lucia Bosé, Ferdinando Sarmi et Gino Rossi. 98'. V.o. + s.-t. fr.

So, 6.5., 21h.

S'il est amoureux fou de sa femme Paola, Enrico, un industriel milanais, ne connaît cependant rien de son passé. Aussi engage-t-il un détective privé qui se rend dans la ville natale de Paola. Sur place, il apprend de la bouche d'une amie de celle-ci qu'elle était l'amante d'un certain Guido, lui-même fiancé à une femme décédée suite à un tragique accident. Paola et Guido, avertis de l'enquête, se retrouvent pleins de remords.